

98L



700298G

78L



700277G
700578G

58L



700258G

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 18
ENGLISH	-----	from page 19 to 36
FRANÇAIS	-----	de page 37 à page 54
ITALIANO	-----	pagine da 55 a 72
ESPAÑOL	-----	de la página 73 a la 90
PORTUGUÊS	-----	as páginas des de 91 até 108
NEDERLANDS	-----	blz. 109 t/m 126
DANSK	-----	side fra 127 til og med 144
РУССКИЙ	-----	страница 145 до 162
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 163-180
POLSKI	-----	strony od 181 do 198
ČESKY	-----	stránka 199 až 216
HRVATSKI	-----	stranica 217 do 234
MAGYAR	-----	235 – 252. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 253 ως 270

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Sicherheitshinweise..... 2
1.2 Symbolerklärung 5
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

2. Allgemeines 7
2.1 Haftung und Gewährleistung 7
2.2 Urheberschutz 7
2.3 Konformitätserklärung 7

3. Transport, Verpackung und Lagerung 8
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten..... 9
4.1 Baugruppenübersicht 9
4.2 Technische Angaben..... 10

5. Installation und Bedienung 11
5.1 Installation 11
5.2 Bedienung 12

6. Reinigung..... 16

7. Mögliche Funktionsstörungen 17

8. Entsorgung 18

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.

- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; halten Sie es nicht unter fließendes Wasser und reinigen Sie keine Teile des Gerätes in der Geschirrspülmaschine.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



WARNUNG! Brand- oder Explosionsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Sollte ein Brand entstehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr.

Achtung: Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen ist. **Stromschlaggefahr!**

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die **Mini-Kühlvitrine** ist **nur** zum **Kühlen** von Speisen und Getränken bestimmt.

Die **Mini-Kühlvitrine** **nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

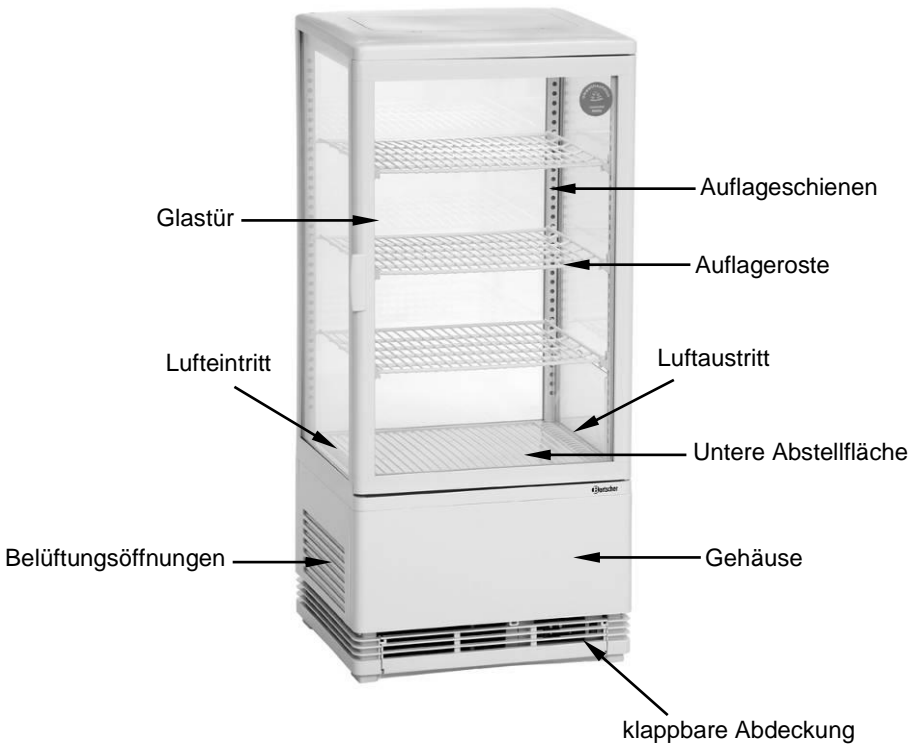
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren,
- trocken und staubfrei aufbewahren,
- keinen aggressiven Medien aussetzen,
- vor Sonneneinstrahlung schützen,
- mechanische Erschütterungen vermeiden,
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



Höhenverstellbare Auflageroste

Die Auflageroste können beliebig eingesetzt werden, um Gegenstände verschiedener Höhe aufbewahren zu können. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Auflageroste herausnehmen.
2. Die Stützstücke für die einzelnen Auflageroste an der gewünschten Stelle der Auflageschienen einsetzen.
3. Die Auflageroste auf die Stützstücke legen.

Luftaustritt

Hier wird die Kreislaufkühlluft angesaugt, deshalb den Luftaustritt immer freihalten.

Luftaustritt

Er gibt die Kreislaufkühlluft ab. Den Luftaustritt immer freihalten.

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Mini-Kühlvitrine		
Art.-Nr.:	700298G (weiß)	700277G (schwarz) 700578G (weiß)	700258G (weiß)
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ EIN-/AUS Schalter ▪ Innenbeleuchtung ▪ Umluftkühlung ▪ Automatische Abtaufunktion 		
Inhalt:	98 Liter	78 Liter	58 Liter
Kühlmittel:	R600a		
Betriebs- temperatur:	2 °C – 12 °C		
Anschlusswert:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Abmessungen B x T x H (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Gewicht:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Zubehör:	4 Auflageroste, höhenverstellbar	3 Auflageroste, höhenverstellbar	2 Auflageroste, höhenverstellbar

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und Zubehör.



VORSICHT!

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes auch bei voller Bestückung aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf die Umgebungstemperatur, diese sollte zwischen 10 °C und 32 °C liegen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Verdecken und blockieren Sie **niemals** die Belüftungsöffnungen, sowie den Lufteintritt und Luftaustritt des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Die relative Luftfeuchtigkeit am Aufstellort sollte max. 70 % betragen. Zuviel Feuchtigkeit kann die Kühlleistung des Gerätes beeinträchtigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie die Mini-Kühlvitrine mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie diese an die Stromversorgung anschließen.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

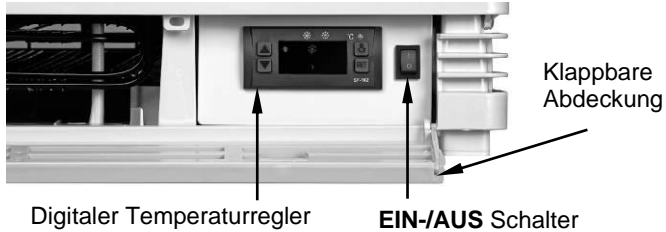
5.2 Bedienung

Vorbereitung

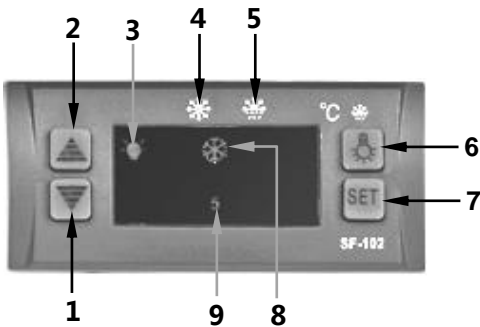
- Reinigen Sie das Gerät und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im **Abschnitt 6 „Reinigung“**.
- Den Netzstecker in eine geerdete Einzelsteckdose stecken.
- Das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter (hinter der vorderen klappbaren Abdeckung) einschalten. Das Gerät wird auf die voreingestellte Temperatur heruntergekühlt.
- Getränke und Speisen können nur dann eingelagert werden, wenn sich ausreichende Kühlleistung im Gerät eingestellt hat.

Bedienelemente, Tastenfunktionen, Anzeigen

Der **EIN-/AUS Schalter** und der **digitale Temperaturregler** befinden sich hinter der klappbaren Abdeckung im vorderen unteren Bereich des Gerätes. Um das Gerät einzuschalten oder Einstellungen vorzunehmen sowie den aktuellen Temperaturstand zu erfahren, diese Abdeckung herunter klappen.



Digitale Temperaturregler



- 1 Einstelltaste für **Absenkung** der Temperatur
- 2 Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperatur
- 3 LCD-Beleuchtungsanzeige
- 4 Symbol Kühlanzeige
- 5 Symbol Abtauanzeige
- 6 Taste Beleuchtung
- 7 Funktionstaste „**SET**“
- 8 LCD-Anzeige Kühlmodus oder Abtaumodus
- 9 Temperaturstufenanzeige

LCD Anzeigen



LCD-Kühlanzeige:



Die Kontrollleuchte **leuchtet** während des Kühlbetriebes, **bleibt erloschen** solange die Kühlraumtemperatur konstant ist und **blinkt** während der Einschaltverzögerung.



LCD-Abtauanzeige:

Die Kontrollleuchte **leuchtet** während des Abtauvorgangs auf, **erlischt** bei Beendigung des Abtauvorgangs und **blinkt** während der Abtauverzögerung.


Temperatureinstellungen


- Die aktuelle Temperatur im Inneren des Gerätes kann in der Temperaturanzeige des digitalen Temperaturreglers abgelesen werden.
- Die Temperatureinstellungen sind nur im Bereich zwischen 2 °C und 12 °C möglich.
- Mit den Tasten  oder  können Sie den gewünschten Temperaturbereich wählen.
- Folgende Tabelle zeigt die möglichen Temperaturbereiche an.

Stufe	Temperaturbereich
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Die eingestellte Temperaturstufe (2 – 8) leuchtet im Display.
- Die blinkende Zahl im Display ist der tatsächliche Temperaturbereich in der Kühlvitrine.
Bei einer Temperatur in der Kühlvitrine **höher oder gleich der Stufe 8** blinkt in der Temperaturstufenanzeige die Zahl **8**.

Beleuchtung

Drücken Sie für 1 Sekunde die „“-Taste, um die Beleuchtung in der Kühlvitrine einzuschalten. Die LCD-Beleuchtungsanzeige leuchtet im Display auf.


Bei erneuter Betätigung der „“-Taste wird die Beleuchtung ausgeschaltet.


Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollte die Kühlleistung absinken, z.B. nach längerem Öffnen der Tür, ist eine manuelle Abtauung erforderlich. Drücken Sie die „“-Taste und halten Sie diese für 6 Sekunden gedrückt, um eine sofortige Abtauung einzuleiten.

Die Abtau-LCD-Anzeige „“ leuchtet auf.

Benutzerhinweise

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollte die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Den Lufteintritt und Luftaustritt der Mini-Kühlvitrine nicht verdecken. Die Luft muss gut zirkulieren können, um die Kühleigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen sollten genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Stellen Sie die Höhe der Auflageroste entsprechend der Höhe der Speisenbehälter oder Flaschen ein.
- Keine warmen Speisen in die Kühlvitrine stellen, die Speisen zuerst auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Bei einem plötzlichem Stromausfall öffnen Sie die Tür nach Möglichkeit nicht, um den Verlust der kühlen Luft aus dem Innenraum der Kühlvitrine zu vermeiden.
- Nach einem Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers die Mini-Kühlvitrine mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN/AUS** Schalter aus und trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung



WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät über den EIN-/AUS Schalter abschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).

Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



VORSICHT!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!

Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

- Nehmen Sie die Auflageroste heraus und reinigen Sie diese mit warmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und weichen Tuch oder Schwamm. Spülen Sie sie anschließend gründlich mit klarem Wasser ab.
- Reinigen Sie die Mini-Kühlvitrine von innen und außen mit einem weichen feuchten Tuch, getränkt in warmes Wasser mit mildem Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- Trocknen Sie alle gereinigten Flächen mit einem weichen Tuch gründlich ab.

Falls die Mini-Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Schalten Sie das Gerät über den **EIN-/AUS** Schalter aus und trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker aus der Steckdose ziehen);
- nehmen Sie alle Speisen und Getränke aus der Mini-Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Mini-Kühlvitrine von innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- lassen Sie die Tür offen, damit die Mini-Kühlvitrine gut trocknen kann.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Kühlmittelverlust. • Temperaturregler defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Händler kontaktieren. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend.	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zu viele Gegenstände im Gerät. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt verdeckt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren. • Für ausreichenden Abstand zwischen den Gegenständen im Gerät sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt freihalten.
Laute Geräusche während des Betriebes.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Gerät berührt Wände oder andere Gegenstände. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen einhalten.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät überfüllt. • Tür war zu lange offen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überflüssige Speisen entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
 - die Art der Betriebsstörung;
 - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Es ist das im System fließende Kühlmittel.
2. **Kondenswasserbildung auf den Glasseiteanteilen ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.**

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 20
1.1 Safety instructions 20
1.2 Key to symbols 23
1.3 Proper use 24

2. General information 25
2.1 Liability and Warrantees 25
2.2 Copyright protection 25
2.3 Declaration of conformity 25

3. Transport, packaging and storage..... 26
3.1 Delivery check 26
3.2 Packaging..... 26
3.3 Storage..... 26

4. Technical data 27
4.1 Overview of parts 27
4.2 Technical specification 28

5. Installation and operation..... 29
5.1 Installation 29
5.2 Operation..... 30

6. Cleaning 34

7. Possible Malfunctions 35

8. Waste disposal 36

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers. **Children** should not play with the device. Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision. **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



DANGER! Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.

- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never immerse the appliance, the power cord and the power plug in water or other liquids; do not put it under running water and clean any parts of the appliance in the in the dishwasher.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



WARNING! Fire or explosion hazard!

Follow the safety instructions listed in order to avoid the hazard:

- Do not store the flammable or explosive substances in the device, like ether, kerosene, or glues.
- Do not store gasoline or other flammable substances in the vicinity of the device. The vapours may cause fire or explosion.
- Do not store the explosive objects in the device, like cans with explosive work substances.
- Do not allow for the cooling circuit damages.
- When a fire arises unplug the power cord from the socket before you initiate appropriate measures for fire-fighting. Provide sufficient supply of fresh air.

Caution: Never extinguish the fire with water when the power plug is connected to the socket. **Electric shock hazard!**

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

The mini refrigerated display is intended only for **cooling food and beverages.**

Do not use the mini refrigerated display for:

- storing flammable or explosive materials such as ether, petrol or glue;
- storing pharmaceutical products or conserved blood.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

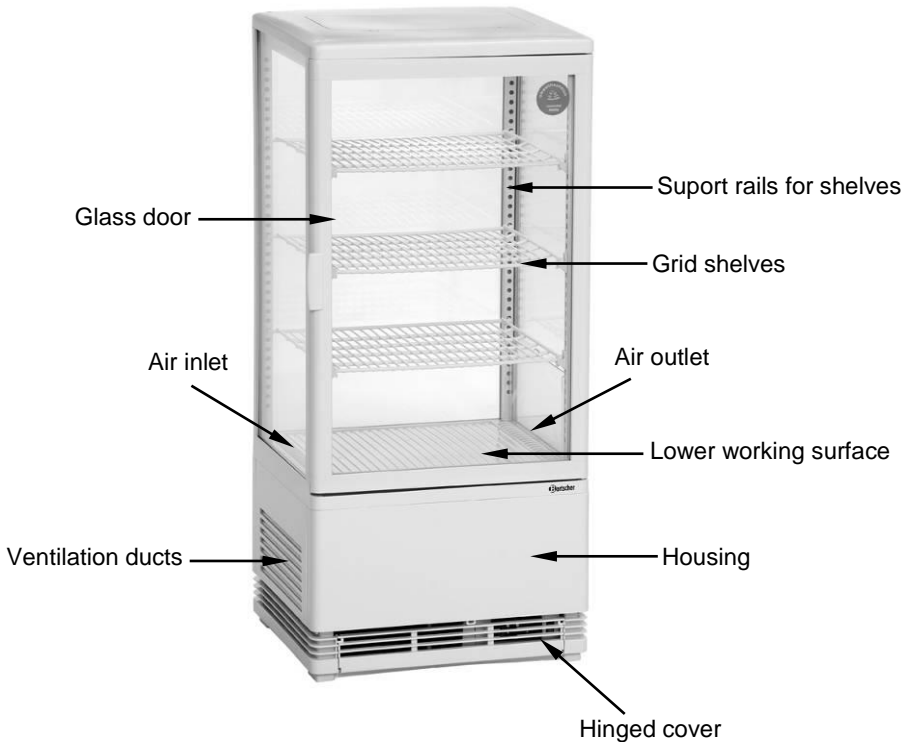
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- do not store outdoors,
- keep it dry and dust-free,
- do not expose it to aggressive media,
- do not expose it to direct sunlight,
- avoid mechanical shocks and vibration,
- in case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly, if required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



Height-adjustable shelves

Shelves may be placed at any height, which facilitates storing of objects of diverse height. Follow the instructions below:

1. Remove shelves.
2. Place brackets for individual shelves in the selected places of support rails.
3. Place the shelves on the brackets.

Air inlet

Air intake into the cooling system. Do not cover the air inlet.

Air outlet

It releases the air from the cooling system. Never block the air outlet.

4.2 Technical specification

Name	Mini refrigerated display		
Code-No.:	700298G (white)	700277G (black) 700578G (white)	700258G (white)
Construction:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF switch ▪ interior lighting ▪ ventilated air cooling ▪ automatic defrost function 		
Capacity:	98 liters	78 liters	58 liters
Coolant:	R600a		
Working temperature:	2 °C – 12 °C		
Power	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimensions width x depth x height (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Weight:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Accessories:	4 grid shelves placed at different height	3 grid shelves placed at different height	2 grid shelves placed at different height

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Before the operation unpack the device and remove all package material and protective foil from the device and equipment.



CAUTION!

Never remove the rating plate and any warning signs from the device.

- Position the device in safe place of load capacity sufficient for weight of the device with full content.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- In order to avoid the compressor damages do not tilt the device during positioning or transport by more than 45°.
- **Do not** place the device in the vicinity of open fire, electric ovens, heating furnaces, or other heat sources like direct sunlight. High temperature may damage the device surface and may impact the cooling capacity and energy consumption.
- When placing the device, make sure that the ambient temperature is in the range from 10 °C to 32 °C.
- Place device so that there is sufficient air circulation around the device. Keep a distance of at least 10 cm from the walls and other objects.
- **Never** cover or block ventilation ducts or air inlet and outlet.
- **Do not** place the device in the area with high humidity. Relative humidity at the location of the device shall not exceed 70 %. Excessive humidity may affect the cooling power of the device.
- Do not drill any holes and do not mount any other objects in the device or on the device.
- Do not place heavy objects on the device.
- Place the device so that the plug is easily accessible in order to quickly disconnect the device from the power source if necessary.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- Before the first use, the mini refrigerated display should be installed and left standing for at least 2 hours before it is connected to the power supply.
- After a power failure or removal of the plug, do not reconnect the device to the power supply for at least 5 minutes.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

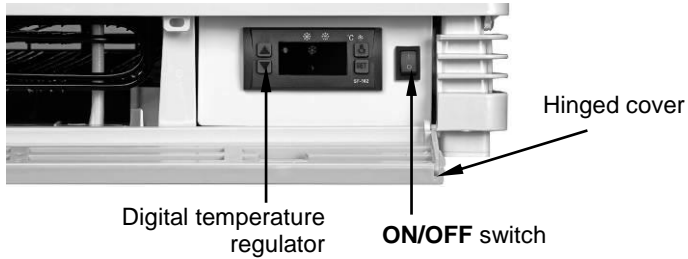
5.2 Operation

Preparation

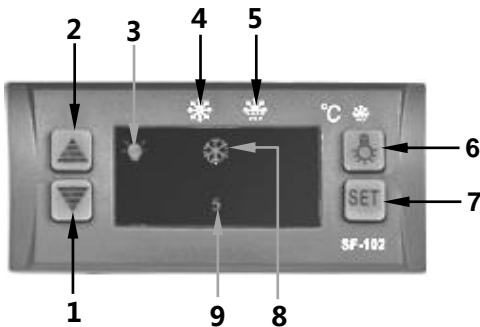
- Before the first use, clean the device thoroughly following the instructions in **section 6 „Cleaning“**.
- Connect the device to a single grounded socket.
- Switch the device on with **ON/OFF** switch (located behind the removable cover). The device will start cooling until the set default temperature is reached.
- Place the food and beverages in the refrigerated display only when the sufficient cooling capacity has been stabilized in the device.

Control elements, button functions, indicators

ON/OFF switch and **digital temperature regulator** are located behind hinged cover at the bottom on the front of the device. To switch the device on or change settings, or to check the current temperature open the cover.



Digital temperature regulator



- 1 Temperate **decrease** button
- 2 Temperate **increase** button
- 3 LCD lighting indicator
- 4 Cooling indicator symbol
- 5 Defrost indicator symbol
- 6 Backlight button
- 7 „**SET**“ function button
- 8 LCD indicator – cooling or defrost mode
- 9 Temperature level indicator

LCD indicators



LCD cooling indicator:



This indicator **comes on** during the cooling process, remains **off** when the cooling temperature is stable and **flashes** during the activation delay mode.



LCD defrost indicator:

This indicator **comes on** during the defrosting process, **goes off** when the defrosting process is finished and **flashes** during the defrost delay mode.


Setting the desired temperature


- The current temperature of the device can be read from the temperature display of the digital temperature regulator.
- The temperature may be changed only within the range from 2 °C to 12 °C.
- The desired temperature can be set with the button  or .
- The table below indicates possible temperature ranges

Level	Temperature range
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- The set temperature level (2 – 8) is shown on the display.
- Flashing digit on the display is the actual temperature range in the refrigerated display.
If the temperature in the refrigerated display is **higher or equal to level 8**, the digit **8** is flashing on the temperature level indicator.

Lighting

To switch on the LED lighting in the refrigerated display, press the button „“ for 1 second. LCD lighting indicator will be illuminated on the display.


Press the button „“ again to switch the lighting off.

Defrosting

Automatic defrost

The device's automatic defrost cycle runs 4 times every 24 hours.

Manual defrost

When the cooling capacity decreases, e.g. after opening the door for a long time, it is necessary to perform the manual defrosting. To start the defrosting, press the button „“ and hold it pressed for 6 seconds.

The LCD defrost indicator „“ will come on.

Tips for user

- To reduce energy loss during the cooling process, open the door for as short a time as possible and as rarely as possible. Do not open the door too often.
- Do not cover air inlet and outlet of the mini refrigerated display. The air must circulate freely to ensure proper cooling.
- The food stored inside the device must be kept at appropriate distance from one another. Cooling capacity is reduced when they are placed too close together.
- Adjust the height of shelves to the height of food containers or bottles.
- Allow warm dishes to reach room temperature before placing them inside the device.
- In the event of a sudden power failure, do not open the door unless necessary, to avoid loss of cool air inside the refrigerated display.
- After a power failure or removal of the plug, do not reconnect the device to the power supply for at least 5 minutes.
- If the device is to remain unused for a period of time, switch the device off via **ON/OFF** switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket!).

6. Cleaning



WARNING!

Before cleaning, switch the device off via ON/OFF switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket!).

The device is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the device.



CAUTION!

Never use hot water for cleaning the device!

Never use aggressive or coarse cleaning agents such as scouring powder, alcohol, solvents or other substances that could damage the device's surfaces.

- Remove the grid shelves and clean them with warm water with the addition of mild cleaning agent and soft cloth of sponge. Next rinse them thoroughly with clean water.
- Clean the interior and exterior of the refrigerated display using a wet soft cloth with the addition of mild cleaning agent. Polish the surface with a cloth with a clean water.
- Dry the cleaned surfaces thoroughly with a soft cloth.

If the device is to remain unused for a longer period of time:

- switch the device off via **ON/OFF** switch and disconnect it from the power supply (pull the plug out the socket);
- remove all food products and beverages from the mini refrigerated display;
- clean the interior and exterior of the mini refrigerated display. Remove water and mould;
- leave the door open, to allow the mini refrigerated display to dry thoroughly.

7. Possible Malfunctions

In case of malfunction, disconnect the device from its power source. Before contacting the service or sales agent, verify - based on the table below - whether it is possible to eliminate disruption in operation.

Malfunction	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Loss of coolant. • Damaged temperature controller. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact the sales agent. • Contact the sales agent.
Insufficient cooling capacity.	<ul style="list-style-type: none"> • Device is too close to source heat or direct sunlight. • Poor air circulation around the device. • Improperly closed door or the door was left open too long • Damaged or deformed door sealing. • Insufficient distances between the stored products or overfilled device. • Blocked air inlet and/or outlet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure sufficient distance between the device and heat sources. • Ensure sufficient distance from walls and other objects. • Close the door and shorten the time of its opening • Contact the sales agent. • Ensure sufficient distance between products and remove excess food products. • Do not block air inlet and outlet.
Device emits loud sound.	<ul style="list-style-type: none"> • Device is placed on an uneven surface. • Device is touching the wall or other objects. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the device on an even surface. • Ensure sufficient distance from the wall and other objects.
The compressor does not start automatically	<ul style="list-style-type: none"> • Overfilled device. • The door was opened too long. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove excess food products. • Minimize the door opening time.

If you cannot remove the malfunctions:

- do not open the body,
- notify the customer service point or contact the sales agent, while providing the following information:
 - type of malfunction;
 - article and serial number (rating plate at the rear of the device).

The following conditions are not signs of malfunction:

1. The sound of flowing water. This sound is emitted during the normal use and it is the sound of coolant flowing in the device.
2. **Condensation gathering on glass sides is normal in the increased ambient humidity. Remove the condensation water using a soft, dry cloth.**

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité 38
1.1 Consignes de sécurité 38
1.2 Explication des symboles 41
1.3 Utilisation conforme 42

2. Généralités 43
2.1 Responsabilité et garantie 43
2.2 Protection des droits d’auteur 43
2.3 Déclaration de conformité 43

3. Transport, emballage et stockage 44
3.1 Inspection suite au transport 44
3.2 Emballage 44
3.3 Stockage 44

4. Données techniques 45
4.1 Aperçu des composants 45
4.2 Indications techniques 46

5. Installation et utilisation 47
5.1 Installation 47
5.2 Utilisation 48

6. Nettoyage 52

7. Elimination des éléments usés 54

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides ; ne placer sous l'eau courante aucun élément de l'appareil, ne pas laver dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Dans l'appareil, ne pas entreposer d'objets inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du white spirit, ou de la colle.
- Au voisinage de cet appareil ou d'un autre appareil, ne pas entreposer d'essence ni aucune autre substance qui constitue un risque d'incendie. Les vapeurs peuvent être la cause d'un incendie ou d'une explosion.
- Dans l'appareil, ne pas conserver d'objets explosifs tels que des boîtes contenant des substances explosives.
- Veillez particulièrement à ce que le circuit de refroidissement ne subisse aucun dommage.
- En cas d'incendie, avant d'entreprendre les actions nécessaires pour éteindre le feu, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Assurer une circulation d'air frais suffisante. **Attention** : Ne pas arroser l'appareil avec de l'eau si l'alimentation n'est pas coupée : **Risque d'électrocution !**

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

La vitrine réfrigérée Mini est destinée uniquement à la réfrigération des aliments et boissons.

La vitrine réfrigérée Mini n'est pas destinée:

- au stockage de produits inflammables ou explosifs tels que de l'éther, du pétrole ou des colles;
- au stockage de produits pharmaceutiques ou de produits sanguins.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

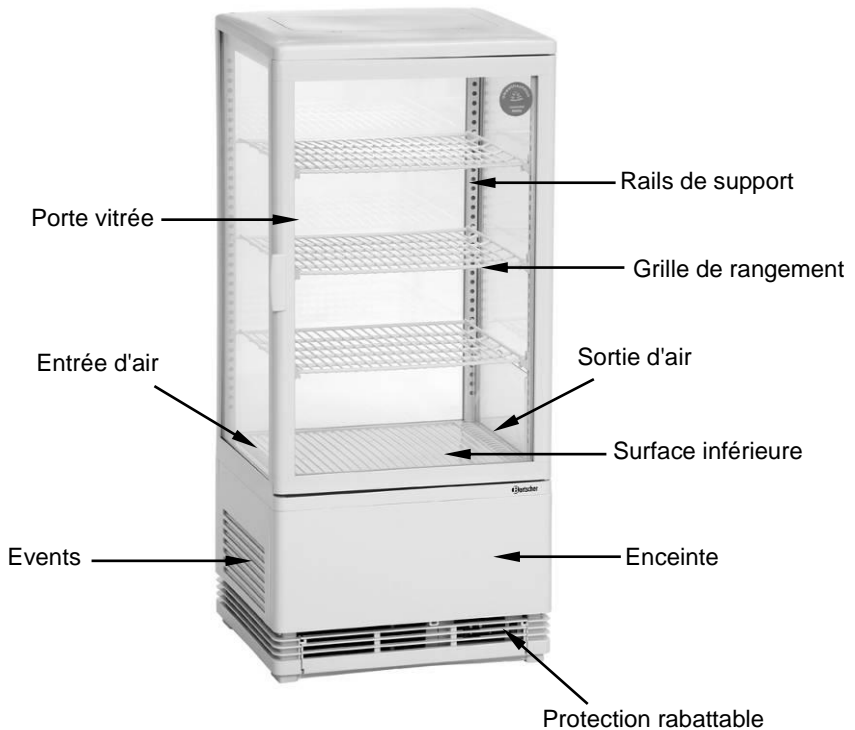
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



Hauteur réglable des grilles de rangement

La hauteur des grilles de rangement peuvent être modifiée pour stocker des objets de différentes tailles. Procédez comme suit:

1. Retirer les grilles de rangement.
2. Régler les pièces d'appui pour chaque grille de rangement à la hauteur désirée sur les rails de support.
3. Placer les grilles de rangement sur les pièces d'appui.

Entrée d'air

L'air de refroidissement est aspiré par cette entrée, par conséquent veuillez ne pas obstruer l'entrée d'air.

Sortie d'air

Elle permet la circulation de l'air de refroidissement. Ne jamais obstruer la sortie d'air.

4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine réfrigérée Mini		
Code-No.:	700298G (blanc)	700277G (noir) 700578G (blanc)	700258G (blanc)
Conception:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interrupteur ON/OFF ▪ Éclairage intérieur ▪ Refroidissement par convection ▪ Dégivrage automatique 		
Capacité:	98 litres	78 litres	58 litres
Agent réfrigérant:	R600a		
Plage de températures:	2 °C – 12 °C		
Valeurs d'alimentation:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimensions L x P x H (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Poids:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Accessoires:	4 Grilles de rangement, réglables en hauteur	3 Grilles de rangement, réglables en hauteur	2 Grilles de rangement, réglables en hauteur

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Avant de commencer l'utilisation, déballez l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage ainsi que le film protecteur de l'appareil et des accessoires.



ATTENTION !

Ne jamais retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.

- Placez l'appareil dans un endroit sûr avec une capacité suffisante pour supporter la masse de l'appareil avec tout son contenu.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur un sol inflammable.
- Afin d'éviter tout endommagement du compresseur lors de la mise en place ou du transport de l'appareil, ne pas le pencher à un angle supérieur à 45°.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'un poste avec une flamme vive, un four électrique, un appareil chauffant ou toutes autres sources de chaleur telles que le rayonnement direct du soleil. Une température élevée peut endommager la surface de l'appareil et avoir des conséquences négatives sur la capacité de refroidissement et la consommation d'énergie.
- Lorsque vous installez l'appareil, assurez-vous que la température ambiante soit comprise entre 10 ° C et 32 ° C.
- Installez l'appareil de manière à assurer une circulation d'air suffisante autour de l'appareil. Maintenez un écart minimal de 10 cm des murs ou des autres objets.
- **Ne jamais** boucher ni obstruer les événements, l'entrée d'air ou la sortie d'air de l'appareil.
- **Ne pas** installer l'appareil dans un lieu à l'humidité élevée. L'humidité relative sur le site d'installation doit être de 70% maximum. Trop d'humidité peut affecter les performances de réfrigération de l'appareil.
- Ne pas perforez de trous ni installer d'autres systèmes sur l'appareil.
- Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.
- Installez l'appareil de sorte que la prise soit accessible afin que la fiche puisse être rapidement débranchée du réseau si nécessaire.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !
En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Avant la première utilisation, laissez la vitrine de réfrigération Mini au moins 2 heures au repos avant de la raccorder à l'alimentation.
- Ne pas brancher l'appareil au moins 5 minutes après une panne de courant ou après avoir débranché l'appareil.
- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

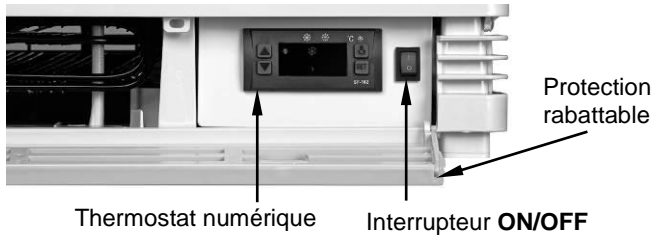
5.2 Utilisation

Préparation

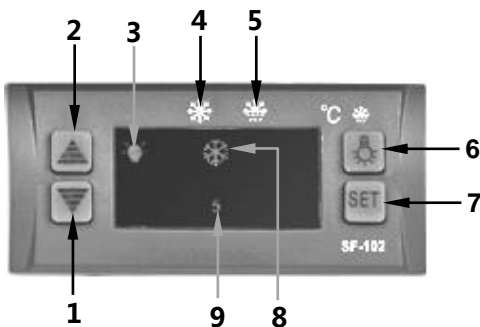
- Nettoyer soigneusement l'appareil et les accessoires avant la première utilisation, selon les instructions figurant au **chapitre 6 „Nettoyage“**.
- Branchez le cordon d'alimentation à une prise monophasée avec mise à la terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur **MARCHE/ARRÊT** (derrière la protection amovible). L'appareil commencera le refroidissement jusqu'à la température réglée par défaut.
- Les boissons et les aliments ne peuvent être placés à l'intérieur de l'appareil que si la capacité de réfrigération s'est stabilisée.

Tableau de commande, touches de fonction, affichage

L'interrupteur **ON/OFF** et le **thermostat numérique** sont situés derrière la protection rabattable dans la partie avant en bas de l'appareil. Pour allumer l'appareil ou faire des réglages et vérifier la température actuelle, veuillez rabattre ce couvercle vers le bas.



Thermostat numérique



- 1 Touche de **diminution** de température
- 2 Touche **d'augmentation** de température
- 3 Témoin lumineux LCD
- 4 Symbole de réfrigération
- 5 Symbole de dégivrage
- 6 Touche d'éclairage
- 7 Touche de fonction „**SET**“
- 8 Témoin LCD- mode réfrigération ou dégivrage
- 9 Ecran de réglage de la température

Témoins LCD



Témoin LCD-Réfrigération:

Le témoin est **allumé** au cours de la réfrigération, **reste éteint** tant que la température de réfrigération se maintient et **clignote** si le refroidissement n'est pas mis en marche pendant trop longtemps.

Témoin LCD- Dégivrage:

Le témoin **est allumé** pendant le dégivrage, **s'éteint** à la fin du dégivrage et **clignote** si l'appareil reste trop longtemps non dégivré.

Réglage de la température


- La température réelle qui règne à l'intérieur de l'appareil peut être lue sur l'indicateur de température du thermostat numérique.
- Les modifications de la température peuvent être effectuées seulement dans une plage comprise entre 2 °C et 12 °C.
- A l'aide des touches  ou  il est possible de régler la température de consigne.
- Le tableau ci-dessous présente les différentes plages de températures.

Niveau	Plage de température
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Le niveau de consigne de température (2 – 8) est affichée à l'écran.
- La valeur clignotante sur l'écran représente la plage réelle de température dans la vitrine réfrigérée.

Pour une température à l'intérieur de la vitrine réfrigérée **supérieure ou égale au niveau 8**, le chiffre **8** clignote sur l'écran d'affichage de niveau de température.

Eclairage

Pressez la touche „“ pendant 1 seconde pour allumer l'éclairage de la vitrine de réfrigération. Sur l'écran d'affichage, le témoin LCD de l'éclairage s'allume.

Pressez à nouveau la touche „“ pour éteindre l'éclairage.


Dégivrage

Dégivrage automatique

L'appareil est dégivré automatiquement 4 fois sur un cycle de 24 heures.

Dégivrage manuel

Si les performances de refroidissement diminuent, par exemple après l'ouverture prolongée de la porte, un dégivrage manuel est nécessaire. Appuyez sur la

touche „“ et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes pour lancer un dégivrage immédiat.

Le témoin LCD de dégivrage „“ s'allume.

Instructions d'utilisation

- Pour réduire les pertes d'air froid dans l'appareil, la durée d'ouverture de la porte devrait être aussi courte que possible. En outre, la porte ne doit pas être ouverte trop souvent.
- Ne pas couvrir l'entrée ni la sortie d'air de la vitrine réfrigérée Mini. L'air doit pouvoir circuler librement afin de garantir les performances de réfrigération.
- Les articles stockés doivent être suffisamment espacés les uns des autres. Trop peu d'espace affecte les performances de réfrigération.
- Ajuster la hauteur des grilles de rangement en fonction de la hauteur des récipients pour aliments ou des bouteilles.
- Ne placez pas d'aliments chauds dans la vitrine réfrigérée, laissez la nourriture refroidir à la température ambiante.
- En cas de panne de courant, autant que faire se peut, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air froid à l'intérieur de la vitrine réfrigérée.
- Après une panne de courant ou après avoir débranché la vitrine réfrigérée Mini, ne pas la brancher à l'alimentation pendant au moins 5 minutes.
- Si l'appareil n'est plus utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF** et le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

6. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant le nettoyage, éteignez l'appareil via l'interrupteur **ON/OFF** et débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez la fiche!).

Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.



ATTENTION!

Ne jamais utiliser d'eau bouillante pour le nettoyage de l'appareil!

Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs tels que de la poudre à récurer, de l'alcool ou des détergents alcalins, diluant, produits à base de pétrole, qui peuvent endommager la surface de l'appareil.

- Retirez les grilles de rangement et les nettoyer avec de l'eau chaude, un détergent doux et un chiffon doux ou une éponge. Rincez-les soigneusement à l'eau claire.
- Nettoyez la vitrine réfrigérée Mini à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon doux, humide trempé dans l'eau chaude et un détergent doux. Essuyez avec de l'eau claire.
- Séchez soigneusement toutes les surfaces nettoyées avec un chiffon doux.

Si la vitrine réfrigérée Mini ne va pas être utilisée pour une longue période:

- Eteignez l'appareil via l'interrupteur **ON/OFF** et débranchez-le de l'alimentation (retirer la fiche de la prise);
- Retirez tous les aliments et boissons de la vitrine réfrigéré Mini;
- Nettoyer la vitrine réfrigérée Mini à l'intérieur et à l'extérieur. Éliminez l'eau et les taches de moisissures;
- Laissez la porte ouverte pour que la vitrine réfrigérée Mini puisse sécher complètement.

7. Anomalies de fonctionnement

En cas de panne, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Consultez le tableau suivant pour vérifier s'il est possible d'éliminer le problème de fonctionnement avant d'appeler nos services ou de contacter le vendeur.

Problème	Cause	Solution
Absence de réfrigération	<ul style="list-style-type: none"> • Fuite d'agent réfrigérant • Thermostat endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre vendeur. • Contactez votre vendeur.
Capacités de réfrigération insuffisantes.	<ul style="list-style-type: none"> • Rayonnement direct du soleil ou source de chaleur dans le voisinage de l'appareil. • Mauvaise circulation de l'air autour de l'appareil. • Porte entrouverte ou temps d'ouverture de la porte trop long. • Bande d'étanchéité de la porte endommagée ou déformée. • Espace insuffisant entre les articles stockés ou articles trop nombreux dans l'appareil. • L'entrée d'air et/ou la sortie d'air obstruée(s). 	<ul style="list-style-type: none"> • Eloigner l'appareil de la source de chaleur. • Veiller à un écart suffisant des murs et autres objets. • Refermer la porte et limiter le temps d'ouverture de la porte. • Contacter votre vendeur. • Veiller à un espace suffisant entre les articles, retirer l'excès d'articles. • Ne pas obstruer l'entrée ni la sortie d'air.
Bruits pendant le fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas installé sur une surface plane. • L'appareil touche les murs ou d'autres objets. 	<ul style="list-style-type: none"> • Installer l'appareil sur une surface plane. • Veiller à un écart suffisant des murs et autres objets.
Le compresseur ne s'éteint pas automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> • Appareil surchargé. • Porte trop longtemps ouverte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirer l'excès d'articles alimentaires. • Minimaliser la durée d'ouverture de la porte.

Si vous ne parvenez pas à supprimer la cause du mauvais fonctionnement:

- ne pas ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- informer le point de service client ou contacter votre vendeur en fournissant les informations suivantes :
 - le type de panne;
 - le numéro d'article et de série (consulter la plaque nominale au dos de l'appareil).

Les phénomènes suivants ne sont pas le signe d'un mauvais fonctionnement :

1. Un bruit d'écoulement d'eau. Ce bruit peut être entendu lors d'une utilisation normale. Il est produit par la circulation de l'agent réfrigérant dans le système de refroidissement.
2. **La formation d'eau de condensation sur les panneaux latéraux en verre est normale lorsque le taux d'humidité de l'air est élevé. Essayez l'eau de condensation avec un chiffon doux et sec.**

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

ITALIANO

Indice

1. Sicurezza.....	56
1.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	56
1.2 Spiegazione dei simboli.....	59
1.3 Uso conforme alla destinazione	60
2. Informazioni generali.....	61
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia	61
2.2 Difesa dei diritti d'autore	61
2.3 Dichiarazione di conformità	61
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....	62
3.1 Controllo della fornitura	62
3.2 Imballaggio	62
3.3 Stoccaggio.....	62
4. Parametri tecnici	63
4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto	63
4.2 Dati tecnici.....	64
5. Installazione e utilizzo.....	65
5.1 Installazione	65
5.2 Utilizzo	66
6. Pulizia.....	70
7. Possibili guasti.....	71
8. Smaltimento.....	72

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche il presente manuale di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuali di utilizzo.

1.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata da **bambini di età superiore a 8 anni**, nonché da persone con capacità motorie, sensoriali e intellettuali limitate. L'oggetto potrà essere usato anche da individui non esperti e privi di conoscenze particolare, a condizione che siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata, siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura ed abbiano compreso i possibili rischi. **I bambini** non potranno giocare con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e **manutenzione non potranno** essere realizzate da **bambini**, sempre che non abbiano compiuto 8 anni e non siano sotto la supervisione di una persona adeguatamente preparata. **I bambini di età inferiore a 8 anni** non potranno soggiornare nelle vicinanze dell'apparecchiatura e del cavo di collegamento.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

- L'apparecchiatura non prevede la possibilità di funzionamento con un timer esterno o un comando a distanza.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso. Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Non posare il cavo di alimentazione sulla moquette o su altri materiali infiammabili. Non coprire il cavo di alimentazione. Il cavo di alimentazione non deve essere posato nell'area di lavoro e non deve essere immerso in acqua o altri liquidi.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato.

Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

- Per staccare il cavo di alimentazione dalla presa, tirare la spina.
- Non trasportare, non spostare e non sollevare l'apparecchiatura tirando il cavo di alimentazione. Utilizzare le apposite impugnature.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- Non immergere mai l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione e la presa in acqua o in altri liquidi; non mettere sotto l'acqua corrente i pezzi dell'apparecchiatura e non lavare in lavastoviglie.
- E' vietato utilizzare detersivi aggressivi, e va fatta attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Estrarre la spina dell'apparecchiatura dalla presa,
 - quando l'apparecchiatura non è usata,
 - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchiatura.



AVVERTIMENTO! Pericolo di incendio o di esplosione!

Per prevenire gli effetti dei fattori di rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza.

- Non conservare all'interno dell'apparecchiatura prodotti infiammabili o esplosivi (ad es. etere, nafta o colle).
- Non stoccare benzina o altre sostanze infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. I vapori prodotti possono provocare incendi o esplosioni.
- All'interno dell'apparecchiatura, non conservare oggetti esplosivi quali: lattine con sostanze esplosive.
- Non permettere che il circuito di raffreddamento subisca danni.
- In caso di incendio, prima di procedere all'estinzione, estrarre la spina dalla presa. Garantire un accesso sufficiente di aria fresca.

Attenzione: Non spegnere mai le fiamme con acqua, qualora la presa sia collegata alla spina. **Rischio di fulminazione!**

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



PRUDENZA!

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.3 Uso conforme alla destinazione

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

La vetrina refrigerata Mini è destinata **esclusivamente** a raffreddare pietanze e bevande.

La vetrina refrigerata Mini **non** potrà essere utilizzata per:

- conservare oggetti infiammabili o esplosivi, come etere, gasolio o colle.
- conservare prodotti farmaceutici o sangue per trasfusioni.



PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

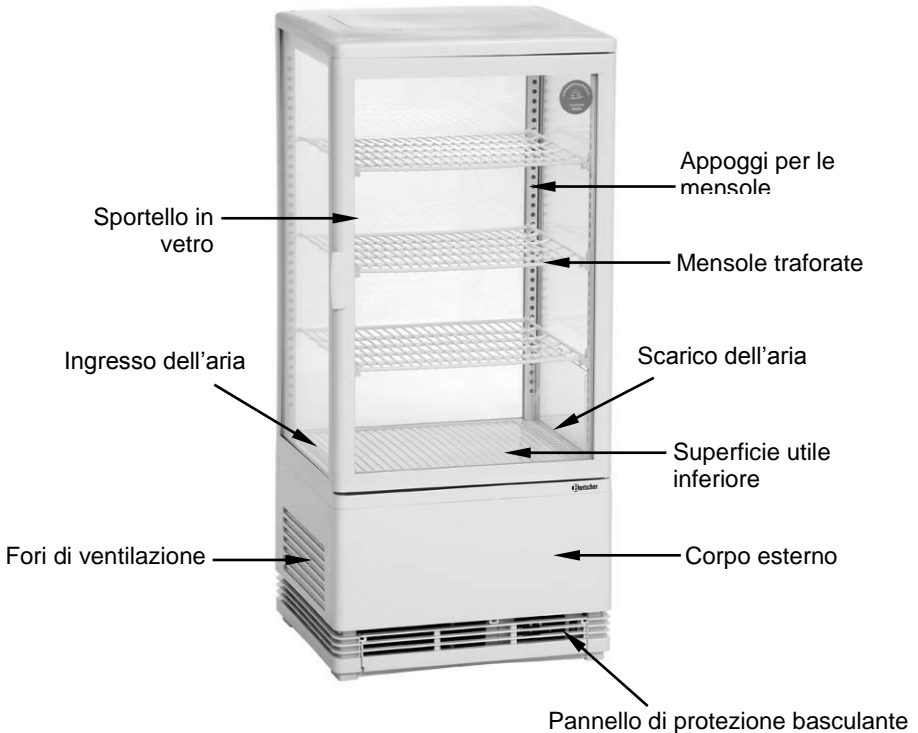
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



Mensole con possibilità di variazione dell'altezza

Le mensole possono essere posizionate liberamente, facilitando la conservazione di articoli con altezze diverse. Procedere nel modo indicato a seguire:

1. Rimuovere le mensole
2. Nei punti scelti degli appoggi per le mensole, fissare gli appositi supporti.
3. Posizionare le mensole sugli appoggi.

Ingresso dell'aria

In questo punto, l'aria viene aspirata nel circuito di raffreddamento. Per questo motivo, l'ingresso dell'aria non può essere tappato.

Uscita dell'aria

Scarico del circuito di raffreddamento. Non bloccare mai l'area dello scarico dell'aria.

4.2 Dati tecnici

Nome	Vetrina refrigerata Mini		
N. art:	700298G (bianca)	700277G (nera) 700578G (bianca)	700258G (bianca)
Realizzazione:	<ul style="list-style-type: none">▪ Interruttore ON/OFF▪ Illuminazione interna▪ Raffreddamento a ricircolo d'aria▪ Funzione di scongelamento automatico		
Capienza:	98 litri	78 litri	58 litri
Agente refrigerante:	R600a		
Temperatura di esercizio:	2 °C – 12 °C		
Valori di allacciamento:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimensioni L x P x A (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960 mm	425 x 380 x 805
Peso:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Equipaggiamento:	4 mensole traforate ad altezze diverse	3 mensole traforate ad altezze diverse	2 mensole traforate ad altezze diverse

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo

5.1 Installazione

Posizionamento

- Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchiatura, estrarla dalla confezione ed eliminare tutto il materiale di imballaggio e la pellicola dall'apparecchiatura e dal suo equipaggiamento.



PRUDENZA!

Non rimuovere mai la targhetta nominale ed i cartelli di avvertimento dall'apparecchiatura.

- Posizionare l'apparecchiatura in un luogo sicuro, in grado di reggere il suo peso del dispositivo e di tutto il suo contenuto.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura su un piano d'appoggio infiammabile.
- Per evitare malfunzionamenti del compressore, durante il posizionamento o il trasporto dell'apparecchiatura, non inclinarla con un angolazione superiore a 45°.
- L'apparecchiatura non dovrà mai essere posizionata in prossimità di fiamme libere, stufe elettriche, stufe per il riscaldamento ed altre fonti di calore (come l'irraggiamento solare diretto). Le alte temperature possono danneggiare la superficie dell'apparecchiatura ed influire negativamente sull'efficienza refrigerante e sul consumo di energia.
- Durante il posizionamento dell'apparecchiatura, ricordarsi che la temperatura ambiente dovrà essere compresa tra 10 °C e 32 °C.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale da garantire una circolazione d'aria sufficiente. Mantenere almeno 10 cm di distanza dalle pareti e da altri oggetti.
- Non coprire **mai** e non bloccare i fori di ventilazione e l'ingresso/uscita dell'aria.
- **Non** posizionare l'apparecchiatura in luoghi caratterizzati da un'elevata umidità dell'aria. L'umidità relativa dell'aria presso il luogo di posizionamento potrà essere pari, al massimo, al 70 %. Un valore di umidità eccessivo potrà influire negativamente sul rendimento del raffreddamento dell'apparecchiatura.
- Non realizzare fori né montare altri oggetti nell'apparecchiatura e sull'apparecchiatura.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo tale che la spina sia facilmente accessibile, qualora sia necessario staccarla in caso di necessità.

Collegamento



PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

In caso di installazione errata, l'apparecchiatura potrà provocare lesioni!

Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!

L'apparecchiatura potrà essere collegata unicamente a prese singole con contatto di protezione.

- Prima di procedere all'uso, posizionare la vetrina mini e lasciarla in posizione per almeno 2 ore. Il collegamento alla rete elettrica dovrà essere effettuato dopo la conclusione di questo periodo.
- In caso di perdita dell'alimentazione elettrica o di estrazione della spina, l'apparecchiatura non potrà essere collegata all'alimentazione per almeno 5 minuti.
- L'impianto elettrico al quale è collegata la presa di corrente di alimentazione deve essere assicurato per una portata minima di 16A. Collegare l'apparecchio solo ad una presa diretta da parete, è vietato l'uso di prese multiple o ciabatte elettriche.

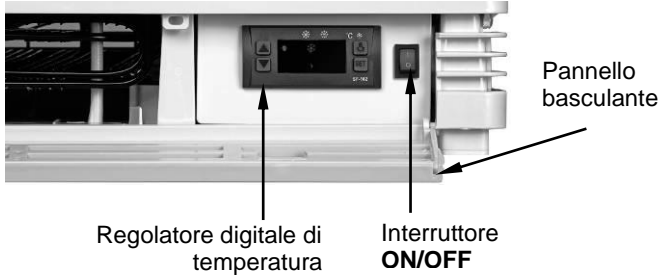
5.2 Utilizzo

Preparazione

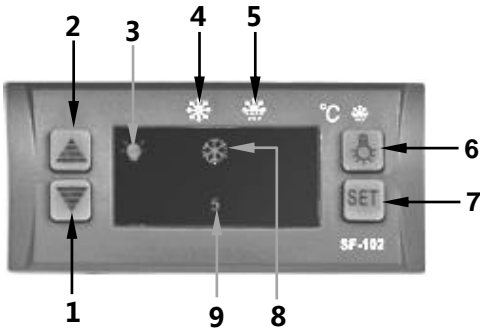
- Prima di iniziare l'uso, pulire l'apparecchiatura secondo le indicazioni riportate al punto 6 "Pulizia".
- Collegare la spina a una presa singola provvista di messa a terra.
- Accendere l'apparecchiatura con l'interruttore **ON/OFF** (dietro al pannello estraibile) L'apparecchiatura inizierà il raffreddamento fino alla temperatura default impostata.
- Le bevande e le pietanze potranno essere collocate nella vetrina soltanto qualora il rendimento refrigerante dell'apparecchiatura sia sufficiente.

Elementi di comando, funzioni dei tasti, indicatori

Il tasto **ON/OFF** e il **regolatore digitale di temperatura** si trovano dietro al pannello basculante situato nella parte inferiore frontale dell'apparecchiatura. Per accendere l'apparecchiatura o modificare le impostazioni, o per verificare la temperatura attuale, inclinare il pannello verso il basso.



Regolatore digitale di temperatura



- 1 Tasto per **ridurre** la temperatura
- 2 Tasto per **aumentare** la temperatura
- 3 Interruttore LCD dell'illuminazione
- 4 Simbolo dell'indicatore di raffreddamento
- 5 Simbolo dell'indicatore di sbrinatorio
- 6 Tasto di retroilluminazione
- 7 Tasto funzione "**SET**"
- 8 Indicatore LCD – modo di raffreddamento o sbrinatorio
- 9 Indicatore del livello di temperatura

Indicatori LCD



Indicatore LCD di raffreddamento:



La spia **si illumina** durante il processo di raffreddamento, **resta accesa** fino alla stabilizzazione della temperatura di raffreddamento. **Lampeggia** durante il ritardo dell'accensione.



Indicatore di sbrinatorio LCD:

La spia **si illumina** durante il processo di sbrinatorio, **si spegne** dopo la conclusione del processo di sbrinatorio e **lampeggia** durante il processo di sbrinatorio.


Impostazione della temperatura

- La temperatura attuale, presente all'interno dell'apparecchiatura, potrà essere letta dall'indicatore di temperatura del regolatore di temperatura digitale.
- Le modifiche della temperatura potranno essere effettuate solo in un intervallo compreso tra 2 e 12°C
- Con il tasto  o  potremo impostare la temperatura richiesta.
- La tabella a seguire indica i possibili intervalli di temperatura.

Livello	Intervallo di temperatura
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Il livello di temperatura impostato (2-8) sarà visualizzato sul display.
- La cifra lampeggiante sul display corrisponde all'intervallo di temperatura effettivo all'interno della vetrina.
In caso di temperatura, all'interno della vetrina, **superiore o pari al livello 8**, sull'indicatore del livello di temperatura sarà visibile la cifra **8** lampeggiante.

Illuminazione

Per attivare l'illuminazione LED all'interno della vetrina refrigerante, premere il tasto “” per 1 secondo. Sul display si accenderà l'indicatore LCD dell'illuminazione.


La nuova pressione del pulsante “” comporterà lo spegnimento dell'illuminazione.

Sbrinamento

Sbrinamento automatico

In 24 ore, l'apparecchiatura viene sbrinata automaticamente 4 volte.

Sbrinamento manuale

In caso di calo del rendimento refrigerante (ad es. dopo un'apertura prolungata dello sportello), si consiglia di effettuare lo sbrinamento manuale. Per avviare il processo di sbrinamento, premere il tasto  per 6 secondi.

La spia LED dello sbrinamento  si accenderà

Indicazioni per l'utente

- Per limitare le perdite nel processo di raffreddamento, il periodo di apertura degli sportelli dovrà essere il più breve possibile. Inoltre, gli sportelli scorrevoli non andranno aperti troppo spesso.
- Non bloccare i fori di ingresso o di uscita dell'aria. L'aria dovrà circolare liberamente, in modo tale da garantire adeguate proprietà refrigeranti.
- Mantenere una distanza adeguata tra le pietanze conservate all'interno della vetrina. La presenza di distanze troppo ridotte influirà negativamente sull'efficacia della refrigerazione.
- Adattare le distanze tra le mensole all'altezza dei contenitori o delle bottiglie.
- Le pietanze calde, prima di essere inserite, dovranno essere portate a temperatura ambiente
- In caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica, evitare - nei limiti del possibile - di aprire gli sportelli, in modo tale da limitare al massimo le perdite di aria refrigerata.
- In caso di perdita dell'alimentazione elettrica o di estrazione della spina, l'apparecchiatura non potrà essere collegata all'alimentazione per almeno 5 minuti.
- Qualora si preveda un'interruzione nell'uso dell'apparecchiatura, spegnerla con il tasto **ON/OFF** e staccarla dall'alimentazione (tirare la spina!).

6. Pulizia



AVVERTIMENTO!

Prima di iniziare la pulizia dell'apparecchiatura, spegnerla con l'interruttore ON/OFF, staccarla dall'alimentazione elettrica (tirare la spina!).

Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.

Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.



PRUDENZA!

Per il lavaggio dell'apparecchiatura, non usare mai acqua calda!

Non usare mai detersivi aggressivi (ad es. detersivi abrasivi in polvere, detersivi contenenti alcool o solventi alcalini, benzina), dato il rischio di danneggiare le superfici dell'apparecchiatura.

- Estrarre le mensole traforate e lavarle in acqua calda, utilizzando un detersivo delicato, un panno morbido o una spugna. Fatto ciò, sciacquare accuratamente con acqua pulita.
- Lavare la vetrina refrigerante mini all'interno e all'esterno, usando un panno morbido imbevuto di acqua calda, con aggiunta di detersivo delicato. Strofinare con un panno imbevuto di acqua pulita.
- Asciugare tutte le superfici lavate, servendosi di un panno morbido.

In caso di pausa prolungata nell'uso della vetrina refrigerante mini:

- spegnere l'apparecchiatura con l'interruttore **ON/OFF**, staccarla dall'alimentazione elettrica (tirare la spina!).
- rimuovere tutte le pietanze e le bevande dalla vetrina mini;
- pulire la vetrina refrigerante mini all'interno e all'esterno; eliminare l'acqua e i focolai di muffa;
- lasciare lo sportello aperto, in modo tale che la vetrina refrigerante mini si possa asciugare correttamente.

7. Possibili guasti

In caso di malfunzionamento, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. In base alla tabella riportata a seguire, verificare se esiste la possibilità di eliminare i malfunzionamenti prima di chiamare il servizio assistenza o avvertire il rivenditore.

Problema	Causa	Soluzione
La vetrina non raffredda	<ul style="list-style-type: none"> • Perdita dell'agente refrigerante • Regolatore digitale di temperatura danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare il rivenditore. • Contattare il rivenditore.
Rendimento insufficiente del raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> • Irraggiamento solare diretto o fonti di calore nelle vicinanze dell'apparecchiatura. • Cattiva circolazione dell'aria attorno all'apparecchiatura • Gli sportelli non sono chiusi del tutto o sono restati aperti per troppo tempo • Guarnizione dello sportello deformata o danneggiata. • Spazi troppo piccoli tra gli oggetti conservati o numero eccessivo di articoli all'interno dell'apparecchiatura. • I fori di ingresso o di uscita dell'aria sono bloccati. 	<ul style="list-style-type: none"> • Allontanare l'apparecchiatura dalle fonti di calore. • Mantenere una distanza adeguata dalle pareti e da altri oggetti. • Chiudere accuratamente gli sportelli, ridurre al minimo il loro tempo di apertura • Contattare il rivenditore. • Garantire una distanza adeguata tra le pietanze, eliminare i prodotti in eccesso • Non bloccare i fori di ingresso e di uscita dell'aria.
L'apparecchiatura emette rumori.	<ul style="list-style-type: none"> • L'apparecchiatura non poggia su una superficie piana. • L'apparecchiatura tocca le pareti o altri oggetti 	<ul style="list-style-type: none"> • Posizionare l'apparecchiatura su una superficie piana. • Mantenere una distanza adeguata dalle pareti e da altri oggetti.
Il compressore non si spegne automaticamente	<ul style="list-style-type: none"> • Apparecchiatura troppo piena • Gli sportello sono rimasti aperti troppo a lungo 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare le pietanze in eccesso • Minimizzare il tempo di apertura degli sportelli

Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti:

- Non aprire il corpo esterno,
- Avvisare il punto servizio clienti o contattare il rivenditore, fornendo le seguenti informazioni:
 - Tipo di malfunzionamento;
 - Numero e serie dell'articolo (conformemente a quanto riportato sulla targhetta nominale applicata sulla parte posteriore dell'apparecchiatura).

I seguenti fenomeni non rappresentano malfunzionamenti:

1. Rumore di acqua corrente. Questo rumore è udibile durante il normale funzionamento. È dovuto allo scorrere del refrigerante nell'impianto.
2. **La comparsa di condensa sui vetri laterali è normale in condizioni di notevole umidità. Asciugare l'acqua di condensazione con un panno asciutto e morbido.**

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.



AVVERTIMENTO!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.



PRUDENZA!



Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	74
1.1 Indicaciones de seguridad.....	74
1.2 Explicación de los símbolos	77
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	78
2. Informaciones generales	79
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	79
2.2 Protección de los derechos de autor	79
2.3 Declaración de Compatibilidad	79
3. Transporte, embalaje y almacenaje	80
3.1 Control de entregas.....	80
3.2 Embalaje	80
3.3 Almacenaje.....	80
4. Especificaciones técnicas	81
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	81
4.2 Datos técnicos.....	82
5. Instalación y servicio	83
5.1 Instalación	83
5.2 Servicio.....	84
6. Limpieza.....	88
7. Fallos posibles	89
8. Recuperación	90

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad**, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva. **Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y mantenimiento del dispositivo no puede ser realizada por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión. **Los niños menores de 8 años de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.**
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.

- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- El cable de alimentación no debe colocarse sobre alfombras ni ningún otro tipo de material inflamable. No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.

- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación. Usar las asas del dispositivo.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos; no lo coloque bajo el agua corriente, no lave ninguna pieza en el lavavajillas.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- En el aparato no se debe guardar ningún tipo de objeto inflamable ni explosivo tal como éter, queroseno o pegamento.
- En las proximidades de este aparato o de otros aparatos no se debe colocar gasolina ni otras sustancias que puedan causar un riesgo de incendio. Los vapores podrían provocar un incendio o una explosión.
- En el aparato no se deben guardar elementos explosivos tales como latas con sustancias explosivas de trabajo.
- No permitir que se dañe el circuito refrigerante.
- En caso de incendio, antes de tomar las medidas adecuadas que conduzcan a extinguir el fuego, retire el enchufe de la toma de corriente. Asegure el suministro de aire fresco.

Atención: Nunca apague el incendio con agua mientras el enchufe esté conectado a la toma de corriente. **¡Riesgo de choque eléctrico!**

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

La **mini vitrina refrigerada** está destinada **sólo** para **refrigerar** los alimentos y las bebidas.

La **mini vitrina refrigerada** **no** se puede utilizar para:

- el almacenamiento de materiales inflamables o explosivos, tales como éter, combustibles o adhesivos;
- el almacenamiento de productos farmacéuticos o sangre para transfusiones.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



Estantes con altura ajustable

La altura de los estantes se puede ajustar como se desee para almacenar objetos de diferentes alturas. Proceder de la siguiente manera:

1. Retirar los estantes.
2. Colocar los soportes a la altura deseada en los rieles.
3. Colocar los estantes en los soportes ajustables.

Entrada de aire

Aquí se aspira el aire en el sistema de refrigeración que circula por lo que la entrada de aire siempre debe estar libre.

Salida de aire

Expulsa el aire de refrigeración que ha circulado. La parte de ventilación siempre debe estar libre.

4.2 Datos técnicos

Denominación	Mini vitrina refrigerada		
Código:	700298G (blanca)	700277G (negra) 700578G (blanca)	700258G (blanca)
Características:	<ul style="list-style-type: none">▪ interruptor de encendido/apagado▪ iluminación interior▪ enfriamiento con el aire de circulación▪ desescarchado automático		
Capacidad:	98 litros	78 litros	58 litros
Refrigerante:	R600a		
Temperatura de funcionamiento:	2 °C – 12 °C		
Potencia nominal:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Medidas an. x prof. x al. (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Peso:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Accesorios:	4 estantes, altura ajustable	3 estantes, altura ajustable	2 estantes, altura ajustable

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

Colocation

- Antes de comenzar su utilización, debe desempaquetar el aparato y desechar el material de embalaje en su totalidad, así como la película de seguridad del aparato y de los accesorios.



¡ATENCIÓN!

Nunca se deben retirar del aparato las tablas nominales ni las advertencias de seguridad.

- Debe colocar el aparato en un lugar seguro que soporte el peso del aparato incluyendo su contenido total.
- **Nunca** debe colocar el aparato sobre una superficie inflamable.
- Para evitar fallos en el compresor, al colocar o al transportar el aparato, no debe inclinarlo en un ángulo superior a 45°.
- **No** se debe colocar el aparato cerca de fuentes abiertas de fuego, hornos eléctricos, radiadores u otras fuentes de calor, así como bajo la influencia de los rayos del sol. Una alta temperatura podría estropear la superficie del aparato y tener una influencia negativa en la capacidad refrigeradora del aparato y en el uso de la energía.
- Al instalar el dispositivo se debe tener en cuenta que la temperatura ambiente debe estar entre 10°C y 32°C.
- Colocar el dispositivo de tal forma que el aire pueda circular libremente. Mantener una distancia mínima de 10 cm de paredes y otros objetos.
- No cubrir **nunca** ni bloquear los orificios de ventilación del dispositivo, así como la entrada y la salida de aire.
- **No** colocar el dispositivo en lugares con alta humedad. La máxima humedad relativa en el lugar de instalación debe ser el 70%. El exceso de humedad puede dañar el dispositivo.
- Está prohibido hacer agujeros y montar otros objetos en el dispositivo y encima de él.
- No colocar objetos pesados encima del dispositivo.
- Colocar el dispositivo de modo que la clavija sea accesible para que se pueda desconectar el dispositivo rápidamente de la red cuando sea necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

El dispositivo debe ser conectado únicamente a una toma de corriente individual correctamente instalada con toma a tierra.

- Dejar el dispositivo en reposo durante al menos 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación antes del primer uso.
- En caso de corte de corriente o desenchufado no conectar el dispositivo a la toma de alimentación antes de que pasen al menos 5 minutos.
- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad mínima de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

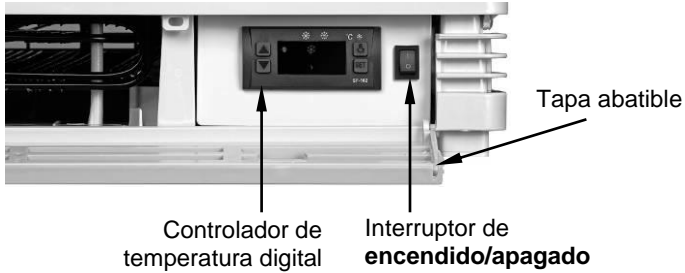
5.2 Servicio

Preparación

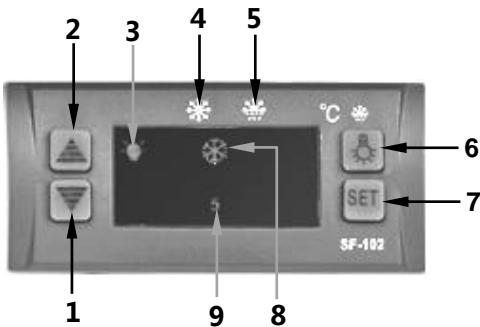
- Limpiar bien el dispositivo y los accesorios antes del primer uso de acuerdo con las instrucciones de la **sección 6 "Limpieza"**.
- Conectar el dispositivo a un enchufe sencillo con toma de tierra.
- Encender el dispositivo pulsando el interruptor **encendido/apagado** (detrás del protector abatible). El dispositivo comenzará a enfriar a la temperatura predeterminada.
- Las bebidas y los alimentos sólo se pueden almacenar si se ha alcanzado suficiente capacidad de refrigeración en el dispositivo.

Controladores, funciones de botones, indicadores

El **interruptor de encendido/apagado** y el **regulador de temperatura digital** se encuentran detrás de la tapa abatible que esten la parte inferior frontal del dispositivo. Para encender el aparato, ajustarlo o comprobar la temperatura actual se debe abatir la tapa.



Controlador de temperatura digital



- 1 Botón para **bajar** la temperatura
- 2 Botón para **subir** la temperatura
- 3 Indicador LCD de iluminación
- 4 Indicador de refrigeración
- 5 Indicador de desescarchado
- 6 Botón de iluminación
- 7 Botón de **ajustes**
- 8 Indicador de refrigeración o desescarchado LCD
- 9 Indicador del nivel de temperatura

Indicadores LED



Indicador de refrigeración LED:

Este indicador **se ilumina** cuando el compresor está encendido, **se apaga** cuando se alcanza la temperatura establecida en el interior y **parpadea** cuando se tarda en ponerlo en marcha.

Indicador de desescarchado LED:

Este indicador **se ilumina** durante el proceso de desescarchado, **se apaga** cuando el desescarchado ha terminado y **parpadea** durante el desescarchado prolongado.

Ajuste de la temperatura deseada


- El valor actual de la temperatura en el interior del dispositivo se puede leer en el indicador de temperatura del controlador de temperatura digital.
- La temperatura de funcionamiento del dispositivo es de 2 °C a 12 °C.
- Con los botones  o  se puede poner el valor deseado de temperatura.
- La siguiente tabla muestra los posibles rangos de temperatura.

Nivel	Rango de temperatura
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- El nivel de temperatura ajustada (2-8) se ilumina en la pantalla.
- El número que parpadea en la pantalla es el rango de temperatura real en la vitrina refrigerada.

A una temperatura **superior o igual a 8 °C** en la vitrina refrigerada parpadea el número **8** en el indicador de la temperatura.

Iluminación

Pulsar el botón  durante un segundo para encender la iluminación en la vitrina refrigerada. El indicador de iluminación LCD se ilumina en la pantalla.

Pulsar de nuevo el botón  para apagar la iluminación.


Desescarchado

Desescarchado automático

El dispositivo se desescarcha automáticamente 4 veces durante las 24 horas.

Desescarchado manual

Si la capacidad de refrigeración se reduce, por ejemplo después de abrir la puerta durante un tiempo prolongado, se recomienda el desescarchado manual.

Para iniciar el proceso de desescarchado se debe pulsar el botón  y mantenerlo pulsado durante 6 segundos.

El indicador de desescarchado LED  se ilumina.

Indicaciones para el usuario

- Para reducir la pérdida de refrigeración, la puerta debe estar abierta el menor tiempo posible. Además, la puerta no debe abrirse con demasiada frecuencia.
- No tapar los orificios de la entrada y salida de aire de la vitrina refrigerada. El aire debe poder circular libremente para asegurar una refrigeración adecuada.
- Los alimentos almacenados deben estar a suficiente distancia entre ellos. Muy poco espacio afectará negativamente al enfriado.
- Ajustar la altura de los estantes de acuerdo con la altura de los recipientes con productos o las botellas.
- Dejar que los alimentos calientes se enfríen a temperatura ambiente antes de guardarlos.
- En caso del apagón repentino, si es posible, la puerta no debe abrirse para evitar la pérdida de aire frío en el interior de la vitrina refrigerada.
- El dispositivo no debe ser conectado a la fuente de alimentación por lo menos 5 minutos después de que desaparezca la energía o se lo desenchufe.
- Si no se va utilizar el dispositivo durante un tiempo, apagarlo con el interruptor **ON/OFF** y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!).

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de limpiar el dispositivo se debe apagarlo con el interruptor ON/OFF y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!).

¡Nunca utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato!

Debe prestar atención a que no entre agua dentro del dispositivo.



¡ATENCIÓN!

¡ No utilizar nunca agua caliente para limpiar el dispositivo!

No utilizar nunca productos de limpieza agresivos, como limpiadores en polvo, productos alcalinos o que contengan alcohol, disolventes, benceno, ya que pueden dañar la superficie del dispositivo.

- Retirar los estantes y limpiarlos con agua tibia, un detergente y un paño o una esponja suave. Enjuagar bien con agua limpia.
- Limpiar la vitrina refrigerada por dentro y por fuera con agua tibia, un paño húmedo y un detergente suave. Pasar un paño con agua limpia.
- Después de la limpieza, la superficie desbe ser secada con un paño suave.

Si la vitrina refrigeradora no se utiliza durante un período prolongado se debe:

- apagar el dispositivo con el interruptor **ON/OFF** y desenchufarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!);
- retirar todos los alimentos y las bebidas de la vitrina refrigerada;
- limpiar la vitrina refrigerada por dentro y por fuera, eliminar el agua y el moho;
- dejar la puerta abierta para que la vitrina refrigerada pueda secarse bien.

7. Fallos posibles

En caso de problemas debe desenchufar el aparato de la toma de corriente eléctrica. En base a la tabla de la parte inferior debe comprobar si existe la posibilidad de eliminar los fallos antes de llamar al servicio técnico o contactar con el vendedor.

Problema	Causa	Solución
No enfría.	<ul style="list-style-type: none"> • Pérdida de líquido refrigerante. • Controlador de temperatura defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactar con el vendedor. • Contactar con el vendedor.
Enfriamiento insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Radiación directa del sol o de otra fuente de calor cercana. • Mala circulación del aire alrededor del dispositivo. • La puerta no está bien cerrada o el dispositivo lleva abierto demasiado tiempo. • La junta de la puerta está dañada o deformada. • El espacio entre los platos que se encuentran en el dispositivo es demasiado pequeño o demasiada cantidad de platos. • Entrada y/o salida de aire tapado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Apartar el dispositivo de los fuentes de calor. • Asegurar un espacio adecuado de las paredes u otros objetos. • Cerrar bien la puerta, dejar la puerta abierta lo menos posible. • Contactar con el vendedor. • Asegurar suficiente espacio entre los objetos en el dispositivo, sacar objetos innecesarios. • Dejar libre la entrada y/o la salida de aire.
Funcionamiento ruidoso del dispositivo.	<ul style="list-style-type: none"> • El dispositivo no está situado en una superficie plana. • El dispositivo toca las paredes u otros objetos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar el dispositivo en una superficie plana. • Asegurar un espacio suficiente de las paredes u otros objetos.
Compresor no se desconecta automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> • El dispositivo demasiado lleno. • La puerta ha estado demasiado tiempo abierta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar productos innecesarios. • Dejar la puerta abierta el menor tiempo posible.

Si no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- no abrir la carcasa,
- informar al punto de atención al cliente o ponerse en contacto con el vendedor, indicando la siguiente información:
 - tipo de fallo de funcionamiento;
 - código y serie (ver placa de características en la parte trasera del dispositivo).

Los siguientes fenómenos no indican un fallo:

1. El ruido de agua fluyendo: este ruido se oye durante el funcionamiento normal del dispositivo y se debe al flujo del refrigerante en el sistema.
2. **La condensación del agua en las paredes laterales de cristal es normal cuando la humedad del aire es alta. Limpiar el agua de condensación con un paño seco.**

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

PORTUGUÊS**Índice**

1. Segurança	92
1.1 Indicações de segurança.....	92
1.2 Explicação dos símbolos.....	95
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	96
2. Informações gerais	97
2.1 Responsabilidade e garantia.....	97
2.2 Direitos de autor.....	97
2.3 Declaração de conformidade.....	97
3. Transporte, embalagem e armazenamento	98
3.1 Controle na entrega.....	98
3.2 Embalagem.....	98
3.3 Armazenamento.....	98
4. Dados técnicos	99
4.1 Especificação dos componentes do aparelho.....	99
4.2 Indicações técnicas.....	100
5. Instalação e utilização	101
5.1 Instalação.....	101
5.2 Utilização.....	102
6. Limpeza	106
7. Possíveis problemas	107
8. Reciclagem	108

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Indicações de segurança

- O aparelho pode ser utilizado por **crianças a partir de 8 anos de idade**, tal como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, com pouca experiência e/ou conhecimento, se encontrarem-se sob supervisão ou forem devidamente instruídas no que diz respeito à utilização segura do aparelho e entenderam os perigos associados. **As crianças** não devem brincar com o aparelho. A limpeza e **os trabalhos de manutenção não podem** ser efectuadas **por crianças**, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão. **As crianças abaixo dos 8 anos de idade** não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- O aparelho não foi projectado para cooperação com um temporizador externo ou um controlo remoto.

- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite. **Perigo de sufocamento!**
- Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais.
Nunca tente reparar o aparelho sozinho!
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não colocar o cabo de alimentação sobre tapetes ou outros materiais inflamáveis. Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.

- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o risco de um choque eléctrico.
- Nunca deve imergir o aparelho, o cabo de alimentação bem como a ficha, em água ou outros líquidos; não colocar sob água corrente, não lavar nenhuma peça do aparelho numa máquina de lavar louça.
- Não use produtos ácidos e não deixe que água entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.



ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!

Para evitar os riscos resultantes das ameaças deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Não armazenar objectos inflamáveis nem explosivos, tais como éter, querosene ou colas.
- Não armazenar gasolina ou outras substâncias, que constituem um risco de incêndio perto do presente aparelho ou de outros aparelhos. Os vapores podem causar um incêndio ou explosão.
- Não armazenar objectos explosivos, tais como latas com substâncias de trabalho explosivas, no aparelho.
- Não permitir a danificação do circuito de refrigeração.
- Em caso de incêndio, antes de tomar os respectivos passos para combater o fogo, deve desconectar o aparelho da alimentação eléctrica. Garantir um acesso suficiente de ar fresco.

Atenção: Nunca deve apagar o fogo com água enquanto a ficha estiver ligada à tomada. **Perigo de choque eléctrico!**

1.2 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica uma risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.3 Utilização de acordo com as disposições

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções. Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

A vitrina frigorífica Mini serve apenas para **refrigerar** alimentos e bebidas.

A vitrina frigorífica Mini não deve ser utilizada para:

- guardar objectos inflamáveis ou explosivos, tais como éter, querosene ou colas;
- guardar produtos farmacêuticos ou sangue conservado.



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.

Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

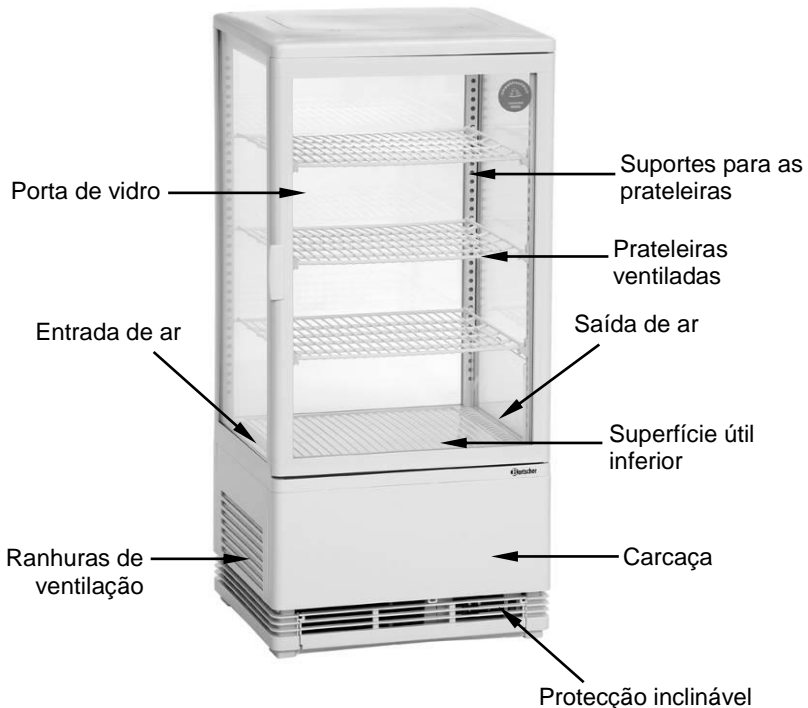
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



Prateleiras com possibilidade de alteração da sua altura

As prateleiras podem ser livremente deslocadas, o que facilita o armazenamento de objectos com diversa altura. Proceder da seguinte forma:

1. Retirar as prateleiras.
2. Colocar os suportes das respectivas prateleiras nos lugares seleccionados.
3. Colocar as prateleiras sobre os suportes.

Entrada de ar

É neste lugar que o ar é aspirado para o circuito de refrigeração, por isso a entrada de ar não pode ser tapada.

Saída de ar

Expira o ar do circuito de refrigeração. Nunca deve tapar a área de saída de ar.

4.2 Indicações técnicas

Nome	Mini vitrina frigorífica		
Nº de ref.:	700298G (branca)	700277G (preta) 700578G (branca)	700258G (branca)
Realização:	<ul style="list-style-type: none">▪ interruptor LIG/DESL▪ iluminação interior▪ refrigeração por circulação de ar▪ função de descongelamento automático		
Capacidade:	98 litros	78 litros	58 litros
Refrigerador:	R600a		
Temperatura operacional:	2 °C – 12 °C		
Conexão:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimensões L x P x A (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Peso:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Equipamento:	4 prateleiras ventiladas instaladas sobre diversas alturas	3 prateleiras ventiladas instaladas sobre diversas alturas	2 prateleiras ventiladas instaladas sobre diversas alturas

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Instalação

Colocação

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem, tal como a folha de protecção do aparelho e do equipamento, antes de iniciar a utilização.



CUIDADO!

Nunca deve eliminar a chapa de identificação nem as etiquetas de aviso do aparelho.

- Colocar o aparelho num lugar seguro, com capacidade de carga suficiente para o peso do aparelho juntamente com o seu conteúdo.
- **Nunca** deve colocar o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Para evitar uma danificação do compressor, não deve inclinar o aparelho sob um ângulo maior do que 45° durante a sua colocação ou transporte.
- **Não** colocar o aparelho perto de postos de fogo aberto, fogões eléctricos, fogões de aquecimento ou outras fontes de calor, tais como radiação solar directa. A alta temperatura pode danificar a superfície do aparelho e influenciar negativamente a eficácia de refrigeração e o consumo de energia.
- Quando instalar o aparelho, deve ter em conta que a temperatura ambiente deve encontrar-se entre 10 °C - 32 °C.
- O aparelho deve ser instalado de modo a garantir uma circulação suficiente do ar. Manter uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e outros objectos.
- **Nunca** deve tapar nem entupir as ranhuras de ventilação, bem como a entrada e saída de ar.
- **Não** instalar o aparelho em lugares com alta humidade de ar. A humidade relativa do ar no lugar de instalação não pode exceder 70 %. A humidade demasiado alta pode influenciar negativamente a eficiência de refrigeração do aparelho.
- Não abrir furos nem montar outros objectos no aparelho e sobre o aparelho.
- Não colocar nenhuns objectos pesados sobre o aparelho.
- Instalar o aparelho de modo a ter acesso fácil à ficha, para poder desconectar rapidamente o aparelho, se surgir tal necessidade.

Conexão



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

O aparelho apenas pode ser conectado a tomadas singulares, correctamente instaladas, com pino de protecção.

- Antes de iniciar a utilização, a mini vitrina frigorífica deve ser instalada e deixada durante pelo menos 2 horas antes de conectá-la à corrente eléctrica.
- Após uma falha de electricidade ou após retirar a ficha, o aparelho não deve ser conectado à alimentação durante pelo menos 5 minutos.
- O circuito eléctrico das tomadas tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede, não pode usar-se adaptadores nem soquetes múltiplos.

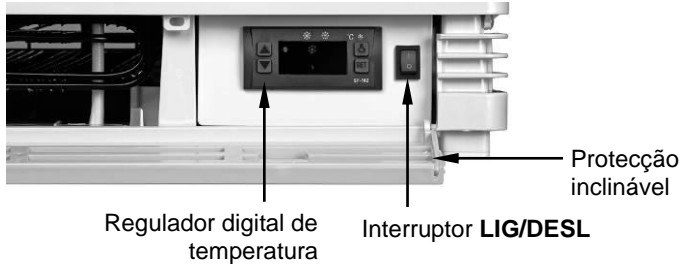
5.2 Utilização

Preparação

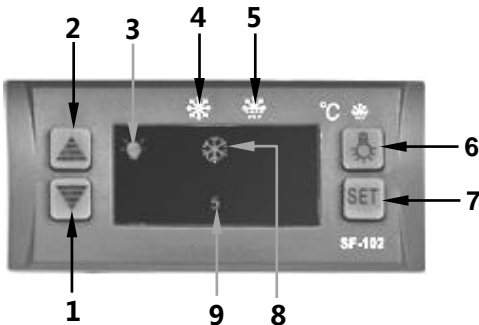
- Antes de iniciar a utilização, o aparelho deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as indicações do **ponto 6 “Limpeza”**.
- Conectar a ficha a uma tomada singular, com terra.
- O aparelho deve ser ligado com o interruptor **LIGAR/DESLIGAR** (por trás da protecção amovível). O aparelho inicia a refrigeração até à temperatura pré-configurada.
- As bebidas e os alimentos apenas podem ser colocados na vitrina quando o aparelho tiver uma eficiência de refrigeração suficiente.

Elementos operacionais, funções dos botões, indicadores

O interruptor **LIG/DESL** e o **regulador digital de temperatura** encontram-se por trás da protecção inclinável à frente do aparelho, na parte de baixo. Para ligar o aparelho, alterar as configurações ou verificar a temperatura actual, deve inclinar a protecção para baixo.



Regulador digital de temperatura



- 1 Botão para **diminuir** a temperatura
- 2 Botão para **aumentar** a temperatura
- 3 Indicador LCD de iluminação
- 4 Símbolo do indicador de refrigeração
- 5 Símbolo do indicador de descongelamento
- 6 Botão de iluminação
- 7 Botão funcional “**SET**”
- 8 Indicador LCD – modo de refrigeração ou descongelamento
- 9 Indicador do nível de temperatura

Indicadores LCD



Indicador LCD de refrigeração:



O controlo **acende-se** durante o processo de refrigeração, **permanece desligado**, enquanto a temperatura de refrigeração manter-se a um nível permanente e **pisca**, durante um atraso de ligamento.



Indicador LCD de descongelamento:

O controlo **acende-se** durante o processo de descongelamento, **apaga-se** após terminar o processo de descongelamento e **pisca**, durante um atraso do descongelamento.


Ajuste de temperatura


- A temperatura actual no interior do aparelho pode ser observada no indicador de temperatura do regulador digital de temperatura.
- A temperatura apenas pode ser alterada numa gama entre 2 °C e 12 °C.
- Pode ajustar a temperatura desejada com o botão  ou .
- A seguinte tabela indica as possíveis gamas de temperatura.

Nível	Gama de temperatura
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- O nível de temperatura configurado (2 – 8) é indicado sobre o ecrã.
- O dígito piscante sobre o ecrã é a gama real de temperatura na vitrina frigorífica. Com a temperatura na vitrina frigorífica **superior ou igual** relativamente ao **nível 8** no indicador do nível de temperatura, pisca o dígito **8**.

Iluminação

Para ligar a iluminação LED na vitrina frigorífica, deve premir o botão “” durante 1 segundo. Sobre o ecrã acende o indicador LCD de iluminação.


Ao premir novamente o botão “” desliga a iluminação.


Descongelamento

Descongelamento automático

O aparelho é descongelado automaticamente 4 vezes no prazo de 24 horas.

Descongelamento manual

Se a eficiência de refrigeração baixar, p.ex. após uma abertura prolongada da porta, é recomendado o descongelamento manual. Para iniciar o processo de descongelamento, deve premir o botão “” e manter premido durante 6 segundos.

Acende-se o indicador LCD “” de descongelamento.

Indicações para o utilizador

- Para minimizar as perdas de refrigeração no aparelho, a porta deve permanecer aberta o mínimo de tempo possível. Além disso, a porta não deve ser aberta com demasiada frequência.
- Não tapar a entrada e saída de ar da mini vitrina frigorífica. O ar tem que circular livremente para garantir as características de refrigeração apropriadas.
- Os produtos guardados devem encontrar-se numa distância apropriada uns dos outros. Uma distância demasiado pequena influencia negativamente o efeito de refrigeração.
- A altura de instalação das prateleiras deve ser adaptada à altura dos recipientes com os produtos alimentares ou às garrafas.
- Não colocar produtos quentes na vitrina frigorífica, os produtos alimentares primeiro devem arrefecer até à temperatura ambiente.
- Em caso de uma falha de electricidade inesperada, não deve abrir a porta – dentro do possível - para evitar perdas de ar refrigerado no interior da vitrina frigorífica.
- Após uma falha de electricidade ou após retirar a ficha, a mini vitrina frigorífica não deve ser conectada à alimentação eléctrica durante pelo menos 5 minutos.
- Se planear um intervalo na utilização do aparelho, este deve ser desligado com o interruptor **LIG/DESL** e desconectado da alimentação (retirar a ficha!).

6. Limpeza



ATENÇÃO!

Antes de iniciar a limpeza, deve desligar o aparelho com o interruptor LIG/DESL e desconectar da corrente eléctrica (retirar a ficha!).

**Nunca use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho!
Prestar atenção para evitar uma intrusão de água no aparelho.**



CUIDADO!

Nunca deve utilizar água quente para limpar o aparelho!

Nunca deve utilizar produtos de limpeza agressivos, p.ex. pó para escovar, produtos que contenham álcool ou alcalinos, diluentes, benzina, que possam danificar a superfície do aparelho.

- Retirar as prateleiras ventiladas e lavar em água morna com um detergente suave e um pano ou esponja macios. Seguidamente enxaguar bem com água limpa.
- Lavar a mini vitrina frigorífica por dentro e por fora com um pano macio imerso em água morna com adição de um detergente suave. Passar com um pano com água limpa.
- Todas as superfícies limpas devem ser cuidadosamente secas com um pano macio.

Em caso de um intervalo mais longo na utilização da mini vitrina frigorífica:

- desligar o aparelho com o interruptor **LIG/DESL** e desconectar da corrente eléctrica (retirar a ficha da tomada);
- retirar todos os alimentos e bebidas da mini vitrina frigorífica;
- limpar a mini vitrina frigorífica por dentro e por fora. Eliminar a água e os pontos de fungo;
- deixar a porta aberta, para que a mini vitrina frigorífica possa secar bem.

7. Possíveis problemas

No caso de um defeito, deve desconectar o aparelho da corrente eléctrica. Com base no seguinte quadro, deve verificar se existe a possibilidade de eliminar os defeitos de funcionamento antes de contactar o serviço ou notificar o vendedor.

Problema	Causa	Solução
Falta de refrigeração	<ul style="list-style-type: none">• Perda do refrigerador.• Regulador de temperatura danificado.	<ul style="list-style-type: none">• Contactar o vendedor.• Contactar o vendedor.
Eficiência de refrigeração insuficiente.	<ul style="list-style-type: none">• Insolação directa ou fontes de calor na proximidade do aparelho.• Má circulação de ar à volta do aparelho.• Porta mal fechada ou aberta durante demasiado tempo.• Junta da porta danificada ou deformada.• Distância demasiado pequena entre os objectos guardados ou quantidade demasiado grande de objectos no aparelho.• Entrada e/ou saída de ar tapada.	<ul style="list-style-type: none">• Afastar o aparelho das fontes de calor.• Garantir uma distância apropriada das paredes ou outros objectos.• Fechar a porta, minimizar o tempo de abertura da porta• Contactar o vendedor.• Garantir uma distância apropriada entre os objectos, eliminar o excesso de objectos.• Não tapar a entrada e saída de ar.
Barulho alto durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">• O aparelho não encontra-se sobre uma superfície plana.• O aparelho tem contacto com as paredes ou outros objectos.	<ul style="list-style-type: none">• Instalar o aparelho sobre uma superfície plana.• Manter uma distância apropriada das paredes e outros objectos.
O compressor não se desliga automaticamente.	<ul style="list-style-type: none">• Aparelho sobrecarregado.• Porta aberta durante demasiado tempo.	<ul style="list-style-type: none">• Eliminar o excesso de produtos.• Minimizar o tempo de abertura da porta.

Se não for possível remover a causa do mau funcionamento:

- não abra o corpo principal,
- avise o serviço de atendimento ao cliente ou contate o revendedor, fornecendo as seguintes informações:
 - tipo de avaria no funcionamento;
 - número de artigo e série (verifique a informação na placa de identificação na parte traseira do dispositivo).

Os seguintes fenómenos não são sinal de danificação:

1. Ruído de água fluente. Este ruído é audível durante o funcionamento normal. É gerido pelo refrigerante fluente no sistema.
2. **A liquefacção de água de condensação sobre as paredes laterais é normal no caso de alta humidade do ar. A água de condensação deve ser recolhida com um pano macio, seco.**

8. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta é impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



CUIDADO!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

1. Veiligheid	110
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	110
1.2 Symboolverklaring	113
1.3 Reglementair gebruik	114
2. Algemeen	115
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	115
2.2 Auteursrecht	115
2.3 Verklaring van Conformiteit	115
3. Transport, verpakking en bewaring	116
3.1 Controle bij aflevering	116
3.2 Verpakking	116
3.3 Bewaring	116
4. Specificaties	117
4.1 Overzicht van onderdelen	117
4.2 Technische Gegevens	118
5. Installatie en bediening	119
5.1 Installatie	119
5.2 Bediening	120
6. Reiniging	124
7. Mogelijke storingen	125
8. Afvalverwijdering	126

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.
Verstikkingsgevaar!
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen. Gebruik hiervoor de handgrepen van het apparaat.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen; houd ze niet onder stromend water of en was de onderdelen van het apparaat niet af in de afwasmachine.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



WAARSCHUWING! Brand- of explosiegevaar!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om gevaar te voorkomen.

- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals ether, nafta of lijm.
- Sla geen benzine of andere brandgevaarlijke substanties op in de buurt van dit apparaat of andere apparaten. De dampen kunnen brand- en explosiegevaar veroorzaken.
- Bewaar geen brandbare of explosieve voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met explosiegevaarlijke drijfgassen.
- Zorg ervoor dat het koelcircuit niet beschadigd raakt.
- Koppel bij brand eerst het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit), voordat u passende brandbestrijdende maatregelen neemt. Zorg voor voldoende toevoer van frisse lucht.

Opgelet: Blus het vuur nooit met water als de stekker nog in het stopcontact zit. **Gevaar voor elektrische schokken!**

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **minikoelvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen** van voedsel en dranken.

De **minikoelvitrine** mag **niet** worden gebruikt voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen zoals ether, petroleum of kleefstoffen;
- het opslaan van farmaceutische producten of bloedconserven.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere verbeteringen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



TIP!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

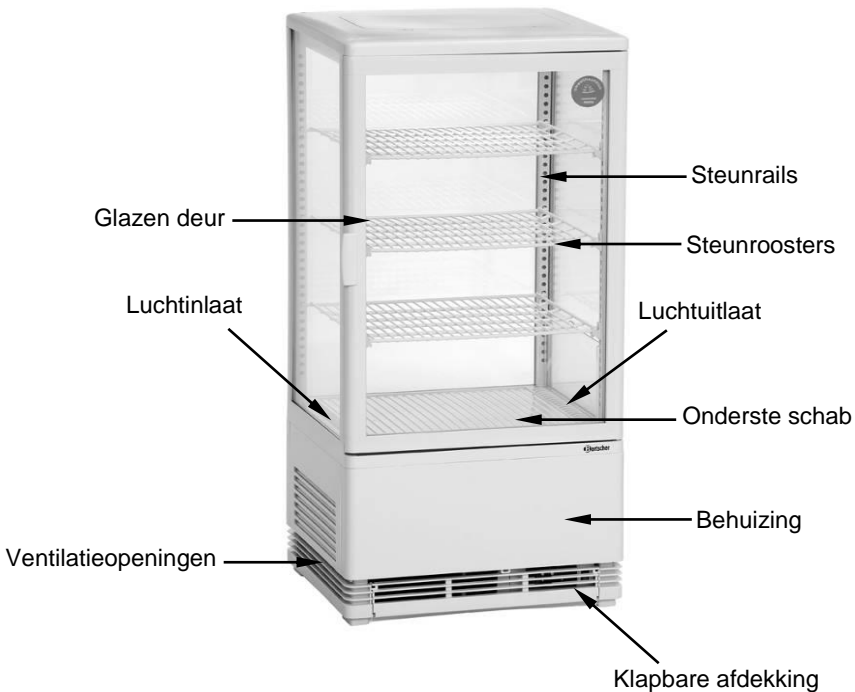
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- niet buitenshuis bewaren,
- droog en stofvrij bewaren,
- niet blootstellen aan agressieve middelen,
- tegen straling van de zon beschermen,
- mechanische schokken vermijden,
- bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren, indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



In de hoogte verstelbare steunroosters

De steunroosters kunnen om het even hoe worden aangebracht om voorwerpen van verschillende hoogte te kunnen bewaren. Ga als volgt te werk:

1. Neem de steunroosters uit de koelvitrine.
2. Breng de steunstukken voor de afzonderlijke steunroosters op de gewenste plaats van de steunrails aan.
3. Leg de steunroosters op de steunstukken.

Luchtinlaat

Hier wordt de circulatiekoellucht aangezogen, daarom dient de luchtinlaat steeds vrijgehouden te worden.

Luchtuitlaat

Deze geeft de circulatiekoellucht af. De luchtuitlaat dient steeds vrijgehouden te worden.

4.2 Technische Gegevens

Benaming	Minikoelvitrine		
Art.-Nr.:	700298G (wit)	700277G (zwart) 700578G (wit)	700258G (wit)
Uitvoering:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ AAN/UIT schakelaar ▪ Binnenverlichting ▪ Convectiekoeling ▪ Automatische ontdooiing 		
Volume:	98 liter	78 liter	58 liter
Koelmiddel:	R600a		
Bedrijfstemperatuur:	2 °C – 12 °C		
Vermogen:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Afmetingen B x D x H (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Gewicht:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Accessoires:	4 steunroosters, in de hoogte verstelbaar	3 steunroosters, in de hoogte verstelbaar	2 steunroosters, in de hoogte verstelbaar

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit voordat u begint met het gebruik en verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermingsfolie van het apparaat en de uitrusting.



VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat inclusief volledige inhoud kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigingen van de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Let bij de opstelling van het toestel op de omgevingstemperatuur, deze dient tussen 10 °C en 32 °C te liggen.
- Stel het toestel zo op dat voldoende lucht vrij kan circuleren. Bewaar een afstand van minstens 10 cm tot wanden en andere voorwerpen.
- Bedek en blokkeer **nooit** de ventilatieopeningen zoals de luchtinlaat en luchtuitlaat van het toestel.
- Stel het toestel **niet** op plaatsen met hoge luchtvochtigheid op. De relatieve luchtvochtigheid op de plaats van opstelling mag max. 70 % bedragen. Te veel vochtigheid kan de koelcapaciteit van het toestel beïnvloeden.
- Boor geen gaten in en op het toestel of monteer geen andere voorwerpen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het toestel.
- Stel het toestel zo op dat de stekker toegankelijk is, zodat het apparaat indien nodig snel van de netstroom kan worden gescheiden.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Laat de minikoelvitrine vóór het eerste gebruik minstens 2 uur staan voordat u ze op de netstroom aansluit.
- Sluit het toestel na het uitvallen van de stroom of na het uittrekken van de stroomstekker slechts na minstens 5 minuten opnieuw op de netstroom aan.
- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

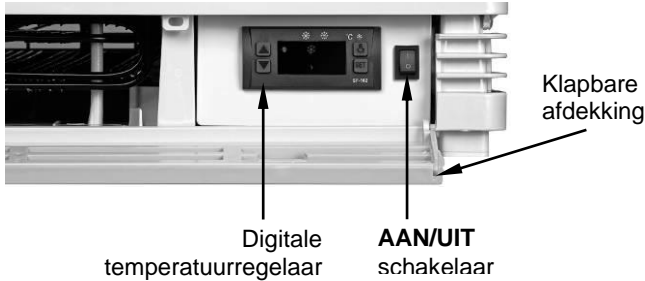
5.2 Bediening

Vorbereiding

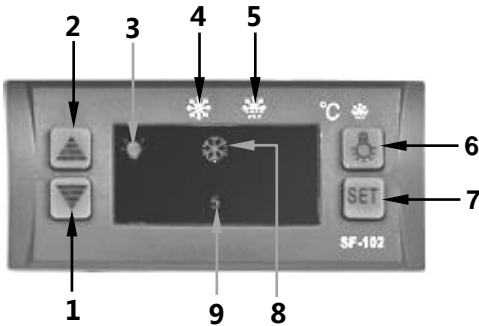
- Maak het toestel en de accessoires vóór het eerste gebruik schoon volgens de aanwijzingen in **paragraaf 6 „Schoonmaken“**.
- Steek de stroomstekker in een geaard, enkel stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de **AAN/UIT**-schakelaar (achter het afneembare scherm). Het apparaat begint met koelen tot de ingestelde standaardtemperatuur.
- Dranken en voeding kunnen pas worden opgeslagen als voldoende koelcapaciteit in het toestel bereikt is.

Bedieningselementen, knopfuncties, aanduidingen

De **AAN/UIT schakelaar** en de **digitale temperatuurregelaar** bevinden zich achter de klappbare afdekking onderaan aan de voorzijde van het toestel. Klap deze afdekking naar beneden om het toestel aan te zetten of instellingen uit te voeren alsook de huidige temperatuurstand te controleren.



Digitale temperatuurregelaar



- 1 Instelknop voor **verlaging** van de temperatuur
- 2 Instelknop voor **verhoging** van de temperatuur
- 3 LCD-verlichtingsaanduiding
- 4 Symbool koelaanduiding
- 5 Symbool ontdooiaanduiding
- 6 Knop verlichting
- 7 Functieknop „**SET**“
- 8 LCD-aanduiding koelmodus of ontdooimodus
- 9 Temperatuurtrapaanduiding

LCD-aanduidingen



LCD-aanduiding voor koeling:

Het controlelampje **brandt** tijdens het koelen, **blijft uit** zolang de temperatuur van de koelruimte constant blijft en **knippert** tijdens de vertraging bij het inschakelen.

LCD-aanduiding voor ontdooiing:

Het controlelampje **brandt** tijdens het ontdooien, **gaat uit** wanneer het ontdooien is afgelopen en **knippert** tijdens de vertraging bij het ontdooien.


Temperatuurinstellingen


- De huidige temperatuur binnenin het toestel kan in de temperatuuraanduiding van de digitale temperatuurregelaar afgelezen worden.
- De temperatuur kan enkel in het bereik tussen 2 °C en 12 °C ingesteld worden.
- Met de knoppen  of  kan je het gewenste temperatuurbereik kiezen.
- De volgende tabel geeft de mogelijke temperatuurbereiken weer.

Trap	Temperatuurbereik
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- De ingestelde temperatuurtrap (2 – 8) brandt in de display.
- Het knipperende getal in de display is het daadwerkelijke temperatuurbereik in de koelvitrine.
Bij een temperatuur in de koelvitrine **hoger dan of gelijk aan trap 8** knippert in de temperatuurtrapaanduiding het getal **8**.

Verlichting

Druk 1 seconde lang de „“-knop om de verlichting in de koelvitrine aan te zetten. De LCD-verlichtingsaanduiding gaat branden in de display.


Door opnieuw op de „“-knop te drukken, wordt de verlichting afgezet.

Ontdooiing

Automatische ontdooiing

Het toestel wordt in de loop van 24 uur automatisch 4 maal ontdooid.

Handmatige ontdooiing

Indien de koelcapaciteit daalt, bijv. nadat de deur voor langere tijd open is geweest, dan is een handmatige ontdooiing noodzakelijk. Druk op de „“-knop en houd deze 6 seconden lang ingedrukt om een onmiddellijke ontdooiing in te leiden.

De LCD-aanduiding voor ontdooiing „“ gaat branden.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Om het verlies van de koeling te reduceren, dient de deur steeds zo kort mogelijk geopend te worden. Bovendien dient de deur niet te vaak geopend te worden.
- Bedek de luchtinlaat en luchtuitlaat van de minikoelvitrine niet. De lucht moet goed kunnen circuleren om de koeleigenschap te verzekeren.
- De opgeslagen voedingswaren dienen voldoende afstand van elkaar te hebben. Onvoldoende afstand beïnvloedt het koeleffect.
- Stel de hoogte van de steunroosters in volgens de hoogte van de voedingsdozen of flessen.
- Plaats geen warme voedingswaren in de koelvitrine, laat ze eerst tot op kamertemperatuur afkoelen.
- Open de deur bij een plotse stroomuitval niet indien mogelijk, om het verlies van de koele lucht uit de binnenruimte van de koelvitrine te vermijden.
- Sluit, na een stroomuitval of na het uittrekken van de stroomstekker, de minikoelvitrine minstens 5 minuten niet aan op de netstroom.
- Indien het toestel niet meer wordt gebruikt, zet het dan met behulp van de **AAN/UIT** schakelaar af en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).

6. Reiniging



WAARSCHUWING!

Zet het toestel, **vóór** het schoonmaken, af met de **AAN/UIT** schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).

Het apparaat nooit wassen met water onder hoge druk!
Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.



VOORZICHTIG!

Gebruik **nooit heet** water voor het schoonmaken van het toestel!

Gebruik **nooit** agressieve schoonmaakmiddelen, zoals bijv. schuurmiddel, alcohol bevattende of alkalische reinigingsmiddelen, verdunmiddel of benzine, die het oppervlak van het toestel kunnen beschadigen.

- Neem de steunroosters uit de minikoelvitrine en maak deze schoon met warm water, een mild schoonmaakmiddel en zachte doek of spons. Spoel ze vervolgens grondig met helder water af.
- Maak de minikoelvitrine van binnen en buiten schoon met een zachte, vochtige doek gedrenkt in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Wis met helder water na.
- Droog alle schoongemaakte vlakken grondig met een zachte doek af.

Indien de minikoelvitrine voor een langere tijd niet wordt gebruikt:

- zet dan het toestel af met de **AAN/UIT** schakelaar en breng het af van de netstroom (trek de stroomstekker uit het stopcontact);
- neem dan alle voedingswaren en dranken uit de minikoelvitrine;
- maak dan de minikoelvitrine van binnen en van buiten schoon. Verwijder water en schimmelvlekken;
- laat dan de deur open zodat de minikoelvitrine goed kan drogen.

7. Mogelijke storingen

Bij storingen koppelt u het apparaat los van het lichtnet. Controleer op basis van onderstaande tabel of de storing verholpen kan worden, voordat u de hulp van de service inroept of contact opneemt met de leverancier.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none"> • Verlies van koelmiddel • Temperatuurregelaar defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact opnemen met verkoper • Contact opnemen met verkoper
Onvoldoende koelcapaciteit	<ul style="list-style-type: none"> • Directe zonnestraling of warmtebronnen in de buurt van het toestel • Slechte luchtcirculatie rondom het toestel • Deur niet volledig gesloten of deur wordt te lang geopend • Tochtstrip van de deur beschadigd of vervormd • Afstand tussen de opgeslagen voorwerpen te klein of te veel voorwerpen in het toestel • Luchtinlaat en/of luchtuitlaat bedekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Toestel verwijderen van de warmtebronnen • Voldoende afstand tot wanden of andere voorwerpen bewaren • Deur volledig sluiten, deur steeds zo kort mogelijk openen • Contact opnemen met verkoper • Zorgen voor voldoende afstand tussen de voorwerpen in het toestel, onnodige voorwerpen verwijderen • Luchtinlaat en luchtuitlaat vrijhouden
Luide geluiden tijdens de werking	<ul style="list-style-type: none"> • Toestel staat niet op een effen vlak • Toestel raakt wanden of andere voorwerpen 	<ul style="list-style-type: none"> • Toestel op een effen vlak opstellen • Voldoende afstand tot wanden of andere voorwerpen bewaren
Compressor slaat niet automatisch af	<ul style="list-style-type: none"> • Toestel overvol • Deur was te lang open 	<ul style="list-style-type: none"> • Onnodige voedingswaren verwijderen • Deur steeds zo kort mogelijk openen

Indien de functiestoornissen niet verwijderd kunnen worden:

- Behuizing **niet** openen,
- Klantendienst informeren of contact opnemen met verkoper waarbij het volgende dient te worden opgegeven:
 - de aard van de werkingsstoornis;
 - het artikel- en serienummer (af te lezen op het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat).

De volgende waarnemingen zijn geen stoornissen:

1. Het geruis van vloeiend water. Dit geruis is bij het normaal gebruik te horen. Dit is het in het systeem vloeiende koelmiddel.
2. **Condensvorming op de zijruiten is bij hogere luchtvochtigheid normaal. Veeg het condenswater met een droge doek af.**

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

DANSK

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhed	128
1.1 Sikkerhedshenvisninger	128
1.2 Symbolerklæring	131
1.3 Anvendelsen som tilsigtet.....	132
2. Generelle oplysninger	133
2.1 Producentens ansvar og garanti.....	133
2.2 Ophavsret.....	133
2.3 Overensstemmelseserklæring.....	133
3. Transport, emballage og opbevaring	134
3.1 Kontrol ved levering.....	134
3.2 Emballage	134
3.3 Opbevaring.....	134
4. Tekniske parametre	135
4.1 Komponentoversigt.....	135
4.2 Tekniske data	136
5. Installation og betjening	137
5.1 Installation	137
5.2 Betjening	138
6. Rengøring	142
7. Mulige fejl	143
8. Bortskaffelse	144

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Læs grundigt betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om installation, betjening og vedligeholdelse af apparatet og udgør en vigtig kilde til information og vejledning.

Kendskab til og overholdelse af de i vejledningen anførte retningslinier vedrørende sikkerhed og betjening er en betingelse for, at apparatet er sikkert og fungerer korrekt.

Derudover skal de lokale forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker samt regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen ligeledes overholdes.

Betjeningsvejledningen udgør en integreret del af apparatet og bør opbevares i nærheden af apparatet, således at den altid er let tilgængelig for installatører, vedligeholdelsespersonale og brugere.

Hvis apparatet overgives til en tredje person, så skal man huske at give betjeningsvejledningen.

1. Sikkerhed

Apparatet er fremstillet efter de nuværende gældende regler for teknik. Der kan dog udgå farer fra dette apparat, hvis det anvendes ufagmæssigt eller ukorrekt.

Alle personer, der bruger apparatet skal tage hensyn til de angivende henvisninger og anbefalinger angivet i denne betjeningsvejledning.

1.1 Sikkerhedshenvisninger

- Apparatet kan betjenes af **børn fra 8 år** og personer med begrænsede fysiske, psykiske og sensoriske evner samt personer med lidt erfaring/viden hvis de overvåges eller instrueres med hensyn til den korrekte anvendelse og mulige farer, der kan opstå i forbindelse med brugen af apparatet. **Børn** bør ikke lege med apparatet. Rengøringer og **vedligeholdelse af apparatet** må ikke udføres af **børn**, medmindre de har udfyldt 8 år og overvåges af voksne. **Børn under 8 år** må ikke befinde sig i nærheden af apparatet og el-kablet.
- Apparatet må **aldrig** efterlades uden opsyn under dets arbejdsdrift.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede rum.
- Apparatet kan ikke samarbejde med en udvendig timer eller fjernbetjeningssystem.

- Lad ikke børn få adgang til emballagematerialer såsom plastikposer og styrofoam. **Fare for kvælning!**
- Apparatet kan bruges udelukkende, hvis den er i tilfredsstillende teknisk stand og garanterer et sikkert arbejde.
- Service og reparation må kun foretages af kvalificeret personale og kun ved anvendelse af originale reservedele og tilbehør. **Apparatet må ikke forsøges repareret på egen hånd.**
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten, da det kan forårsage skader på apparatet, helbred eller liv. Derudover bortfalder garantien.
- For at undgå farer og sikre optimal ydeevne på apparatet må der ikke foretages ændringer eller ombygninger der ikke udtrykkeligt er godkendt af fabrikanten.



FARE! Fare for elektrisk stød!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Ledningen må ikke udsættes for varme eller skarpe kanter. Forsyningsledningen må ikke hænge langs bordet eller andre overflader. Pas på, så ingen træder direkte på ledningen eller falder over den.
- Forsyningsledningen må ikke være bøjet, kinket eller filtreret, den skal altid være afrullet. Sæt aldrig andre genstande på apparatets forsyningsledning.
- Strømkablet må ikke lægges på tæpper eller andre letantændelige materialer. Dæk ikke strømkablet. Strømkablet må ikke befinde sig i nærheden af apparatets arbejdsområde og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.
- Tag altid ledningen ud af stikkontakten ved at trække stikket.
- Flyt ikke eller bevæg ikke apparatet ved ledningen. Brug kun håndtagene.

- Det er forbudt at åbne apparatets kabinet. I tilfælde af brud og rekonstruktion af de elektriske eller mekaniske forbindelser, er der risiko for elektrisk stød.
- Nedsænk ikke enheden, strømkablet eller stikket i vand eller andre væsker; skyl ikke under rindende vand, enheden og dens komponenter må ikke vaskes i en opvaskemaskine.
- Der må ikke anvendes ætsende kemiske produkter, ligesom der skal sørges for at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- Betjen **aldrig** apparatet med våde hænder eller mens du står på et vådt gulv.
- Træk stikket ud af stikkontakten,
 - Hvis apparatet ikke er i brug,
 - Hvis der forekommer interferens under brug,
 - før rengøring af apparatet.



ADVARSEL! Risiko for brand eller eksplosion!

For at undgå en nødsituation, skal du overholde følgende sikkerhedsanvisninger.

- Man må ikke opbevare brændbare eller eksplosive genstande såsom ether, petroleum eller lim.
- I nærheden af dette apparat må ikke opbevares benzin eller andre stoffer, der udgør en brandfare. Dampe kan forårsage brand eller eksplosion.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer i kølemontren såsom dåser med eksplosive stoffer.
- Lad ikke beskadige kølekredsløbet.
- I tilfælde af brand, træk stikket ud før du starter med at slukke ilden. Sørg for frisk luft.

Bemærk: Sluk aldrig ilden med vand, når stikket er tilsluttet til stikkontakten. **Risiko for elektrisk stød!**

1.2 Symbolerklæring

Vigtige anvisninger til sikkerhed og drift er indført i betjeningsvejledningen sammen med passende symboler. For at undgå eventuelle ulykker, personlige skader og beskadigelse af inventar bør disse anvisninger altid følges nøje.



FARE!

Dette symbol angiver en direkte trussel, hvilket kan resultere i alvorlig skade eller død.



ADVARSEL!

Dette symbol angiver en farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG!

Dette symbol angiver muligheden for en farlig situation, der kan resultere i mindre personskade eller skader, fejl og/eller skade på apparatet.



HENVISNING!

Dette symbol angiver tip og oplysninger, der skal følges for at sikre en effektiv og nøjagtig servicering af enheden.

1.3 Anvendelsen som tilsigtet

Apparatets sikkerhed kan kun garanteres ved den påtænkte anvendelse, efter oplysningerne i brugsanvisningen.

Alle tekniske aktiviteter, herunder installation og vedligeholdelse kan kun udføres af kvalificeret servicetekniker.

Denne Mini kølevitrine er **kun** beregnet til at **afkøle** madvarer og drikke.

Mini kølevitrinen må ikke bruges til at:

- opbevare letantændelige eller eksplosive materialer såsom ether, olie, og lim;
- opbevare farmaceutiske produkter eller konserveret blod.



FORSIGTIG!

Brug af apparatet til andet formål eller brug, der går ud over apparatets normale anvendelse er forbudt og gælder som ikke i overensstemmelse med formålet.

For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten og/eller dennes befuldmægtige ikke.

Ansvaret for skader, der opstår som følge af anvendelse af apparatet, som ikke i overensstemmelse med formålet, bæres alene af brugeren.

2. Generelle oplysninger

2.1 Producentens ansvar og garanti

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger, som er blevet indsamlet med hensyntagen til gældende forskrifter, aktuel konstruktions- og ingeniørkunst samt vores egen viden og mangeårige erfaringer.

Oversættelser af brugsvejledninger blev udført så pålideligt som muligt. Vi kan dog ikke påtage os ansvar for eventuelle fejl i oversættelsen og der er derfor den vedlagte tyske version som er gældende, og den har fortrinsret over for denne oversættelse.

Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra tilbehør samt i situationer, hvor der anvendes de nyeste tekniske opfindelser, kan det leverede produkt afvige fra beskrivelser og tegninger i denne vejledning.



FORSIGTIG!

Læs grundigt denne instruktion, før du starter med at bruge apparatet!

Producenten **tager ikke ansvaret** for fejl og skader opståede på grund af:

- Undladelse af at følge anvisningerne vedrørende anvendelse og rengøring;
- Anvendelse i modstrid med apparatets bestemmelse;
- Indførelse af ændringer foretaget af brugeren;
- Brug af uacceptable reservedele.

Der tages forbehold for tekniske ændringer på produktet, der tjener forbedring af dets egenskaber og tekniske fremskridt.

2.2 Ophavsret

Denne vejledning indeholder informationer, tegninger, billeder m.m. der er ophavsretsbeskyttet. Vejledningens indhold må ikke mangfoldiggøres i nogen form og på nogen måde, bruges og/eller videreformidles, helt eller delvis, til tredjepart uden forudgående skriftlige samtykke fra producenten. Krænkelse af det ovennævnte vil medføre pligt til at betale erstatning. Der forbeholdes ret til at fremsætte yderligere krav.



HENVISNING!

Data, tekster, tegninger, billeder og andre beskrivelser i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og industriel ejendomsret. Ethvert misbrug af vejledningen er strafbart.

2.3 Overensstemmelseserklæring



Apparatet er i overensstemmelse med alle gældende standarder og EU-direktiver. Dette bekræfter vi i EF-overensstemmelseserklæringen. Om nødvendig fremsender vi gerne en tilsvarende overensstemmelseserklæring.

3. Transport, emballage og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Umiddelbart ved modtagelse af forsendelsen skal der kontrolleres, om apparatet er komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Såfremt der opdages synlige transportskader på apparatet, skal De nægte at modtage apparatet eller modtage det med forbehold.

Skadens omfang skal beskrives i speditørens fragtbrev. Derefter skal der meddeles reklamation.

Skjulte skader meddeles omgående efter de er opdaget, idet eventuelle erstatningskrav kun kan gøres gældende inden for de aftalte reklamationsfrister.

3.2 Emballage

De bedes opbevare emballagen, da den kan komme til nytte, når du skal opbevare, flytte eller fremsende apparatet til vores service i tilfælde af eventuelle skader.

Fjern al indre og ydre emballage inden du tager apparatet i brug.



HENVISNING!

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Emballagemateriale, som er egnet til genbrug, skal sendes til genvinding.

Kontrollér venligst, om apparatet samt tilbehør er komplet. I tilfælde af mangler ved leverancen, kontakt venligst vores Kundeservice.

3.3 Opbevaring

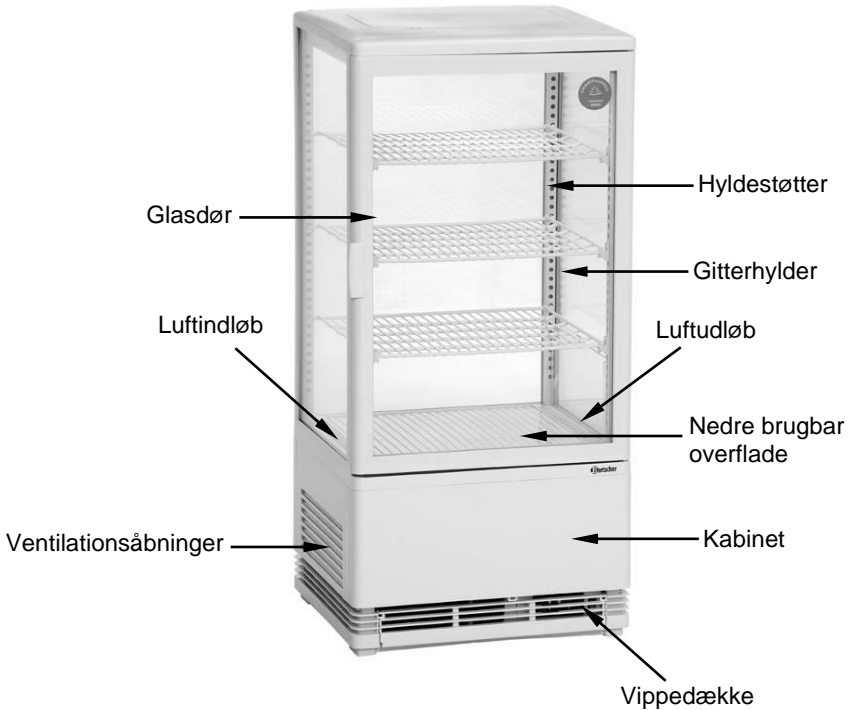
Apparatet skal inden installering opbevares i dets originale emballage. Alle anvisninger vedrørende placering samt opbevaring af emballagen skal følges nøje.

Følgende anvisninger gælder ved opbevaring af emballeret udstyr:

- skal ikke opbevares i fri luft,
- skal opbevares i et tørt rum og beskyttet mod støv,
- skal beskyttes mod aggressive stoffer,
- skal beskyttes mod sollys,
- skal undgås mekaniske stød,
- ved langvarig opbevaring (over tre måneder) skal der regelmæssigt vurderes teknisk stand af alle dele og emballagen og om nødvendig fornyes.

4. Tekniske parametre

4.1 Komponentoversigt



Hylder med højdejustering

Hylderne kan placeres frit, hvilket gør det let at opbevare produkter i forskellige højder. Gør som følger:

1. Fjern hylderne.
2. Placer støtterne i de valgte steder derefter hylderne.
3. Placer hylderne på støtterne.

Luftindløb

På dette sted luften bliver suget ind i kølekredsløbet, derfor luftindløbet må ikke være tildækket.

Luftudløb

Afgiver luften fra kølekredsløbet. Luftudløbet må ikke være tildækket.

4.2 Tekniske data

Navn	Mini kølevitrine		
Artikelnummer:	700298G (hvid)	700277G (sort) 700578G (hvid)	700258G (hvid)
Udførelse:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF kontakt ▪ indvendig belysning ▪ cirkulerende luftkøling ▪ automatisk afrimning 		
Kapacitet:	98 liter	78 liter	58 liter
Kølemiddel:	R600a		
Arbejdstemperatur:	2 °C – 12 °C		
Tilslutningsværdier:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimensioner bredde x dybde x højde (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Vægt:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Udstyr:	4 gitterhylder placeret ved forskellige højder	3 gitterhylder placeret ved forskellige højder	2 gitterhylder placeret ved forskellige højder

Forbeholdt retten til tekniske ændringer!

5. Installation og betjening

5.1 Installation

Indstilling

- Før du bruger udpakning og fjern al emballage og den beskyttende film fra enheden og tilbehør.



FORSIGTIG!

Fjern aldrig navneskilte og advarselmærkater fra enheden.

- Placer apparatet på et sikkert sted med tilstrækkelig kapacitet for vægten af apparatet herunder med alt indhold.
- Placer **aldrig** apparatet på brændbare overflader.
- For at undgå skader af kompressoren under opsætning eller transport af apparatet, skal du ikke vippe det i en vinkel på over 45 grader.
- Placer **ikke** apparatet i nærheden af åbent ild, elektriske komfurer, varmeovne eller andre varmekilder såsom direkte sollys. Høje temperaturer kan beskadige apparatets overflade og har en negativ effekt på kølekapacitet og strømforbrug.
- Husk, at stuetemperaturen skal være mellem 10°C og 32°C når du placerer enheden.
- Apparatet skal placeres således, at der er tilstrækkelig luftcirkulation. Husk at bevare mindst 10 cm afstand fra vægge og andre genstande.
- Tildæk og bloker **aldrig** ventilationsåbningerne luftindløbet og luftudløbet.
- Placer **ikke** apparatet i steder med stor luftfugtighed. Relativ luftfugtighed på opstillingsstedet må ikke overstige 70 %. For meget fugt kan have en negativ indvirkning på udførelsen af kølevitrienen.
- Det er forbudt at bore og montere andre genstande på og inde i kølevitrienen.
- Placer ikke tunge genstande direkte på apparatet.
- Anbring apparatet således, at stikket er nemt tilgængelig for hurtig afbrydelse, hvis det bliver nødvendigt.

Tilslutning



FARE! Fare for elektrisk stød!

**I tilfælde af ukorrekt tilslutning, apparatet kan forårsage skade!
Før installationen sammenlign de lokale el-specifikationer med apparatets tekniske data (kig typeskilt). Tilslut apparatet kun med fuld overensstemmelse!**

Apparatet kan kun tilsluttes til en korrekt installeret, enkelt, jordet stikkontakt.

- Før du starter med at bruge apparatet, mini kølevitrinen skal placeres og efterlades i minimum 2 timer før du tilslutter den til strømforsyningen.
- Efter en strømsvigt eller hvis enheden har været afbrudt fra strømforsyningen, skal den først tilsluttes efter 5 minutter.
- Det elektriske kredsløb skal være beskyttet med minimum 16A. Apparatet skal kun tilsluttes til en stikkontakt, som er på væggen; man må ikke bruge stikdåser eller dobbeltstik.

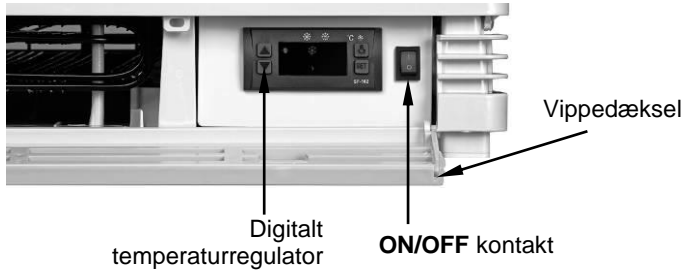
5.2 Betjening

Forberedelse

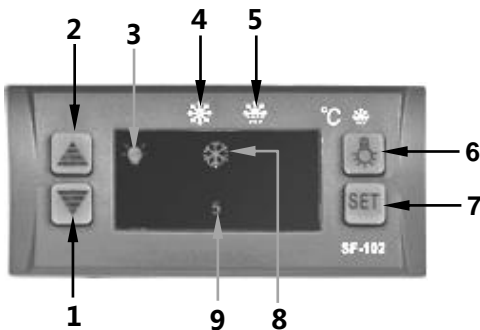
- Før du starter med at bruge enheden, skal den rengøres i overensstemmelse med anvisningerne angivet i **punkt 6 „Rengøring“**.
- Tilslut stikket til en enkelt jordet stikkontakt.
- Enheden skal tændes ved hjælp af **ON/OFF** kontakt (med vippeæksel). Enheden begynder køling til temperaturen indstillet som standard.
- Apparatet vil blive nedkølet til den fabrikindstillede temperatur.
- De valgte drikkevarer og madretter må først stilles i kølevitrinen, når apparatet opnå den rette køleevne.

Enhedens betjeningslementer, funktionsknapper og indikatorer

ON/OFF kontakten og det digitale **temperaturregulator** befinder sig bagved vippedækslet nederst i fronten af apparatet. For at starte apparatet eller ændre dets indstillinger, og for at tjekke den aktuelle temperatur vip dækslet nedad.



Digitalt temperaturregulator



- 1 Knap til at **reducere** temperaturen
- 2 Knap til at **øge** temperaturen
- 3 LCD belsningsindikator
- 4 Køleindikator
- 5 Afrimningsindikator
- 6 Belysningsknap
- 7 „**SET**” funktionsknap
- 8 LCD indikator - kølemode eller afrimningsmode
- 9 Temperaturindikator

LCD indkatorer



LCD køleindikator:



Indikatoren **lyser** under køleprocessen. Den forbliver **slukket** indtil køleprocessen holdes på et konstant niveau og **blinker** under opstartforsinkelse.



LCD afrimningsindikator:

Kontrollampen **lyser** under afrimningsprocessen, **slukker** når afrimningsprocessen er færdig og **blinker**, under forsinkelsen af afrimningsprocessen.


Temperaturindstilling

- Den aktuelle temperatur i enheden kann læses fra temperaturmåleren, som befinder sig inde i enheden.
- Du kan ændre temperaturen i området mellem 2 °C og 12 °C.
- Du kan indstille den ønskede temperatur ved hjælp af  eller .
- Nedenstående tabel viser mulige temperaturområder.

Trin	Temperaturområder
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Det indstillede temperaturtrin (2 – 8) vises på displayet.
- Det blinkende ciffer på displayet er det aktuelle temperaturområde i kølevitrinen.
Hvis temperaturen i kølevitrinen er **højere eller lig i forhold til trin 8** temperaturindikatoren blinker med ciffer 8.

Belysning

For at tænde for LED belysningen i kølevitrinen tryk på „“ og hold i et sekund. Belysningsindikatoren vises frem på displayet.


Hvis du igen trykker på „“ belysningen bliver slukket.

Afrimning

Automatisk afrimning

Enheden afrimes automatisk 4 gange i løbet af 24 timer.

Manuel afrimning

Hvis kølekapaciteten falder, f.eks. efter døren var åben i længere tid, anbefales det at udføre en manuel afrimning. For at starte en manuel afrimning, tryk på „“ og hold i cirka 6 sekunder.

LCD afrimningsindikatoren lyser „“.

Anvisninger til brugeren

- For at minimere tab af den kolde luft, døren bør holdes åben i så kort tid som muligt. Desuden døren bør ikke åbnes for tit.
- Tildæk ikke luftindløbet og luftudløbet af kølevitrinen. Luften skal kunne cirkulere frit, for at sikre de rette køleegenskaber.
- De opbevarede fødevarer bør placeres i passende afstand fra hinanden. For små afstande har en dårlig virkning på køleeffekten.
- Højden på hylderne bør tilpasses mængden af fødevarer beholdere eller flasker.
- Du må ikke putte varme madretter i kølevitrinen, vent indtil de afkøler til stuetemperaturen, derefter put dem i kølevitrinen.
- I tilfælde af et pludseligt tab af elektrisk strøm, prøv så vidt som muligt ikke at åbne døren for at undgå tab af det afkølede luft inde i kølevitrinen.
- Efter strømsvigt eller hvis stikket er fjernet fra stikkontakten, mini kølevitrinen må ikke tilsluttes til strømforsyningen i cirka 5 minutter.
- Hvis enheden ikke bliver brugt i længere periode, sluk den ved hjælp af **ON/OFF** og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

6. Rengøring



ADVARSEL!

Før du starter med at rengøre apparatet, sluk det ved hjælp af ON/OFF kontakten og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud!).

Brug aldrig vandstråle under tryk til at rengøre apparatet! Sørg for, at apparatet ikke nedsænkes i vand.



FORSIGTIG!

Brug aldrig varmt vand til at rengøre enheden!

Brug ikke slibende rengøringsmidler såsom skurepulver, midler, der indeholder alkohol eller alkalier, opløsningsmidler, benzin, som kunne ridse enhedens overflade.

- Fjern gitterhylderne og vask dem med varmt vand, lidt mildt opvaskemiddel, blød klud eller svamp. Derefter skyl grundigt med rent vand.
- Vask mini kølevitrinen både indvendigt og udvendigt ved hjælp af en klud fugtet med varmt vand og mildt rengøringsmiddel. Derefter tør af med en blød klud fugtet med rent vand.
- Alle rengjorte overflader skal tørres grundigt med en blød klud.

Hvis kølevitrinen ikke bruges i længere periode:

- Sluk enheden ved hjælp af **ON/OFF** kontakten og afbryd fra strømforsyningen (træk stikket ud);
- Fjern alle fødevarer og drikke fra kølevitrinen;
- Rengør enheden både indvendigt og udvendigt. Fjern vand og mug;
- Lad døren stå åben, så kølevitrinen kan tørre grundigt.

7. Mulige fejl

I tilfælde af en fejl, skal du afbryde apparatet fra strømforsyningen. Brug følgende tabel til at kontrollere, om det er muligt at fjerne fejlen, før du ringer til service eller kontakter forhandleren.

Fejl	Årsag	Løsning
Ingen køling	<ul style="list-style-type: none"> • Ingen kølemiddel. • Temperaturregulatoren er defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakt forhandleren. • Kontakt forhandleren.
Ikke tilstrækkelig køleeffekt.	<ul style="list-style-type: none"> • Enheden er blevet udsat for direkte sollys eller befinder sig i nærheden af andre varmekilder. • Forkert luftcirkulation omkring enheden. • Døre er ikke helt lukket eller var åben for længe • Defekt eller deformeret dørtætning. • For små afstande mellem de opbevarede varer eller for mange fødevarer i kølevitrinen. • Luftindløbet/luftudløbet er tilstoppet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Flyt enheden til et andet sted. • Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem enhedens vægge og andre genstande. • Luk døren og reducer åbningstiden. • Kontakt forhandleren. • Sørg for, at der er korrekt afstand mellem varerne i enheden. • Tildæk ikke luftindløbet og luftudløbet.
Høje lyde under enhedens drift.	<ul style="list-style-type: none"> • Enheden er placeret på en ujævn overflade. • Enheden rører vægge eller andre genstande. 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer enheden på en lige overflade. • Bevar korrekt afstand mellem vægge og andre genstande.
Kompressoren slukker ikke automatisk.	<ul style="list-style-type: none"> • Enheden er overfyldt. • Døren var åben for længe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern nogle madretter. • Reducer åbningstiden.

Hvis du ikke kan fjerne de forekomne fejl:

- åbn ikke kabinettet,
- underret vores kundeservice eller kontakt forhandleren og angiv følgende oplysninger:
 - fejlttype;
 - artikelnummer og serienummer (læs navneskiltet på bagsiden af enheden).

Følgende ting tyder ikke skader:

1. Lyden af strømmende vand. Dette høres under normal brug. Lyden forårsager kølemidlet, som cirkulerer i systemet.
2. **Kondensering af vand på glasset og sidevægge er normal ved højere luftfugtighed. Kondensvand skal indsamles med en blød, tør klud.**

8. Bortskaffelse

Gammelt apparatet

Efter udløbet af apparatets levetid skal det gamle udstyr bortskaffes i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Vi anbefaler at kontakte et specialiseret firma eller kommunal bortskaffelsesafdeling.



ADVARSEL!

For at undgå eventuel misbrug og risici som følge deraf, skal der sikres, at apparatet inden bortskaffelse ikke kan genstartes, ved at frakoble apparatet strømforsyning og skære netledningen af.



FORSIGTIG!



Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale bestemmelser.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Tyskland

Tlf.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	146
1.1 Меры предосторожности	146
1.2 Значение символики	149
1.3 Использование по назначению	150
2. Общие сведения	151
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	151
2.2 Защита авторских прав	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии	151
3. Транспортировка, упаковка и хранение	152
3.1 Транспортная инспекция	152
3.2 Упаковка	152
3.3 Хранение	152
4. Технические данные	153
4.1 Описание частей прибора	153
4.2 Технические характеристики	154
5. Инсталляция и обслуживание	155
5.1 Инсталляция	155
5.2 Обслуживание	156
6. Очистка	160
7. Возможные неисправности	161
8. Утилизация	162

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети не должны играть прибором. Дети не могут выполнять очистку и техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушения!**
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости; не размещать под проточной водой, не мыть какие-либо части прибора в посудомоечной машине.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- В приборе не следует хранить горючих или взрывных предметов таких, как эфир, нефть или клей.
- Поблизости от этого или других приборов не хранить бензин или другие субстанции, которые могут стать причиной пожара. Пары могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- В приборе не хранить взрывные предметы такие, как банки с взрывчатыми рабочими веществами.
- Не допускать повреждения холодильного контура.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, которые приводят к погашению огня, вынуть вилку из розетки. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха. **Внимание:** Никогда не гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Холодильная Мини-витрина предназначена только для **охлаждения** блюд и напитков.

Холодильную Мини-витрину нельзя использовать для:

- хранения горючих или взрывоопасных предметов, таких как эфир, бензин или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



Полки-решётки с возможностью изменения высоты положения

Полки-решётки можно устанавливать произвольным способом, это облегчает хранение предметов разной высоты. Следует действовать следующим образом:

1. Вынуть полки-решётки.
2. В выбранных местах подпорок для полок поместить кронштейны для отдельных полок-решёток.
3. Установить полки-решётки на кронштейнах.

Вход воздуха

В этом месте всасывается воздух для охладительного контура, поэтому вход воздуха не может быть закрыт.

Выход воздуха

Обеспечивает отвод воздуха из охладительного контура. Никогда не закрывать зону выхода воздуха.

4.2 Технические характеристики

Название	Холодильная Мини-витрина		
Артикул:	700298G (белая)	700277G (черная) 700578G (белая)	700258G (белая)
Материал:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ переключатель ВКЛ/ВЫКЛ ▪ внутреннее освещение ▪ динамическое охлаждение ▪ функция автоматической оттайки 		
Объем:	98 литров	78 литров	58 литров
Хладагент:	R600a		
Рабочая температура:	2 °C – 12 °C		
Параметры присоединения:	0,18 кВт / 230 В~ 50 Гц		
Размеры Ш x Г x В (мм):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Вес:	37,5 кг	32,5 кг	28,5 кг
Оснащение:	4 полки-решётки, устанавливаемые на разной высоте	3 полки-решётки, устанавливаемые на разной высоте	2 полки-решётки, устанавливаемые на разной высоте

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал и защитную пленку с прибора и аксессуаров.



ВНИМАНИЕ!

Не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие знаки.

- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора вместе со всем содержимым.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Во избежание неисправностей компрессора, во время установки или транспорта прибора угол его наклона не должен превышать 45°.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может повредить поверхность прибора и иметь негативное влияние на производительность охлаждения и потребление энергии.
- Во время установки прибора следует помнить о том, что температура окружения должна находиться в пределах 10 °C - 32 °C.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
- **Никогда** не закрывать и не заставлять вентиляционные отверстия, а также вход и выход воздуха.
- **Не** устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять макс. 70 %. Слишком высокая влажность может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
- В приборе и на приборе нельзя выполнять каких-либо отверстий, и устанавливать на нем другие предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!

Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Перед началом эксплуатации холодильную Мини-витрину следует установить и оставить в состоянии покоя как минимум на 2 часа перед подключением к сети электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

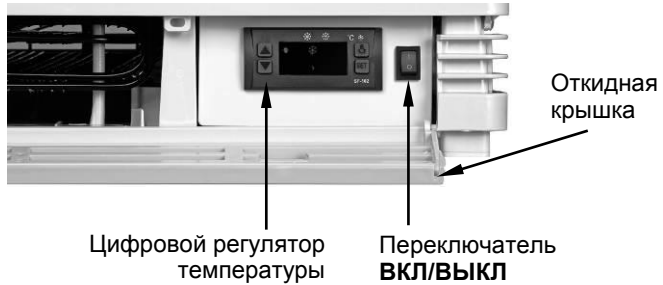
5.2 Обслуживание

Подготовка

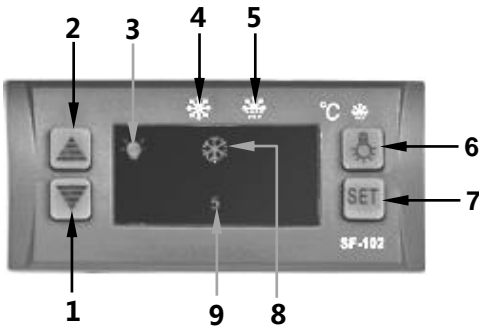
- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в **пункте 6 „Очистка“**.
- Подсоединить вилку к одиночной, заземленной розетке.
- Прибор следует включать с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ** (за откидной крышкой). Прибор начнет процесс охлаждения до до температуры, установленной в фабричных условиях.
- Напитки и продукты можно вставлять в витрину только после того как в приборе стабилизируется достаточный холодильный ресурс.

Элементы обслуживания, функции кнопок, указатели

Переключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** и **цифровой регулятор температуры** находятся за откидной крышкой в нижней передней части прибора. Для того чтобы включить прибор, изменить настройки или проверить текущую температуру следует открыть откидную крышку.



Цифровой регулятор температуры



- 1 Кнопка для **уменьшения** температуры
- 2 Кнопка для **увеличения** температуры
- 3 ЖК указатель освещения
- 4 Символ указателя охлаждения
- 5 Символ указателя оттайки
- 6 Кнопка подсветки
- 7 Функциональная кнопка „**SET**“
- 8 ЖК указатель - режим охлаждения или оттайки
- 9 Указатель температурного уровня

ЖК указатель



ЖК указатель охлаждения



Контрольная лампочка **горит** во время процесса охлаждения, **остается включенной**, пока температура охлаждения сохраняется на постоянном уровне и **мигает** во время задержки включения.



ЖК указатель оттайки:

Контрольная лампочка **горит** во время процесса оттайки, **гаснет** по окончании процесса оттайки и **мигает**, во время задержки оттайки.

Настройка температуры



- Текущую температуру внутри прибора можно узнать на указателе температуры цифрового регулятора температуры.
- Температуру можно изменять только в диапазоне от 2 °С до 12 °С.
- С помощью кнопки  или  можно установить требуемую температуру.
- В таблице ниже представлены возможные диапазоны температуры.

Степень	Диапазон температур
2	2 °С – 6 °С
3	3 °С – 7 °С
4	4 °С – 8 °С
5	5 °С – 9 °С
6	6 °С – 10 °С
7	7 °С – 11 °С
8	8 °С – 12 °С

- Установленный уровень температуры (2 – 8) показан на дисплее.
- Мигающая цифра на дисплее - это фактический диапазон температуры в холодильной витрине.

Если параметр температуры в холодильной Мини-витрине **выше или равен** параметру **уровня 8**, на указателе уровня температуры мигает цифра **8**.

Освещение

Для того чтобы включить освещение в холодильной витрине следует нажимать кнопку „“ в течение 1 секунды. На дисплее загорится ЖК указатель освещения. Повторное нажатие кнопки „“ приведет к выключению освещения.


Оттайка


Автоматическая оттайка

В течение 24 часов прибор автоматически размораживается 4 раза.

Ручная оттайка

В случае ухудшения холодильного ресурса, например, после длительного открытия дверей, рекомендуется выполнить ручную оттайку.

Для того чтобы ввести в действие процесс оттайки, следует нажать кнопку „“ и придержать ее в течение 6 секунд.

Загорится ЖК указатель „“ оттайки.

Указания для пользователя

- Для минимизации потери охладительного ресурса в приборе, двери следует открывать на максимально короткое время. Кроме того, двери не следует открывать слишком часто.
- Не закрывать вход и выход воздуха холодильной Мини-витрины. Воздух должен свободно циркулировать для обеспечения соответствующих параметров охлаждения прибора.
- Блюда, которые находятся внутри прибора, должны находиться друг от друга на соответствующем расстоянии. Недостаточное расстояние негативно влияет на эффективность охлаждения.
- Высоту положения полок-решёток следует подбирать к высоте емкостей для продуктов или бутылок.
- В холодильной витрине не следует хранить теплых блюд, сначала им следует дать остыть до комнатной температуры.
- В случае исчезновения электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха внутри холодильной Мини-витрины.
- После перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из гнезда, холодильную Мини-витрину не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, его следует выключить с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ** и отключить от источника питания (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки выключить прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ и отключить от источника электропитания (вынуть вилку!).

Не использовать для очистки прибора струю воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

Для очистки прибора никогда не использовать горячую воду!

Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например чистящий порошок, средства содержащие спирт или щелочи, растворители, бензин, которые могли бы повредить поверхность прибора.

- Вынуть полки-решётки и помыть их в теплой воде с использованием мягкого моющего средства и мягкой салфетки или губки. После этого тщательно сполоснуть чистой водой.
- Помыть холодильную Мини-витрину внутри и снаружи, пользуясь мягкой салфеткой, намоченной теплой водой с добавлением мягкого моющего средства. Далее протереть салфеткой с использованием чистой водой.
- Все очищенные поверхности тщательно осушить с помощью мягкой салфетки.

В случае более длительного перерыва в эксплуатации холодильной Мини-витрины:

- выключить прибор с помощью кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ** и отключить от источника электропитания (вынуть вилку из гнезда);
- вынуть из холодильной Мини-витрины все продукты и напитки;
- очистить Мини-витрину внутри и снаружи. Удалить воду и возможную плесень;
- двери оставить открытыми, чтобы холодильная Мини-витрина могла хорошо высохнуть.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

Проблема	Причина	Решение
Охлаждение отсутствует	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствие хладагента. Поврежден регулятор температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> Связаться с продавцом. Связаться с продавцом.
Недостаточная производительность охлаждения.	<ul style="list-style-type: none"> Непосредственное воздействие солнечных лучей или непосредственная близость источников тепла. Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора. Двери закрыты неплотно или были открыты слишком долго. Повреждена или деформирована дверная прокладка. Недостаточное расстояние между продуктами или слишком большое количество блюд в приборе. Заблокирован вход и/или выход воздуха. 	<ul style="list-style-type: none"> Отодвинуть прибор от источников тепла. Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов. Плотно закрыть дверцы, сократить время их открытия до минимума. Связаться с продавцом. Обеспечить соответствующее расстояние между блюдами, удалить лишние продукты. Не блокировать вход и выход воздуха.
Громкие звуки во время работы.	<ul style="list-style-type: none"> Прибор не стоит на ровной поверхности. Прибор прикасается к стене или к другим предметам. 	<ul style="list-style-type: none"> Установить прибор на ровной поверхности. Обеспечить соответствующее расстояние от стен или других предметов.
Компрессор не выключается автоматически.	<ul style="list-style-type: none"> Прибор переполнен. Двери были открыты слишком долго. 	<ul style="list-style-type: none"> Удалить лишние блюда. Сократить время открытия дверей до минимума.

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

Следующие явления не являются признаком неисправности:

1. Звук текущей воды. Этот звук можно услышать при нормальной эксплуатации. Это результат работы хладагента, циркулирующего в контуре охлаждения.
2. **Конденсация пара на боковых стеклянных стенках является нормальным явлением в случае повышенной влажности воздуха. Конденсат следует удалять с помощью мягкой сухой салфетки.**

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

TÜRKÇE**İçindekiler**

1. Emniyet	164
1.1 Emniyet bilgileri	164
1.2 Sembol tanımı	167
1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı	168
2. Genel bilgiler	169
2.1 Mükellefiyet ve garanti	169
2.2 Telif hakkın korunması	169
2.3 Uygunluk açıklaması	169
3. Nakil, Paketleme ve Depolama	170
3.1 Nakil kontrolü	170
3.2 Paketleme	170
3.3 Depolama	170
4. Teknik veriler	171
4.1 Cihazın alt takımları	171
4.2 Teknik bilgiler	172
5. Kurulması ve kullanılması	173
5.1 Kurulması	173
5.2 Kullanımı	174
6. Temizleme	178
7. Muhtemel arızalar	179
8. Arındırma	180

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Kullanmadan önce ilgili talimatnameyi okuyun, kolay ulaşılan bir yerde bulundurun!

Bu kullanma klavuzu kurulumu, kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler vermekte olup çok önemli bilgi kaynağı ve başvuru kitabı olarak sayılmaktadır.

İçeriğindeki tüm emniyet bilgilerin ve kullanma talimatlarının anlaşılması ve dikkate alınması cihazla yapılacak olan çalışmanın emniyetli ve kurallarına uygun ön şartını yerine getirmektedir.

Bunun ötesinde cihazın kullanma alanı için geçerli olan yerel kaza önleme kuralları ve genel emniyet yönergelerine uyulmalıdır.

Kullanma klavuzu ürünün bir parçası olup her zaman cihazın kurma, kullanma, bakım ve temizleme personelinin ulaşabileceği şekilde yakınında muhafaza edilmelidir.

Tesisin üçüncü bir kişiye teslim edilmesi halinde tesisle birlikte talimatnameyi de teslim edin.

1. Emniyet

Cihaz tekniğın bu zamanda geçerli kurallarına uygun imal edilmiştir. Ancak uygunsuz kullanımı veya kullanma kurallarının dışında kullanımı cihazın tehlike teşkil etmesine sebep olabilir.

Tesis kullanan bütün kişiler, işbu talimatnamede bulunan tavsiye ve direktifleri bilmeli.

1.1 Emniyet bilgileri

- Tesis, gerekli gözetim yapılması şartıyla yaşı **8 üstü olan çocuklar** tarafından kullanılabilir gibi kısmi fiziksel, sensorik ve zihinsel engelli kişiler ya da ilgili tecrübeleri az olan kişiler tarafından da kullanılabilir. Ancak yukarıda belirtilen kişiler, tesis kullandıktan önce tesis nasıl emniyetli bir şekilde kullanmaları hakkında bilgilendirilmeli ve tesisin kullanılmasından doğabilecek tehlikeleri anlamalıdır. **Çocuklar** tesisle oynamamalı. **Çocuklar**, yaşları 8'den küçük ve gözetimsiz iseler tesis temizlememeli, **ilgili bakım işleri yapmamalıdır**. Yaşları **8'den küçük olan çocuklar** tesisin ve ait olduğu elektrik kordonunun yakınında bulunmamalı.
- Tesis çalışırken onu **asla** gözetimsiz bırakmayın.
- Tesis sadece kapalı mekanlarda kullanılabilir.
- Tesis, zamanlı şalter ya da uzaktan kumandalı dış kontrolör ile birlikte çalışmaya elverişli değildir.

- Folyo torba ve strafor parçalar gibi ambalaj malzemesi gibi maddelere çocukların ulaşmasını engelleyin. **Boğulma tehlikesi!**
- Cihaz sadece teknik bakımından mükemmel ve çalıştırılma hususunda emniyetli durumdaysa çalıştırılabilir.
- Bakım ve tamir işleri sadece mesleki kalifiye sahibi kişilerce, orijinal yedek ve aksesuar parçaların kullanılmasıyla gerçekleştirilebilir. **Asla kendiniz cihaz üzerinde tamiratlar yapmaya kalkışmayın.**
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar ve yedek parça kullanılmamalıdır. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilmekte yada cihazda arızalara ve yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir, buna ilaveten garantisinin hükmü kalmamaktadır.
- Tehlike durumlarını önlemek ve uygun çalışmayı kesin sağlamak için cihaz üzerinde üretici tarafından izni alınmadıkça herhangi bir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Kablonun ısı kaynağına ve keskin kenarlara temas etmesine izin vermeyin. Güç kablosu masa veya diğer çalışma yüzeylerinden aşağı sarkmamalıdır. Kimsenin kabloya basmamasına veya takılıp düşmemesine dikkat edin.
- Besleme kablosu bükük, ezilmiş, dolanmış olmamalı, her zaman tamamıyla açılmış olmalıdır. Tesis ya da diğer nesnelere besleme kablosu üzerine yerleştirmeyin.
- Güç besleme kablosu halı veya diğer yanıcı malzeme üzerine serilmemelidir. Güç kablosunun üstü örtülmemelidir. Güç besleme kablosu çalışma alanında bulunmamalı, su ve diğer sıvılara batırılmamalıdır.
- Elektrik kablosu düzenli olarak hasar yönünden kontrol edilmelidir. Hasarlı kablosu bulunan cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır. Kabloda hasar görüldüğünde, tehlikeyi önlemek için yetkili servis veya elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.

- Besleme kablosunu devre dışı etmek için her zaman fişi tutarak çekmek yolu ile devre dışı edin.
- Cihaz güç kablosu ile taşınmaz, hareket ettirilemez ve kaldırılmaz. Bunun için kulpları kullanılmalıdır.
- Tesisin gövdesini asla açmayın. Elektrik bağlantılarının kurcalanması veya elektrik veya mekanik yapısının değiştirilmesi halinde elektrik çarpması olayı meydana gelecek.
- Cihaz, elektrik kablosu ve fişi kesinlikle suya, akan su altına ve diğer sıvı çeşitlerine sokulmamalıdır; cihazın parçaları bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kullanmayın ve cihazın içine suyun kaçmamasına dikkat edin.
- Tesis ıslak elle veya ıslak zeminde durarak asla kullanmayın.
- Fişi prizden aşağıda sıralı durumlarda çıkarın:
 - tesis kullanılmakta olmadığına
 - tesisin çalışması esnasında parazitler veya bozukluklar olduğunda
 - tesisi temizlemeden önce



UYARI! Yangın veya infilak tehlikesi!

Oluşabilecek tehlikeleri önlemek için aşağıda bulunan güvenlik önlemleri dikkate alınmalıdır.

- Tesiste yanıcı ıtır, petrol veya tutkal gibi yanıcı veya patlayıcı maddeler bulundurmeyin.
- Tesisin yakınında veya başka tesislerin yakınında benzin veya yangına neden olabilecek maddeler bulundurmeyin. Buharlar yangın veya infilaka neden olabilir.
- Tesiste içinde patlayıcı madde bulunan kap veya kutu-teneke gibi nesnelere saklamayın.
- Soğutucu devre sisteminin bozulmaması için dikkat edin.
- Yangın çıktığında söndürmeye başlamadan önce cihazın fişi prizden çıkartılmalıdır. Yeterince taze hava sağlanmalıdır.

Dikkat: Cihazın fişi prize bağlı olduğunda yangın su ile kesinlikle söndürülmemelidir. **Elektrik çarpması tehlikesi!**

1.2 Sembol tanımı

Önemli emniyet ve cihazın teknik bilgileri kullanma kılavuzunda semboller vasıtasıyla işaretlenmiştir. Bu bilgilere kazaları, personel ve mal zararını önlemek için muhakkak uyulmalıdır.



TEHLİKE!

Bu işaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek doğrudan tehlikeyi ifade eder.



UYARI!

Bu işaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek bir tehlikeli durumu ifade eder.



DİKKAT!

Bu işaret, neticesinde hafif vücut yaralanması veya tesisin bozulması ve/veya tamamıyla hasarlanmasına yol açacak tehlikeli durumu ifade eder.



DIREKTİF!

Bu işaret, tesisin çalışmasının efektif ve arızasız işleyişini sağlayacak, riayet edilmesi gereken tavsiyeler ve bilgileri ifade eder.

1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı

Tesisin işletilmesine ilişkin güvenlik, sadece amacına göre kullanılması ve ilgili talimatnamedeki verilere göre kullanılması durumunda garantilenir.

Bütün teknik eylemlerin yanı sıra montaj ve bakım sadece kalifiye servis elemanlarınca gerçekleştirilebilir.

Mini Soğutmalı vitrin dolabı sadece gıda ürünlerini ve içecekleri soğutmak için tasarlanmıştır.

Mini Soğutmalı vitrin dolabı aşağıda belirtilmiş amaçlar için kullanılmamalıdır:

- Eter, kerosen veya tutkal gibi yanıcı veya patlayıcı maddeleri depolamak için;
- Ecza ürünlerini veya kanı saklamak için.



DİKKAT!

Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala uygun olmaması ile nitelendirilir.

Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.

Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.

2. Genel bilgiler

2.1 Mükellefiyet ve garanti

Kullanma kılavuzunun içeriğindeki tüm bu belirti ve işaretler güncel olan mühendislik tekniksel gelişim durumunun geçerli kurallarını kaide alarak yanı sıra yıllar yılı edindiğimiz bilgi ve tecrübelerimizden oluşturulmuştur.

Aynı zamanda kullanma kılavuzunun tercümesi de en iyi şekilde oluşturuldu. Ancak tercüme hatasına ilişkin bir mükellefiyeti üstlenemeyiz. Salahiyetli olan kullanma kılavuzunun beraberindeki Almanca versiyonudur.

Gerçek teslimat içeriği özel yapımlarda, ilave sipariş opsiyonlardan yararlanma yada en yeni teknik değişiklikler nedeniyle değişen şartlar altında burada tanımlanan açıklamalardan ve çizimlerden sapma gösterebilir.



DİKKAT!

Cihazın kullanımı ile alakalı herhangi bir faaliyete başlamadan ve özellikle cihazı çalıştırmadan önce aşağıdaki kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun!

Üretici firma aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasar ve arızalardan **sorumlu değildir**:

- Kullanım ve temizleme talimatlarına uyulmaması;
- Amaca uygun olmayan kullanım;
- Kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler;
- Uygun olmayan yedek parça kullanımı.

Kullanma özellikleri ve gelişmenin devamı çerçevesinde üründeki teknik değişiklikleri saklı tutarız.

2.2 Telif hakkın korunması

Kullanma kılavuzu ve içeriğindeki metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır. Her tür şekil ve biçimdeki çoğaltma – kısmi alıntı da dahil olmak üzere – içeriğinin kullanımı ve/veya aktarılması üreticinin yazılı izni olmadan kesinlikle yasaktır. Aksi hareket tazminatı gerektirir. Başkaca talepler saklı tutulur.



DİREKTİF!

İçeriğindeki bilgiler, metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır ve başkaca esnaflık koruma haklarının altında yer almaktadır. Kullanımının her türlü suiistimali cezalandırılır.

2.3 Uygunluk açıklaması



Cihaz AB'nin güncel norm ve direktiflerine uygundur.

Bunu AT-Uygunluk açıklamasıyla belgelemekteyiz. Gereksinim duyulduğu takdirde büyük bir zevkle size ilgili uygunluk açıklamasını göndeririz.

3. Nakil, Paketleme ve Depolama

3.1 Nakil kontrolü

Malı teslimatta zaman geçirmeden eksiksizliğine ve nakil hasarlarının olup olmamasına ilişkin kontrol edin. Dıştan görülebilir nakil hasarlarında teslimatı ya hiç yada kaydı tutulması şartıyla teslim alınız.

Hasar bilgilerini teslimatçının nakil belgelerine/sevk irsaliyesine işleyin. Reklamasyonu başlatın.

Üstü örtülü eksiklerin fark eder etmez reklamasyonunuzu yapın, çünkü zararın karşılanmasına ilişkin talep sadece geçerli kılınan reklamasyon süresinde geçerliği sağlanabilmektedir.

3.2 Paketleme

Cihazınızın kartonunu atmayınız. Kartona büyük bir olasılıkla taşınırken yada başka bir olasılıkla Servis-Yerimize göndermek zorunda kaldığınızda tekrar gereksinimini duyabilirsiniz. Çalıştırmaya başlamadan önce dışındaki ve içindeki paketleme malzemesini cihazdan tamamen uzaklaştırınız.



DİREKTİF!

Şayet paketi arındırmak isterseniz bunu ülkenizde geçerli olan kurallar çerçevesinde gerçekleştiriniz. Tekrar kullanılabilir paketleme malzemelerini geri dönüşümlü çöpe sevk ediniz.

Lütfen cihazın ve buna ait parçalarının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Şayet herhangi bazı parçalar eksik ise müşteri hizmetlerimizle bağlantı kurun.

3.3 Depolama

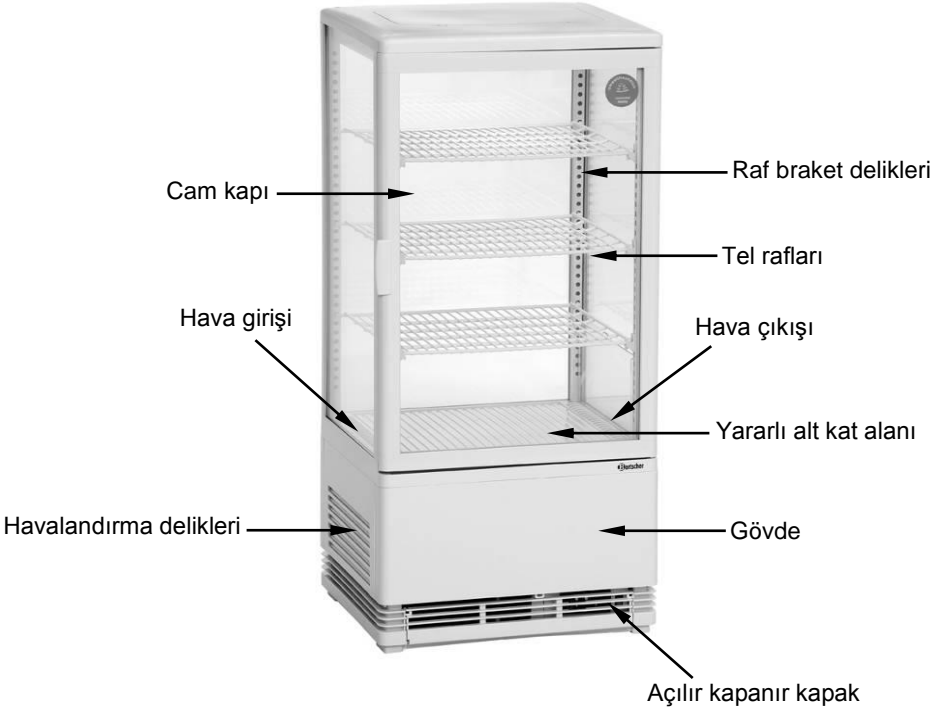
Paketlenmiş parçayı kurulmasına kadar geçen zamanda kapalı ve dış tarafında belirtilmiş olan dikme ve depolama ibaresini dikkate alarak muhafaza edin.

Paketlenmiş parçayı sadece aşağıdaki şartlar yerine getirilmişse depolayın:

- açık havada muhafaza etmeyin,
- kuru ve tozdan arınmış muhafaza edin,
- agresif maddelere maruz bırakmayın,
- güneş ışınlarından koruyun,
- mekanik sarsılmaları önleyin,
- uzun süreli depolamada (> 3 Ay) düzenli olarak tüm parçaların genel durumunu ve paketlemeyi kontrol edin, gerektiğinde tazeleyin veya yenileyin.

4. Teknik veriler

4.1 Cihazın alt takımları



Yüksekliği ayarlanabilir raflar

Rafların istenen yükseklikte ayarlanması farklı boyutlarda olan ürünlerinin saklanması için kolaylaştırır. Raflar aşağıda belirtilmiş şekilde ayarlanır:

1. Raflar çıkartılmalı.
2. Seçilmiş deliklere raf braketleri yerleştirilmelidir.
3. Raflar braketlerin üzerine yerleştirilmelidir.

Hava girişi

Hava; soğutma devresine buradan alındığı için hava girişi kapatılmamalıdır.

Hava çıkışı

Hava; soğutma devresinden buradan atıldığı için hava çıkışı kapatılmamalıdır.

4.2 Teknik bilgiler

Ürün adı	Mini Soğutmalı Vitrin Dolabı		
Ürün no:	700298G (beyaz)	700277G (siyah) 700578G (beyaz)	700258G (beyaz)
Yapı:	<ul style="list-style-type: none">▪ AÇMA/KAPAMA anahtarı▪ Dâhili aydınlatma▪ Dolaşımli hava soğutmalı▪ Otomatik defrost fonksiyonu		
Kapasite:	98 litre	78 litre	58 litre
Soğutucu:	R600a		
Çalışma sıcaklığı:	2 °C – 12 °C		
Elektrik bağlantısı:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Ebatlar G x D x Y (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Ağırlık:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Aksesuarlar:	4 tane ayarlanabilir tel rafı	3 tane ayarlanabilir tel rafı	2 tane ayarlanabilir tel rafı

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

5. Kurulması ve kullanılması

5.1 Kurulması

Kurulum

- Kullanmadan önce tesisi ambalajından çıkarıp tesise ait bütün ambalaj malzemesi ve tesise ve ilgili aksesuarına ait koruyucu folyoyu atınız.



DİKKAT!

Anma değeri plakası ve uyarıcı işaretleri tesisten asla gidermeyin.

- Tesisi, ağırlığıyla içinde bulunanları çekecek güvenilir zemine kurun.
- Tesisi yanabilecek zemine **asla** kurmayın.
- Kompresörün arizalarından kaçınmak için nakliye esnasında veya tesisi kurarken tesisi 45° den fazla yana yatırmayın.
- Tesisi açık ateşi olan yerler, elektrikli fırınlar, ısıtıcı fırınlar veya doğrudan işleyen güneş ışınları gibi başka ısı kaynaklarına yakın yerlerde **asla kurmayın**. Yüksek ısı, tesisin yüzeylerini bozabildiği gibi tesisin soğutma kapasitesini bozabilir ve fazla elektrik tüketimine nedendir.
- Cihazı ayarlarken çevre sıcaklığının 10 °C ila 32 °C arasında olması gerektiği unutulmamalıdır.
- Cihaz; yeterli hava dolaşımı sağlanacak bir yere yerleştirilmelidir. Duvarlardan ve diğer cisimlerden en az 10 cm'lik mesafe bırakılmalıdır.
- Havalandırma delikleri, hava girişi ve çıkışı **kesinlikle** örtünmemeli veya kapatılmamalıdır.
- Cihaz; nem oranı yüksek yerlere **yerleştirilmemelidir**. Bağıl nem oranı azami %70 olmalıdır. Yüksek nem oranı cihazın soğutma verimliliğini olumsuz şekilde etkileyebilir.
- Cihazda delik açmamalı, başka cisimler montaj edilmemelidir.
- Cihaz üzerine ağır cisimler yerleştirilmemelidir.
- Gerektiği zaman elektrik bağlantısını hızlı bir şekilde kesmek için cihaz prize kolay ulaşabilecek bir yere yerleştirilmelidir.

Bağlama işi



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihaz kuralına uygun olmayan kuruluşundan dolayı yaralanmalara sebep olabilir!

Kurmadan önce yerel elektrik şebekesinin verilerini cihazın teknik bilgileri ile karşılaştırılmalıdır (tip levhasına bakınız). Cihazı sadece verilerin uygunluğu tespit edilmişse bağlayın! Makine, sadece teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli fişlere bağlanabilir.

- Mini Soğutmalı vitrin dolabını kullanmaya başlamadan ve elektrik şebekesine bağlanmadan önce, uygun yere yerleştirdikten sonra en az 2 saat bekletilmelidir.
- Elektrik kesintisi olduğunda veya fiş prizden çıkartıldığında cihaz tekrar elektrik şebekesine bağlanmadan önce en az 5 dakika bekletilmelidir.
- Prizlerin elektrik devresi minimum 16 A ile emniyetlenmiş olmalıdır. Cihazın fişi sadece duvar prizine direk olarak sokulabilir; güç uzatma kablosu veya güç dağıtım panosu kullanılamaz.

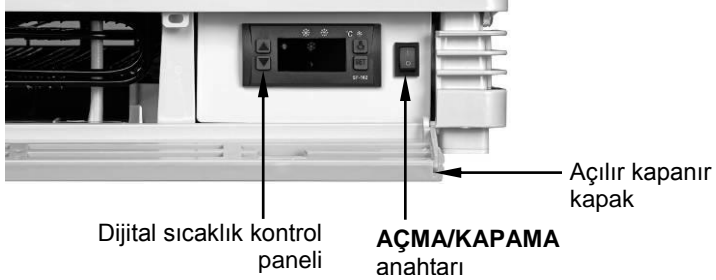
5.2 Kullanımı

Hazırlama

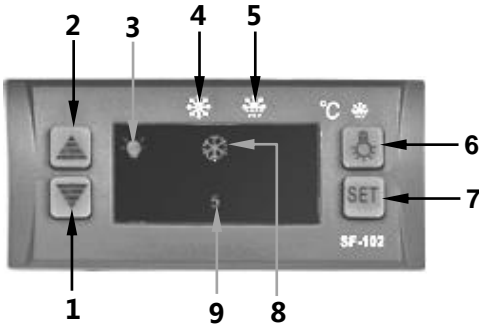
- Cihaz; kullanmaya başlamadan önce “**Temizlik**” adlı **6.Bölümde** bulunan talimatlara uyularak temizlenmelidir.
- Cihaz tekli topraklanmış prize bağlandıktan sonra fabrikada ayarlanmış sıcaklığa kadar soğutulmalıdır.
- Cihaz AÇMA/KAPAMA anahtarı ile çalıştırılmalıdır (anahtar, çıkartılan kapak arkasında bulunmaktadır). Cihaz ayarlanan sıcaklığına ulaşana kadar soğutma sürecine başlayacaktır.
- Vitrin dolabının yeterli soğutma verimliği dengelendiği zaman, içecekler ve yemekler içine yerleştirilmelidir.

Kontrol elemanları, düğme fonksiyonları, göstergeleri

AÇMA/KAPAMA anahtarı ve **dijital sıcaklık kontrol paneli** cihazın ön alt tarafında bulunan menteşeli kapağının arkasında bulunmaktadır. Cihazı kapatmak, ayarları değiştirmek veya güncel sıcaklığı kontrol etmek için kapak aşağıya doğru indirilmelidir.



Dijital sıcaklık kontrol paneli



- 1 Sıcaklık **azaltma** düğmesi
- 2 Sıcaklık **yükseltme** düğmesi
- 3 LCD aydınlatma göstergesi
- 4 Soğutma gösterge sembolü
- 5 Defrost gösterge sembolü
- 6 Arka aydınlatma düğmesi
- 7 “**SET**” fonksiyon düğmesi
- 8 LCD göstergesi – soğutma veya defrost modu
- 9 Sıcaklık derece göstergesi

LCD göstergeleri



Soğutma LCD göstergesi:



Soğutma süreci sırasında kontrol ışığı **yanmaktadır**. Sıcaklık aynı seviyede olduğu zaman **sönmektedir**. Soğutma süreci geciktiğine **yanıp sönmektedir**.



Defrost LCD göstergesi:

Defrost süreci sırasında kontrol ışığı **yanmaktadır**. Defrost süreci sona erdiğinde **sönmektedir**. Defrost süreci geciktiğinde **yanıp sönmektedir**.

Sıcaklık ayarlama


- Cihazın içindeki güncel sıcaklık değeri, dijital sıcaklık kontrol göstergesinden okunabilir.
- Sıcaklık değeri sadece 2 °C ila 12 °C arasında ayarlanabilmektedir.
-  veya  düğmeleri kullanarak istenen sıcaklık değeri ayarlanabilmektedir.
- Aşağıda bulunan tabloda sıcaklık aralıkları gösterilmiştir.

Derece	Sıcaklık aralığı
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Ayarlanmış sıcaklık derecesi (2 – 8) ekranda gösterilmektedir.
- Ekranda yanıp sönen değer soğutmalı vitrin dolabındaki güncel sıcaklık aralığı bildirmektedir.

Soğutmalı vitrin dolabındaki sıcaklığı **8 dereceden daha yüksek** olduğunda ekranda **8** yanıp söner.

Aydınlatma

Soğutmalı vitrin dolabındaki LED aydınlatmasını kapatmak için “” düğmesi 1 saniye boyunca basılı tutulmalıdır. Ekranda LCD aydınlatma göstergesi yanar.



“” düğmesine tekrar basıldığında aydınlatma kapanacaktır

Defrost

Otomatik defrost

24 saat için cihaz 4 kez otomatik olarak defrost edilmektedir.

Manuel defrost

Soğutma verimliliği düştüğünde, örneğin kapı uzun süre açık kaldığında, manuel defrost yapılması tavsiye edilir. Defrost sürecini başlatmak için “” düğmesi 6 saniye boyunca basılı tutulup “” LCD defrost göstergesi yanmalıdır.

Kullanıcı için ipuçları

- Soğuk hava kaybını azaltmak için kapı mümkün olduğu kadar az süre açık bırakılmalıdır. Ayrıca kapı çok sık açılmamalıdır.
- Mini Soğutmalı vitrin dolabının hava girişi ve çıkışı kapatılmamalıdır. Uygun soğutma özelliklerini sağlamak için havanın serbest dolaşımı sağlanmalıdır.
- Saklanan yemekler birbirinden uygun bir mesafede yerleştirilmelidir. Çok kısa mesafeler soğutmayı olumsuz etkiler.
- Rafların yüksekliği yemek kaplarına veya şişelere göre ayarlanmalıdır.
- Soğutmalı vitrin dolabında sıcak yemekler yerleştirilmemeli; yemeklerin oda sıcaklığına kadar soğuması beklenmelidir.
- Elektrik kesildiğinde soğutulmuş havanın kaybını azaltmak için kapı mümkün olduğu kadar açılmamalıdır.
- Elektrik kesildiğinde veya fiş prizden çıkartıldığında Mini soğutmalı vitrin dolabı en az 5 dakika boyunca elektrik şebekesine bağlanmamalıdır.
- Cihaz kullanılmadığı zaman **AÇMA/KAPAMA** anahtarını kullanarak kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkartılmalıdır!).

6. Temizleme



UYARI!

Cihazı temizlemeye başlamadan önce AÇMA/KAPAMA anahtarını kullanarak kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkartılmalıdır!).

Cihazı temizlemek için basınçlı su kesinlikle kullanılmamalıdır! Suyun tesise girmemesi için dikkat edin.



DİKKAT!

Yıkamak için çok sıcak su kesinlikle kullanılmamalıdır!

Yüzeye zarar verebilecek aşındırıcı temizlik malzemeleri, örneğin ovalama tozu, alkollü veya alkali içeren maddeler, çözücü veya benzin kullanılmamalıdır.

- Tel rafları çıkartılmalı, hafif deterjanlı ılık suda yumuşak bez veya sünger ile yıkanmalı ve temiz suda arındırılmalıdır.
- Mini Soğutmalı vitrin dolabının içi ve dışı hafif deterjanlı su ile ıslatılmış yumuşak bez ile temizlenip temiz su ile ıslatılmış bez ile silinmelidir.
- Temizlenmiş tüm yüzeyler yumuşak bez ile özenle kurutulmalıdır.

Mini Soğutmalı vitrin dolabı daha uzun süre kullanılmadığında:

- **AÇMA/KAPAMA** düğmesi kullanılarak cihaz kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir (fiş prizden çıkartılmalıdır);
- Mini Soğutmalı vitrin dolabından tüm yemekler ve içecekler çıkartılmalıdır;
- Soğutmalı vitrin dolabının içi ve dışı temizlenmeli, su ve küf silinmelidir;
- Soğutmalı vitrin dolabının iyice kuruması için kapı açık bırakılmalıdır.

7. Muhtemel arızalar

Arıza halinde vitrini elektrik beslemesinden kesin. Bozuklukların, servis çağırılmadan veya satıcı ile temasa geçilmeden giderilip giderilemeyeceğini aşağıdaki cetvele göre kontrol edin.

Sorun	Sebebe	Çözüm
Soğutmuyor.	<ul style="list-style-type: none">• Soğutucu kaybı.• Sıcaklık kontrol panelinde arıza olmuş.	<ul style="list-style-type: none">• Satıcı ile iletişime geçilmelidir.• Satıcı ile iletişime geçilmelidir.
Yetersiz soğutma verimliği.	<ul style="list-style-type: none">• Cihaz doğrudan güneşe maruz kalıyor veya cihazın yakınlarında sıcaklık kaynakları bulunmaktadır.• Cihazın yakınlarında yeterli hava dolaşımı sağlanmamış.• Kapı açık veya uzun süre açık bırakıldı.• Kapı contası hasarlı veya deforme olmuş.• Saklanan ürünler arasındaki mesafeler çok kısa veya cihazda çok fazla ürün bulunmaktadır.• Hava girişi/çıkışı kapanmış.	<ul style="list-style-type: none">• Cihaz sıcaklık kaynaklarından uzaklaştırılmalıdır.• Duvardan ve diğer cisimlerden yeterli mesafe koyulmalıdır.• Kapı kapatılmalı, kapıların açık kalma süresi azaltılmalıdır.• Satıcı ile iletişime geçilmelidir.• Ürünler arasındaki mesafeler düzenlemeli, faza ürün çikartılmalıdır.• Hava girişi ve çıkışı kapatılmamalıdır.
Çalışma sırasında sesler çıkıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Cihaz düz bir zemine yerleştirilmemiş.• Cihaz duvara veya diğer cisimlere yaslanmaktadır.	<ul style="list-style-type: none">• Cihaz düz zemine yerleştirilmelidir.• Duvardan ve diğer cisimlerden uygun mesafe korunmalıdır.
Kompresör otomatik olarak kapanmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Cihazda çok fazla ürün bulunmaktadır.• Kapı uzun süre açık bırakıldı.	<ul style="list-style-type: none">• Fazla ürün kaldırılmalıdır.• Kapının açık kalma süresi azaltılmalıdır.

Sorunlar giderilemediğinde:

- Cihazın gövdesi açılmamalıdır,
- Müşteri temsilcisi veya satıcı ile iletişime geçmeli ve aşağıda belirtilmiş bilgiler verilmelidir:
 - Arıza türü;
 - Cihaz kodu ve seri numarası (cihazın arka tarafında bulunan isim levhasından okunabilir).

Aşağıda belirtilmiş durumlar cihazın arızalandığının belirtisi değildir:

1. Dolaşan suyun sesi. Bu ses normal kullanım sırasında duyulmaktadır. Tesisatta dolaşan soğutucu malzeme bu sesi oluşturmaktadır.
2. **Havadaki nem oranı yüksek olduğunda yan camlarda buhar damlalarının olması normaldir. Yoğuşum suyu yumuşak kuru bez ile silinmelidir.**

8. Arındırma

Eski cihazlar

Hizmeti tamamlanmış cihaz ömrünün sonuna geldiğinde ülkesine özgü yönergeye göre yok edilecektir. En iyisi yok etmekte uzmanlaşmış özel bir firma ile bağlantı kurmak yada belediyenizin yok etme birimiyle temasa geçmenizdir.



UYARI!

Kötüye kullanma ve buna bağlı olarak oluşacak tehlikeleri bertaraf etmek için eski cihazınızı kullanılmayacak hale getirmelisiniz. Bunun için cihazı elektrik şebekesinden ayırıp elektrik priz kablosunu da cihazdan sökünüz.



DİKKAT!



Cihazın yok edilmesine ilişkin dikkati nazara almanız gereken ülkenizde ve belediyenizde geçerli olan kurallardır.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	182
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	182
1.2 Wyjaśnienie symboli	185
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	186
2. Informacje ogólne	187
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	187
2.2 Ochrona praw autorskich.....	187
2.3 Deklaracja zgodności	187
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	188
3.1 Kontrola dostawy	188
3.2 Opakowanie	188
3.3 Magazynowanie	188
4. Parametry techniczne	189
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	189
4.2 Dane techniczne.....	190
5. Instalacja i obsługa	191
5.1 Instalacja	191
5.2 Obsługa	192
6. Czyszczenie	196
7. Możliwe usterki.....	197
8. Utylizacja.....	198

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględnić zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. **Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.**
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiasać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urzadzania za przewod zasilajacy. Nalezy korzystac z uchwytow urzadzania.
- W zadnym wypadku nie otwierac obudowy urzadzania. W przypadku naruszenia przylaczy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystapi zagrozenie porazenia pradem elektrycznym.
- Nie umieszczac w urzadzaniu narzedzi, sztuccow.
- Kontakt z metalowymi czesciami moze prowadzic do zwarz i porazenia pradem elektrycznym. Ponadto moze dojsc do uszkodzenia grzalek i czesci mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzac urzadzania, przewodu zasilajacego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczac pod biezaca woda, zadnych czesci urzadzania nie myc w zmywarce do naczyń.
- Nie wolno stosowac zadnych zraczych detergentow i nalezy uwazac, aby do urzadzania nie przedostala sie woda.
- Nigdy nie obslugiwac urzadzania wilgotnymi rekoma lub stojac na mokrej posadzce.
- Wyciagnac wtyczke z gniazdka,
 - gdy urzadzenie nie jest uzywane,
 - gdy podczas uzytkowania wystapią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urzadzania.



OSTRZEZENIE! Niebezpieczenstwo pozaru lub wybuchu!

W celu unikniecia skutkow zagrozenia nalezy przestrzegac ponizszych wskazowek dotyczacych bezpieczenstwa.

- W urzadzaniu nie przechowywac palnych ani wybuchowych przedmiotow takich, jak eter, nafta lub kleje.
- W poblizu tego urzadzania lub innych urzadzen nie skladowac benzyny lub innych substancji stanowiacych zagrozenie pozarowe. Opary moga byc przyczyna pozaru lub wybuchu.
- W urzadzaniu nie przechowywac wybuchowych przedmiotow takich, jak puszkki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuscic do uszkodzenia obiegu chlodniczego.

- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności prowadzących do zgaszenia ognia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza. **Uwaga:** Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy wtyczka jest podłączona do gniazdka. **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Witryna chłodnicza Mini jest przeznaczona tylko do **chłodzenia** potraw i napojów.

Witryny chłodniczej Mini nie należy używać do:

- przechowywania przedmiotów palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta, lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

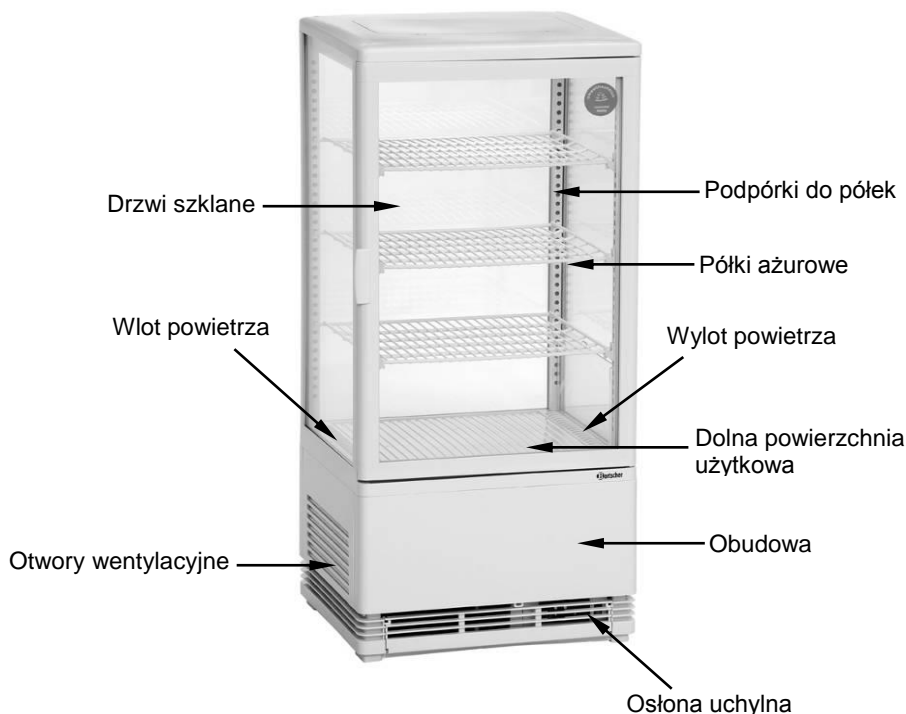
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Półki z możliwością zmiany wysokości położenia

Półki mogą być dowolnie rozmieszczane, co ułatwia przechowywanie przedmiotów o różnej wysokości. Należy postępować w następujący sposób:

1. Wyjąć półki.
2. W wybranych miejscach podpórek do półek umieścić wsporniki dla poszczególnych półek.
3. Umieścić półki na wspornikach.

Wlot powietrza

W tym miejscu zasysane jest powietrze do obiegu chłodzącego, dlatego wlot powietrza nie może być zasłonięty.

Wylot powietrza

Oddaje z obiegu chłodzącego. Nigdy nie zastawiać strefy wylotu powietrza.

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Mini witryna chłodnicza		
Nr art.:	700298G (biała)	700277G (czarna) 700578G (biała)	700258G (biała)
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ przełącznik WŁ/WYŁ ▪ oświetlenie wewnętrzne ▪ chłodzenie powietrzem obiegowym ▪ funkcja automatycznego rozmrażania 		
Pojemność:	98 litrów	78 litrów	58 litrów
Czynnik chłodzący:	R600a		
Temperatura robocza:	2 °C – 12 °C		
Wartości przyłączeniowe:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Wymiary (mm) szer. x gł. x wys.:	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Ciężar:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Wyposażenie:	4 półki, umieszczane na różnych wysokościach	3 półki, umieszczane na różnych wysokościach	2 półki umieszczane na różnych wysokościach

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Przed rozpoczęciem użytkowania rozpakować urządzenie i usunąć cały materiał opakowaniowy oraz folię ochronną z urządzenia i wyposażenia.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45°.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Podczas ustawiania urządzenia należy pamiętać, że temperatura otoczenia powinna zawierać się w przedziale 10 °C - 32 °C.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Zachować co najmniej 10 cm odstęp od ścian i innych przedmiotów.
- **Nigdy** nie zakrywać i nie zastawiać otworów wentylacyjnych oraz wlotu i wylotu powietrza.
- **Nie** ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Względna wilgotność powietrza w miejscu ustawienia może wynosić maks. 70 %. Zbyt duża wilgotność może mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą urządzenia.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie wolno wiercić otworów i montować innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Przed rozpoczęciem użytkowania, mini witrynę chłodniczą należy ustawić i pozostawić tak na co najmniej 2 godziny przed podłączeniem jej do zasilania elektrycznego.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

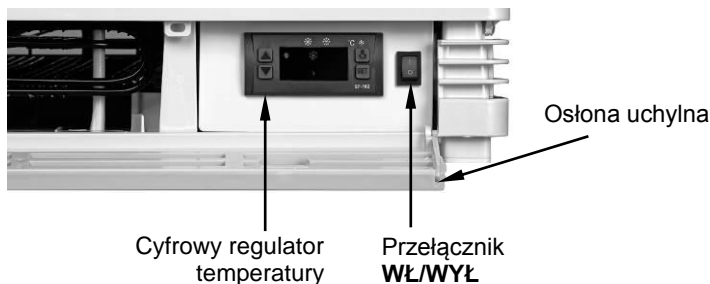
5.2 Obsługa

Przygotowanie

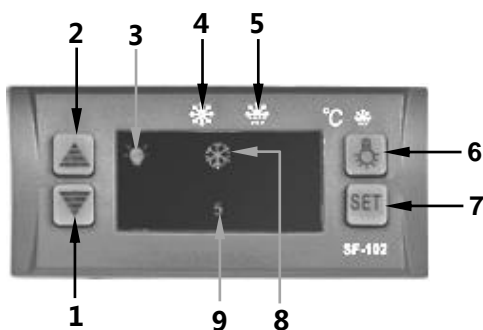
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy gruntownie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w **punkcie 6 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć wtyczkę do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Urządzenie należy włączyć za pomocą przełącznika **WŁĄCZ/WYŁĄCZ** (za zdejmowaną osłoną). Urządzenie rozpocznie schładzanie do ustawionej domyślnie temperatury.
- Napoje i potrawy można umieścić w witrynie dopiero wtedy, gdy w urządzeniu ustabilizuje się wystarczająca wydajność chłodnicza.

Elementy obsługi, funkcje przycisków, wskaźniki

Przełącznik **WŁ/WYŁ** i **cyfrowy regulator temperatury** znajdują się za uchylną osłoną znajdującą się na dole z przodu urządzenia. Aby włączyć urządzenie lub zmienić ustawienia, albo sprawdzić bieżącą temperaturę należy uchylić osłonę w dół.



Cyfrowy regulator temperatury



- 1 Przycisk do **zmniejszania** temperatury
- 2 Przycisk do **zwiększania** temperatury
- 3 Wskaźnik LCD oświetlenia
- 4 Symbol wskaźnika chłodzenia
- 5 Symbol wskaźnika rozmrażania
- 6 Przycisk podświetlenia
- 7 Przycisk funkcyjny „**SET**”
- 8 Wskaźnik LCD - tryb chłodzenia lub rozmrażania
- 9 Wskaźnik stopnia temperaturowego

Wskaźniki LCD



Wskaźnik LCD chłodzenia:



Kontrolka **świeci się** podczas procesu chłodzenia, **pozostaje wyłączona**, dopóki temperatura chłodzenia utrzymuje się na stałym poziomie i **miga**, podczas zwłoki włączenia.



Wskaźnik rozmrażania LCD:

Kontrolka **świeci się** podczas procesu rozmrażania, **gaśnie** po zakończeniu procesu rozmrażania i **miga**, podczas zwłoki rozmrażania.

Ustawianie temperatury


- Bieżącą temperaturę panującą we wnętrzu urządzenia można odczytać ze wskaźnika temperatury cyfrowego regulatora temperatury.
- Zmian temperatury można dokonywać tylko w zakresie pomiędzy 2 °C i 12 °C.
- Za pomocą przycisku  lub  można ustawić żądaną temperaturę.
- Poniższa tabela wskazuje możliwe zakresy temperaturowe.

Stopień	Zakres temperatur
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Ustawiony stopień temperaturowy (2 – 8) widnieje na wyświetlaczu.
- Migająca cyfra na wyświetlaczu, to rzeczywisty zakres temperaturowy w witrynie chłodniczej.

Przy temperaturze w witrynie chłodniczej **wyższej lub równej** w odniesieniu do **stopnia 8** na wskaźniku stopnia temperaturowego miga cyfra **8**.

Oświetlenie

Aby włączyć oświetlenie LED w witrynie chłodniczej nacisnąć przycisk „” na 1 sekundę. Na wyświetlaczu zaświeci się wskaźnik LCD oświetlenia.

Ponowne naciśnięcie przycisku „” spowoduje wyłączenie oświetlenia.


Rozmrażanie

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4 krotnie automatycznie rozmrażane.

Rozmrażanie ręczne

Jeśli wydajność chłodnicza spadnie, np. po dłuższym otwarciu drzwi, zalecane jest rozmrażanie ręczne. Aby uruchomić proces rozmrażania, naciśnięcie przycisk

„“ i przytrzymać wciśnięty przez 6 sekund.

Zaświeci się wskaźnik LCD „“ rozmrażania.

Wskazówki dla użytkownika

- W celu zminimalizowania strat chłodzenia w urządzeniu, drzwi powinny pozostawać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- Nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza mini witryny chłodniczej. Powietrze musi móc swobodnie krążyć, aby zapewnione były odpowiednie właściwości chłodzenia.
- Przechowywane potrawy powinny znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt małe odstępy źle wpływają na efekt chłodzenia.
- Wysokość położenia półek należy dopasować do wysokości pojemników na żywność lub butelek.
- W witrynie chłodniczej nie należy umieszczać ciepłych potraw, potrawy muszą najpierw ostygnąć do temperatury pokojowej.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania elektrycznego, w miarę możliwości, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza we wnętrzu witryny chłodniczej.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, mini witryny chłodniczej nie należy podłączać do zasilania elektrycznego przez co najmniej 5 minut.
- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!).

6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Nigdy nie używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia!

Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.



OSTROŻNIE!

Do mycia urządzenia nigdy nie stosować gorącej wody!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, np. proszku do szorowania, środków zawierających alkohol lub alkalicznych, rozcieńczalników, benzyny, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- Wyjąć ażurowe półki i umyć je w ciepłej wodzie z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki lub gąbki. Następnie dobrze oplukać czystą wodą.
- Umyć mini witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz używając miękkiej ściereczki nasączonej ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Przetrzeć ściereczką z czystą wodą.
- Wszystkie oczyszczone powierzchnie dokładnie osuszyć za pomocą miękkiej ściereczki.

W przypadku dłuższego przestoju mini witryny chłodniczej:

- wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę z gniazdka);
- wyjąć z mini witryny chłodniczej wszystkie potrawy i napoje;
- wyczyścić mini witrynę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz. Usunąć wodę i ogniska pleśni;
- drzwi pozostawić otwarte, aby mini witryna chłodnicza mogła dobrze wyschnąć.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Utrata czynnika chłodzącego. • Uszkodzony regulator temperatury. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza.	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie napromienianie słoneczne lub w pobliżu urządzenia znajdują się źródła ciepła. • Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia. • Drzwi są niedomknięte lub były zbyt długo otwarte. • Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka drzwi. • Za małe odstępstwa pomiędzy przechowywanymi przedmiotami lub zbyt duża ilość przedmiotów w urządzeniu. • Zastawiony wlot i/lub wylot powietrza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddalić urządzenie od źródeł ciepła. • Zadać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Domknąć drzwi, zminimalizować czas otwarcia drzwi • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Zadać o prawidłowy odstęp pomiędzy przedmiotami, usunąć nadmiar przedmiotów. • Nie zastawiać wlotu i wylotu powietrza.
Głośnie odgłosy podczas pracy.	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni. • Urządzenie dotyka do ścian lub innych przedmiotów. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić urządzenie na równej powierzchni. • Zachować odpowiedni odstęp od ścian i innych przedmiotów.
Sprężarka nie wyłącza się automatycznie.	<ul style="list-style-type: none"> • Przepelnione urządzenie. • Drzwi były zbyt długo otwarte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć nadmiar potraw. • Zminimalizować czas otwarcia drzwi.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterki działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia).

Następujące zjawiska nie sygnalizują uszkodzenia:

1. Odgłos przepływającej wody. Taki odgłos jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest on wytwarzany przez środek chłodniczy krążący w układzie.
2. **Skraplanie się wody kondensacyjnej na bocznych szklanych ściankach jest normalne przy podwyższonej wilgotności powietrza. Wodę kondensacyjną należy zbierać za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.**

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

ČESKY

Obsah

1. Bezpečnost	200
1.1 Bezpečnostní pokyny	200
1.2 Informace týkající se návodu k obsluze	203
1.3 Používání v souladu s určením	204
2. Obecné informace	205
2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka	205
2.2 Ochrana autorských práv	205
2.3 Prohlášení o shodě	205
3. Přeprava, balení a skladování	206
3.1 Kontrola dodávky	206
3.2 Balení	206
3.3 Skladování	206
4. Technické parametry	207
4.1 Součásti zařízení	207
4.2 Technické údaje	208
5. Instalace a obsluha	209
5.1 Postavení a připojení	209
5.2 Obsluha	210
6. Čištění	214
7. Možné závady	215
8. Recyklace	216

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Dříve než začnete používat zařízení, přečtěte si návod k obsluze a potom jej uschovejte na dostupném místě!

Tento návod k obsluze obsahuje popis instalace zařízení, jeho obsluhy a údržby a je důležitým zdrojem informací a rad.

Podmínkou pro bezpečné a správné zacházení se zařízením je seznámit se se všemi pokyny týkajícími se bezpečnosti a obsluhy obsaženými v tomto návodu a dodržovat je. Kromě toho je nutno respektovat lokální předpisy ohledně prevence úrazů a zásady BHP.

Návod k obsluze je nedílnou součástí zařízení a je nutno jej uchovávat v blízkosti zařízení, aby k němu měly stálý přístup osoby, které zařízení instalují, provádějí údržbářské práce, zařízení obsluhují nebo čistí.

Pokud zařízení bude používat třetí osoba, tehdy jí předejte také tento návod k obsluze.

1. Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno na základě aktuálních uznávaných technických principů. Zařízení však může být nebezpečné, pokud je používáno nesprávně nebo v rozporu s jeho určením.

Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny a doporučení obsažené v návodu k obsluze.

1.1 Bezpečnostní pokyny

- Zařízení mohou používat **děti od 8 let**, jakož i osoby s omezenou fyzickou, smyslovou a duševní schopností a s malými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. **Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nesmí provádět děti,** ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem. **Děti mladší 8 let** se nesmí nacházet v blízkosti zařízení a napájecího kabelu.
- Zařízení během provozu **nikdy** nenechávejte bez dozoru.
- Zařízení používejte výlučně v uzavřených prostorech.
- Zařízení není přizpůsobeno spolupráci s externím časovačem nebo dálkovým ovládním.

- Zabraňte dětem v přístupu k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky nebo polystyrénové prvky. **Nebezpečí udušení!**
- Zařízení se smí používat pouze v případě, že jeho technický stav nebudí pochybnosti a umožňuje jeho bezpečný provoz.
- Údržbu a opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství. **Nezkoušejte nikdy provádět sami opravy na přístroji!**
- Nesmí se používat takové příslušenství nebo náhradní díly, které nejsou doporučovány výrobcem. Může to vést ke vzniku pro uživatele nebezpečných situací, zařízení se může poškodit nebo způsobit škody na zdraví a životě osob, navíc to má za následek ztrátu možnosti uplatňování nároků ze záruky.
- Za účelem zabránění vzniku případného nebezpečí a zajištění optimální funkce je zakázáno provádět jakékoli změny nebo úpravy zařízení bez výslovného souhlasu výrobce.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- Dohlédněte na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s tepelnými zdroji nebo ostrými hranami. Síťový kabel nesmí volně viset ze stolu nebo jiné plochy. Dávejte pozor, aby nikdo nestoupl na kabel nebo o něj nezakopl.
- Síťový kabel nesmí být zalomený, zauzlený, musí být vždy zcela rozvinutý. Na síťový kabel nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty.
- Napájecí kabel nepokládejte na podlahové krytiny nebo jiné hořlavé materiály. Napájecí kabel nezakrývejte. Napájecí kabel se nesmí nacházet v pracovní oblasti a neponořujte jej do vody nebo jiných tekutin.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.
- Napájecí kabel vždy odpojujte ze zásuvky pouze tažením za zástrčku.

- Zařízení nikdy nepřenášejte, nepřesouvejte ani nezvedejte za napájecí kabel. Používejte úchyty zařízení.
- V žádném případě neotevírejte kryt zařízení. V případě porušení elektrických kontaktů nebo úpravy elektrické nebo mechanické konstrukce může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení, síťový kabel a zástrčku nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin; nedávejte pod tekoucí vodu, žádné části zařízení nemyjte v myčce nádobí.
- Nesmí se používat žádné leptavé čisticí prostředky a je nutno dávat pozor na to, aby se do zařízení nedostala voda.
- Zařízení nikdy **neobsluhujte** vlhkýma rukama nebo když stojíte na mokré podlaze.
- Zástrčku vytáhněte ze zásuvky,
 - jestliže zařízení nepoužíváte,
 - jestliže se během provozu vyskytne porucha,
 - před čištěním zařízení.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

Abyste zabránili nebezpečí, dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- V zařízení neuchovávejte hořlavé nebo výbušné látky, jako jsou éter, nafta nebo lepidla.
- V blízkosti tohoto zařízení nebo jiných zařízení neuchovávejte benzin nebo jiné snadno hořlavé látky. Výpary mohou způsobit požár nebo výbuch.
- V zařízení neuchovávejte výbušné materiály, jako jsou aerosolové nádoby s výbušnou látkou.
- Zabraňte poškození chladicího oběhu.
- V případě požáru, před zahájením hašení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu.

Upozornění: Nikdy nehaste oheň vodou, když je zástrčka vložena do zásuvky. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

1.2 Informace týkající se návodu k obsluze

Důležité pokyny týkající se bezpečnosti a technických otázek jsou v tomto návodu k obsluze označeny příslušnými symboly. Je nutno tyto pokyny přísně dodržovat, aby bylo zabráněno případným nehodám, škodám na životě a zdraví osob a věcným škodám.



NEBEZPEČÍ!

Tento symbol označuje přímé nebezpečí, jehož následkem může být těžký tělesný úraz nebo smrt.



VÝSTRAHA!

Tento symbol označuje nebezpečné situace, které mohou vést k těžkému tělesnému úrazu nebo smrti.



OPATRNĚ!

Tento symbol označuje možnost vzniku nebezpečných situací, které mohou vést k lehkým úrazům nebo poškození, vadnému fungování a/nebo zničení zařízení.



POKYN!

Tento symbol označuje rady a informace, které je třeba dodržovat, aby práce zařízení byla efektivní a bezporuchová.

1.3 Používání v souladu s určením

Bezpečnost provozování zařízení je zaručena pouze při používání shodném s určením, podle údajů uvedených v návodu k obsluze.

Všechny technické zásahy a také montáž a údržbu může provádět pouze kvalifikovaný servis.

Mini chladicí vitrína je určena **pouze** k chlazení pokrmů a nápojů.

Mini chladicí vitrínu **nepoužívejte** k:

- uchovávání hořlavých nebo výbušných látek, jako jsou éter, nafta nebo lepidla;
- uchovávání farmaceutických výrobků nebo krevních konzerv.



OPATRNĚ!

Používání zařízení pro účely lišící se od jeho původního určení je zakázáno a považováno za používání v rozporu s jeho určením.

Jakékoliv nároky vůči výrobcí a / nebo jeho zmocněncům z titulu škod vzniklých v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.

Zodpovědnost za škody vzniklé při používání zařízení v rozporu s jeho určením nese pouze a výhradně uživatel.

2. Obecné informace

2.1 Zodpovědnost výrobce a záruka

Veškeré informace obsažené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny na základě závazných předpisů, aktuálních konstrukčních, inženýrských a našich znalostí a také našich dlouhodobých zkušeností. Rovněž překlady návodu k obsluze byly provedeny s maximální pečlivostí.

Nemůžeme však převzít zodpovědnost za případné chyby v překladech. Rozhodující verzí je příložený návod k obsluze v německém jazyce.

Při objednávce speciálních modelů nebo doplňkových možností a při využití nejnovějších technických výtvarků se dodané zařízení může lišit od vysvětlivek a kreseb obsažených v tomto návodu k obsluze.



OPATRŇ!

Před zahájením veškerých činností souvisejících se zařízením, zejména před jeho uvedením do provozu, si pozorně přečtete tento návod k obsluze!

Výrobce **nenese odpovědnost** za závady a poruchy vyplývající z:

- nedodržování pokynů týkajících se obsluhy a čištění;
- používání neshodného s určením;
- provádění změn uživatelem;
- používání nedovolených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny u produktu za účelem zlepšení uživatelských vlastností zařízení a jeho zdokonalování.

2.2 Ochrana autorských práv

Tento návod k obsluze a v něm obsažené texty, kresby, fotografie a jiné prvky jsou chráněny autorským právem. Je zakázáno rozmnožovat obsah návodu k obsluze (i jeho jednotlivých částí) v jakémkoliv podobě a jakýmkoli způsobem a využívat a / nebo předávat jeho obsah třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu výrobce. V případě porušení výše jmenovaného zákazu bude uplatňován nárok na vyplacení odškodného. Vyhrazujeme si právo uplatňovat i jiné nároky.



POKYN!

Údaje, texty, kresby, fotografie a jiné popisy obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a právem průmyslového vlastnictví.

Každé jejich zneužití je trestné.

2.3 Prohlášení o shodě



Zařízení splňuje aktuální závazné normy a směrnice Evropské unie.

Výše uvedené potvrzujeme v ES prohlášení o shodě.

V případě potřeby Vám rádi příslušné prohlášení o shodě zašleme.

3. Přeprava, balení a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po obdržení dodávky je nutno neprodleně zkontrolovat, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelných poškození způsobených přepravou je nutno odmítnout převzetí zařízení nebo provést podmíněčné převzetí. Rozsah škody je nutno zapsat do přepravních dokumentů / přepravního listu dopravce. Následně je nutno nahlásit reklamaci.

Skrytá poškození je nutno nahlásit neprodleně po jejich zjištění, protože nároky na odškodnění lze uplatňovat pouze v rámci termínů závazných pro reklamaci.

3.2 Balení

Nevyhazujte krabici, do které je zařízení zabaleno. Může se hodit k přečovávání zařízení, při stěhování nebo vyslání zařízení do našeho servisu v případě výskytu eventuálních poškození. Před uvedením zařízení do provozu je nutno zcela odstranit vnější a vnitřní obalový materiál.



POKYN!

Při recyklaci balení je nutno dodržovat předpisy závazné v příslušné zemi. Obalový materiál vhodný k opětovnému použití je nutno recyklovat.

Přesvědčte se prosím, zda zařízení a příslušenství je kompletní. Pokud chybí nějaké součásti, kontaktujte se s naším zákaznickým oddělením.

3.3 Skladování

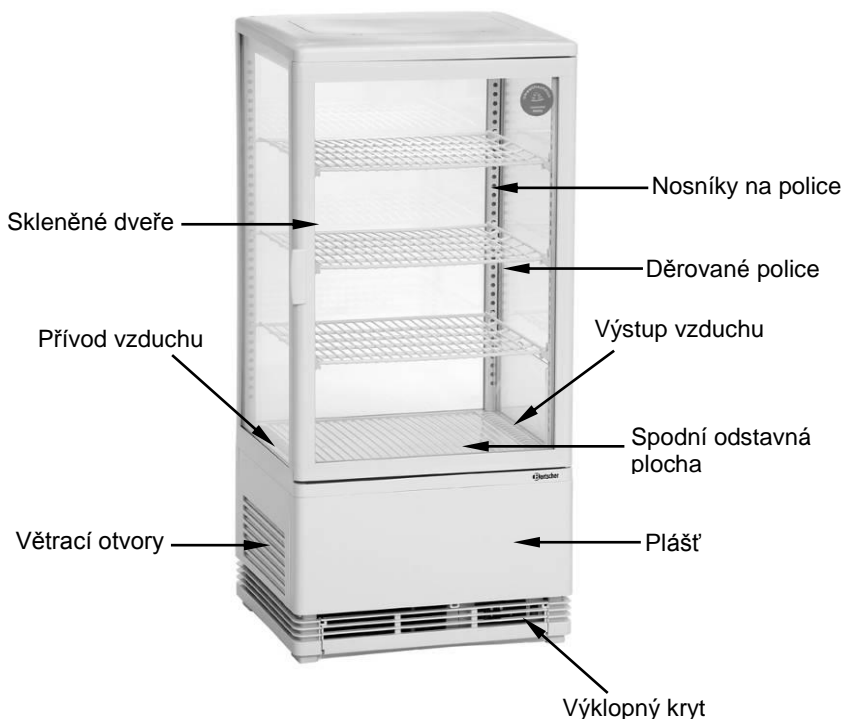
Balení musí zůstat uzavřené až do okamžiku instalace zařízení, při uchovávání je nutno se řídit značkami týkajícími se způsobu umístění a skladování balení.

Zabalené zařízení je nutno uchovávat vždy v souladu s níže uvedenými podmínkami:

- neskladovat na volném povětří,
- skladovat v suchu a chránit před prachem,
- nevystavovat působení agresivních prostředků,
- chránit před působením slunečních paprsků,
- zabránit mechanickým šokům,
- v případě dlouhodobějšího skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolovat stav všech součástí a balení, v případě nutnosti zařízení obnovit a opravit.

4. Technické parametry

4.1 Součásti zařízení



Výškově nastavitelné police

Police můžete libovolně nastavit, usnadňuje to uchovávání předmětů s různou výškou. Postupujte takto:

1. Police vyjměte.
2. Do výřezů na nosníky vložte nosníky pro jednotlivé police.
3. Police položte na nosníky.

Přívod vzduchu

Na tomto místě je vzduch nasáván do chladicího okruhu, proto přívod vzduchu nesmí být zakrytý.

Výstup vzduchu

Vypouští vzduch z chladicího okruhu. Nikdy nezakrývejte výstup vzduchu.

4.2 Technické údaje

Název	Mini chladicí vitrína		
Č. vyr.:	700298G (bílá)	700277G (černá) 700578G (bílá)	700258G (bílá)
Provedení:	<ul style="list-style-type: none">▪ přepínač ZAP/VYP▪ vnitřní osvětlení▪ chlazení oběhovým vzduchem▪ funkce automatického rozmrazování		
Objem:	98 litrů	78 litrů	58 litrů
Chladivo:	R600a		
Provozní teplota:	2 °C – 12 °C		
Příkon/napětí:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Rozměry š x h x v (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Hmotnost:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Příslušenství:	4 výškově nastavitelné děrované police	3 výškově nastavitelné děrované police	2 výškově nastavitelné děrované police

Technické změny vyhrazeny!

5. Instalace a obsluha

5.1 Postavení a připojení

Postavení

- Dříve než začnete zařízení používat, vybalte jej a odstraňte veškerý obalový materiál. Ze zařízení a příslušenství stáhněte ochrannou fólii.



OPATRŇE!

- **Nikdy** neodstraňujte za zařízení výrobní štítek a výstražné označení.
- Zařízení postavte na bezpečné místo, které udrží hmotnost zařízení společně s obsahem.
- Zařízení **nikdy** nestavějte na hořlavý podklad.
- Abyste nepoškodili kompresor, nepřeklápějte zařízení při umísťování nebo přepravě o více než 45 °.
- Zařízení **nestavějte** v blízkosti otevřeného ohniště, elektrických kamen, topných kotlů nebo jiných tepelných zdrojů, jako je přímé UV záření. Vysoká teplota může poškodit povrch zařízení, jakož i snížit chladicí výkon a zvýšit spotřebu elektrické energie.
- Při postavení zařízení pamatujte, že teplota prostředí by měla být v rozsahu 10 °C – 32 °C.
- Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Ponechte minimální vzdálenost 10 cm od stěn a jiných předmětů.
- **Nikdy** nezakrývejte a neucpávejte větrací otvory a přívod a odvod vzduchu.
- Zařízení **nestavějte** na místa s vysokou vlhkostí vzduchu. Relativní vlhkost vzduchu v místě postavení může činit maximálně 70 %. Příliš vysoká vlhkost může mít negativní vliv na chladicí výkon zařízení.
- V zařízení a do něj nevrtejte otvory a nepřipevňujte jiné předměty.
- Na zařízení nepokládejte žádné těžké předměty.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba zařízení rychle odpojit od elektrického napájení.

Připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě nesprávné instalace zařízení může způsobit fyzická poranění.

Před instalace zařízení je nutno porovnat parametry proudu místní sítě s parametry pro napájení zařízení (viz popisný štítek). Zařízení je možno zapojit pouze v případě, že se výše uvedené údaje navzájem shodují!

Zařízení lze připojovat pouze do správně namontovaných jednoduchých zásuvek s ochranným kontaktem.

- Před prvním použitím mini chladicí vitrínu nechte stát alespoň 2 hodiny, než ji připojíte k elektrickému napájení.
- Po výpadku proudu nebo vytažení zástrčky nepřipojujte zařízení k elektrickému napájení alespoň po dobu 5 minut.
- Každý zásuvkový elektrický obvod musí být jištěn 16A. Zařízení připojujte pouze přímo do nástěnné zásuvky; nesmí se používat rozbočovače a vícenásobné zásuvky.

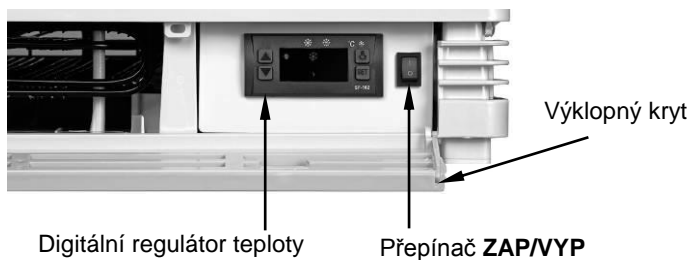
5.2 Obsluha

Příprava zařízení

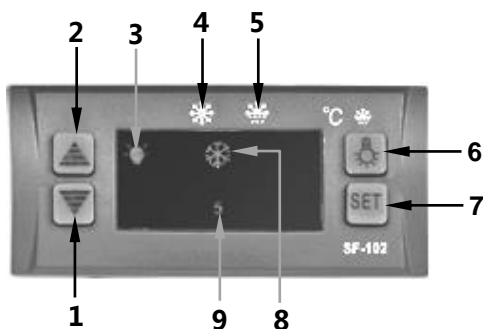
- Před prvním použitím zařízení důkladně vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
- Zástrčku vložte do samostatné, uzemněné zásuvky.
- Zařízení zapněte pomocí přepínače **ZAP/VYP** (za odnímatelným krytem). Zařízení se ochladí na přednastavenou teplotu.
- Nápoje a pokrm vložte do vitríny teprve tehdy, když se v zařízení ustálí dostatečný chladicí výkon.

Ovládací prvky, funkce tlačítek, indikace

Přepínač **ZAP/VYP** a **digitální regulátor teploty** jsou umístěny za výklopným krytem ve spodní části přední strany zařízení. Abyste mohli zapnout zařízení, změnit nastavení nebo zkontrolovat aktuální teplotu, vyklopte kryt dolů.



Digitální regulátor teploty



- 1 Tlačítko pro **snížení** teploty
- 2 Tlačítko pro **zvýšení** teploty
- 3 LCD indikace osvětlení
- 4 Symbol indikace chlazení
- 5 Symbol indikace rozmrazování
- 6 Tlačítko podsvícení
- 7 Funkční tlačítko „**SET**“
- 8 LCD indikace – režim chlazení nebo rozmrazování
- 9 Indikace teplotního stupně

LCD indikace



LCD indikace chlazení:



Kontrolka **svítí** během procesu chlazení, **zhasne**, pokud je teplota chlazení konstantní, a **bliká** při opožděném zapnutí.



LCD indikace rozmrazování:

Kontrolka **svítí** během rozmrazování, **zhasne** po ukončení procesu rozmrazování a **bliká** při opožděném startu rozmrazování.

Nastavení teploty


- Aktuální teplotu uvnitř zařízení můžete přečíst na indikaci teploty digitálního regulátoru teploty.
- Teplotu můžete nastavovat pouze v rozsahu 2 °C až 12 °C.
- Pomocí tlačítka  nebo  můžete nastavit požadovaný teplotní rozsah.
- Následující tabulka představuje možné teplotní rozsahy.


Stupeň	Teplotní rozsah
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Nastavený teplotní rozsah (2–8) se zobrazuje na displeji.
- Blikající číslice na displeji představuje skutečný teplotní rozsah v chladicí vitríně.

Při teplotě v chladicí vitríně **vyšší nebo stejné** jako teplotní **stupeň 8** bliká na indikaci teplotního stupně číslice **8**.

Osvětlení

Abyste zapnuli LED osvětlení v chladicí vitríně, stiskněte tlačítko „“ na dobu 1 sekundy. Na displeji se rozsvítí LCD indikace osvětlení.


Opětovné stisknutí tlačítka „“ vypne osvětlení.

Rozmrazování

Automatické rozmrazování

Zařízení se během 24 hodin 4krát automaticky rozmrazuje.

Ruční rozmrazování

Pokud chladicí výkon klesne, např. při delším otevření dveří, doporučuje se ruční rozmrazování. Abyste spustili proces rozmrazování, stiskněte tlačítko „“ a přidržte jej stisknuté po dobu 6 sekund.

Rozsvítí se LCD indikace „“ rozmrazování.

Pokyny pro uživatele

- Abyste minimalizovali ztrátu chlazení v zařízení, otevírejte dveře na co nejkratší dobu. Kromě toho dveře neotevírejte příliš často.
- Nezakrývejte přívod a výstup vzduchu v mini chladicí vitríně. Vzduch musí volně cirkulovat, aby byly zajištěny vhodné chladicí vlastnosti.
- Uskladněné pokrmy by se měly nacházet v dostatečné vzdálenosti od sebe. Příliš malé rozestupy zkracují chladicí efekt.
- Výšku polohy nosníků přizpůsobte výšce nádob na potraviny nebo lahve.
- Do chladicí vitríny nekládejte teplé pokrmy, nejprve je nechte ochladit na pokojovou teplotu.
- Při náhlém výpadku proudu pokud možno neotevírejte dveře, abyste zabránili ztrátě chladicího vzduchu uvnitř chladicí vitríny.
- Po výpadku proudu nebo vytažení zástrčky nepřipojujte mini chladicí vitrínu k elektrickému napájení alespoň po dobu 5 minut.
- Pokud už nebudete zařízení používat, vypněte jej pomocí přepínače **ZAP/VYP** a odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku!).

6. Čištění



VÝSTRAHA!

Před zahájením čištění vypněte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP a odpojte od elektrické sítě (vytáhněte zástrčku!).

Nikdy nepoužívejte proud tlakové vody k čištění zařízení!

Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda.



OPATRNĚ!

K čištění zařízení nikdy nepoužívejte horkou vodu!

Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako jsou čisticí prášky, přípravky obsahující alkohol nebo alkalické čističe, ředidla, benzin, které by mohly poškodit povrch zařízení.

- Vyjměte děrované police a vyčistěte je v teplé vodě s použitím jemného čisticího přípravku a měkkého hadříku nebo houby. Nakonec je důkladně opláchněte čistou vodou.
- Mini chladicí vitrínu vyčistěte uvnitř i vně měkkým hadříkem namočeným do teplé vody s přídavkem jemného čisticího přípravku. Otřete hadříkem s čistou vodou.
- Všechny očištěné povrchy důkladně osušte měkkým hadříkem.

Když se mini chladicí vitrina delší dobu nepoužívá:

- vypněte zařízení pomocí přepínače **ZAP/VYP** a odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky);
- z mini chladicí vitríny vyjměte všechny pokrmy a nápoje;
- mini chladicí vitrínu vyčistěte uvnitř i vně. Odstraňte vodu a ložiska plísně;
- ponechte otevřené dveře, aby mini chladicí vitrina mohla dobře vyschnout.

7. Možné závady

V případě poruchy odpojte zařízení od elektrického napájení. Podle níže uvedené tabulky zkontrolujte, zda je možné odstranit poruchu ještě dříve, než zavoláte servis nebo vyzoomíte prodejce.

Problém	Příčina	Řešení
Nechladí.	<ul style="list-style-type: none"> • Ztráta chladiva. • Poškozený regulátor teploty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktujte prodejce. • Kontaktujte prodejce.
Nedostatečný chladič výkon.	<ul style="list-style-type: none"> • Přímé sluneční záření nebo v blízkosti zařízení se nacházejí zdroje tepla. • Špatná cirkulace vzduchu kolem zařízení. • Dveře nejsou zavřené nebo byly příliš dlouho otevřené. • Poškozené nebo deformované těsnění dveří. • Příliš malá vzdálenost mezi uskladněnými předměty nebo příliš velký počet předmětů v zařízení. • Zakrytý přívod a/nebo výstup vzduchu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení postavte dále od zdrojů tepla. • Zajistěte dostačující vzdálenost od stěn nebo jiných předmětů. • Zavřete dveře, zkráťte čas otevření dveří. • Kontaktujte prodejce. • Zajistěte správný rozestup mezi předměty, odstraňte přebytečné předměty. • Nezakrývejte přívod a výstup vzduchu.
Hlasité zvuky během provozu zařízení.	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení nestojí na rovném povrchu. • Zařízení se dotýká stěn nebo jiných předmětů. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zařízení postavte na rovný povrch. • Zachovejte vhodnou vzdálenost od stěn a jiných předmětů.
Kompresor se nevypíná automaticky.	<ul style="list-style-type: none"> • Přeplněné zařízení. • Dveře byly příliš dlouho otevřené. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstraňte přebytečné pokrmy. • Zkráťte čas otevření dveří.

Pokud nemůžete odstranit příčiny poruchy:

- neotevírejte plastovou skříň,
- informujte místo obsluhy klienta nebo kontaktujte prodejce, přičemž uveďte následující informace:
 - popis poruchy;
 - číslo výrobku a sérii (přečtete na výkonovém štítku na zadní straně zařízení).

Následující jevy nejsou poruchy:

1. Šum tekoucí vody. Tento šum je slyšitelný při běžném používání. Vytváří jej chladivo protékající v systému.
2. **Srážení kondenzátu na bočních skleněných stěnách je normální při zvýšené vlhkosti vzduchu. Kondenzát setřete měkkým, suchým hadříkem.**

8. Recyklace

Stará zařízení

Po ukončení období používání je nutno stará zařízení recyklovat v souladu s předpisy, které jsou závazné v příslušné zemi. Doporučujeme obrátit se na odbornou firmu nebo místní instituci pro záležitosti recyklace.



VÝSTRAHA!

Aby se zabránilo případnému zneužití a s tím souvisejícím nebezpečím, je nutno se před odevzdáním zařízení do recyklace postarat o to, aby se nedalo znovu uvést do provozu. Proto je třeba odpojit zařízení ze sítě a odřezat napájecí kabel.



OPATRNĚ!



Při recyklaci zařízení je nutno postupovat v souladu s příslušnými státními nebo regionálními předpisy.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

HRVATSKI

Sadržaj

1. Sigurnost	218
1.1 Upute vezane uz sigurnost	218
1.2 Objašnjenje simbola	221
1.3 Namjensko korištenje	222
2. Opće informacije	223
2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo.....	223
2.2 Zaštita autorskih prava	223
2.3 Izjava o sukladnosti	223
3. Transport, ambalaža i čuvanje	224
3.1 Kontrola transporta	224
3.2 Ambalaža	224
3.3 Čuvanje	224
4. Tehničke karakteristike.....	225
4.1 Pregled podsklopova uređaja	225
4.2 Tehnički podaci	226
5. Instalacija i korištenje.....	227
5.1 Instalacija	227
5.2 Korištenje	228
6. Čišćenje	232
7. Moguće smetnje	233
8. Zbrinjavanje	234

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitate upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za upotrebu sadrže opis instalacije uređaja, opis za njegovo korištenje i održavanje te služe kao važan izvor informacija i priručnik.

Poznavanje i korištenje svih uputa, koje se tu nalaze, a koje su vezane uz sigurnost i korištenje, su uvjet sigurnog i pravilnog rada s uređajem.

Osim toga valja se pridržavati lokalnih propisa o spriječavanju nesreća i propisa o zaštiti na radu.

Upute za upotrebu su integralni dio uređaja i valja ih držati blizu uređaja, kako bi bile stalno dostupne osobama koje instaliraju uređaj, rade na njegovom održavanju i koriste ili čiste uređaj.

Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje.

1. Sigurnost

Uređaj je napravljen prema aktuelno prihvaćenim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti, ako bude korišten nepravilno ili nesukladno s namjenom.

Sve osobe koje koriste uređaj moraju bezuvjetno poštovati naputke i napomene iz tih uputa za upotrebu.

1.1 Upute vezane uz sigurnost

- Uređaj mogu koristiti **djeca starija od 8 roku godina**, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, ako ostaju pod nadzorom odnosno su upoznate s uvjetima sigurnog korištenja i poznaju sve moguće opasnosti. Treba paziti da se **djeca** ne igraju s uređajem. **Zabranjeno je** da čišćenje i **održavanje uređaja** obavljaju **djeca**, osim ako su navršile 8 godina i ostaju pod nadzorom drugih osoba. **Djeca mlađa od 8 godina** ne smiju boraviti blizu uređaja i mrežnog kabela.
- **Nikada** ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.
- Uređaj je namijenjen za uporabu isključivo u zatvorenim prostorijama.
- Uređaj nije konstruiran da radi zajedno s vanjskim vremenskim prekidačem niti s daljinskim upravljačem.

- Onemogućite djeci pristup materijalima za pakiranje, kao što su najlonske vreće i elementi od stiropora. **Opasnost od gušenja!**
- Uređaj se smije koristiti samo onda, kada njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad.
- Radove na održavanju i popravljanju mogu obavljati isključivo kvalificirane osobe, koje za to koriste originalne zamjenske dijelove te dodatke. **Ne smije se pokušavati popravljati uređaj na svoju ruku.**
- Ne bi trebalo koristiti dodatke ili zamjenske dijelove koji nisu preporučeni od strane proizvođača. To može izazvati situacije opasne za korisnika, kvar uređaja, može izazvati opasnost za zdravlje ili život osoba, a dodatno prouzročava gubitak garancije.
- Ukoliko niste dobili direktnu dozvolu od proizvođača, zabranjeno je uvođenje bilo kojih promjena ili modifikacija uređaja, kako bi se spriječile potencijalne opasnosti i osigurao optimalni rad.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, poštujujte sljedeće sigurnosne napomene.

- Spriječite mogućnost da mrežni kabel dođe u kontakt s izvorom topline ili oštrim rubovima. Mrežni kabel ne smije visjeti sa stola ili radne ploče. Pazite da nitko ne stane na kabel niti se o njega ne spotakne.
- Mrežni kabel mora uvijek biti potpuno razvučen, ne smije biti savinut, prignječen ili zapetljan. Nikada ne stavljajte uređaj niti druge predmete na mrežni kabel.
- Mrežni kabel ne stavljajte na tepihe niti na druge lako zapaljive materijale. Ne pokrivate mrežni kabel. Mrežni kabel treba ostati van radne zone i ne smijete ga potapati u vodu niti u druge tekućine.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.
- Mrežni kabel uvijek vadite iz utičnice tako da povučete samo za utikač.

- Nikada ne premještajte, ne nosite niti ne podižite uređaj tako da ga vučete za mrežni kabel. Koristite ručke koje su na uređaju.
- Ni u kojem slučaju ne otvarajte kućište uređaja. Ako dođe do oštećenja električnih priključaka ili do preinaka u električnoj ili mehaničkoj konstrukciji, može doći do opasnosti od strujnog udara.
- Cijeli uređaj, njegov mrežni kabel niti utikač nikada ne potapajte u vodu ni u druge tekućine; ne perite ih pod tekućom vodom, nijedan element uređaja se ne smije prati u perilici za suđe.
- Nije dozvoljena upotreba bilo kojih agresivnih deterdženata i treba paziti kako u uređaj ne bi došla voda.
- Nikada ne rukujte s uređajem s vlažnim rukama ili kad stojite na mokroj podlozi.
- Izvadite utikač iz utičnice:
 - Kad uređaj ne koristite,
 - Ako se jave smetnje za vrijeme korištenja uređaja,
 - Prije čišćenja uređaja.



UPOZORENJE! Opasnost od požara ili eksplozije!

Kako biste izbjegli posljedice opasnosti, uvažavajte sljedeće sigurnosne naputke.

- U uređaju nemojte držati lako zapaljive niti eksplozivne materijale, kao što su eter, nafta ili ljepila.
- Blizu tog uređaja ili drugih uređaja ne držite benzin niti druge materijale koji predstavljaju opasnost od požara. Pare mogu izazvati požar ili eksploziju.
- U uređaju ne držite eksplozivne predmete, kao što su konzerve s eksplozivnim radnim sredstvima.
- Spriječite oštećenja rashladnog kruga.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete korake na gašenje vatre, utikač uređaja izvadite iz utičnice. Osigurajte dotok svježeg zraka.
Pozor: Uređaj ne polijevajte vodom dok je isti još uvijek pod naponom.
Opasnost od strujnog udara!

1.2 Objašnjenje simbola

Važne upute koje se tiču sigurnosti i tehničkih pitanja, u ovim Uputama za upotrebu označene su odgovarajućim simbolima. Kako bi se spriječile potencijalne nesreće, opasnosti po život i zdravlje osoba i materijalne štete, ovih se uputa treba obavezno pridržavati.



OPASNOST!

Taj simbol upozorava na direktnu opasnost zbog koje bi moglo doći do težih tjelesnih povreda ili čak i do smrti.



UPOZORENJE!

Taj simbol upozorava na opasne situacije koje bi mogle uzrokovati teže tjelesne povrede ili čak i smrt.



OPREZNO!

Taj simbol upozorava na mogućnost nastanka opasnih situacija, zbog kojih bi moglo doći do lakših povreda ili oštećenja, nepravilnog rada i/ili uništavanja uređaja.



NAPOMENA!

Taj simbol upućuje na savjete i informacije koje morate uvažavati kako biste učinkovito i besprijekorno koristili uređaj.

1.3 Namjensko korištenje

Sigurnost eksploatacije je garantirana isključivo u slučaju namjenskog korištenja, u skladu s uputama za upotrebu.

Sve tehničke radnje, uključujući montažu i održavanje, mogu izvoditi isključivo kvalificirani serviseri.

Mini rashladna vitrina je namijenjena **isključivo** za **hlađenje** hrane i napitaka.

Mini rashladnu vitrinu ne koristite za:

- držanje lako zapaljivijih ili eksplozivnih materijala kao što su eter, petrolej ili ljepila;
- skladištenje farmaceutskih proizvoda ili konzervirane krvi.



OPREZNO!

Zabranjuje se i smatra korištenjem nesukladnim s namjenom svako korištenje uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odbijamo bilo kakve žalbe upućene proizvođaču i/ ili njegovim opunomoćenicima zbog šteta prouzročenih korištenjem uređaja koje nije u skladu s njegovom namjenom.

Odgovornost za štete nastale tijekom korištenja uređaja na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, snosi samo korisnik.

2. Opće informacije

2.1 Odgovornost proizvođača i jamstvo

Sve informacije koje sadrže upute za upotrebu, su dane uzimajući u obzir važeće propise, aktuelno konstruktorsko i inženjersko znanje, a također naše dugogodišnje iskustvo.

Isto tako prijevodi uputa za upotrebu su napravljeni što točnije, no ne možemo preuzeti odgovornost za eventualne greške u prijevodu. Priložena njemačka verzija uputa za upotrebu je odlučujuća.

U slučaju narudžbe posebnih modela ili dodatnih opcija, te u slučaju upotrebe najnovijih tehničkih dostignuća, dobiveni uređaj može se razlikovati od objašnjenja i slika, koje sadrže ove upute za upotrebu.



OPREZNO!

Prije svih radnji vezanih za uređaj, a prije svega prije njegova pokretanja, pažljivo pročitajte te upute za uporabu!

Proizvođač **ne snosi odgovornost** za štete i kvarove nastale zbog:

- ne uvažavanja uputa za uporabu i čišćenje;
- nenamjenske uporabe ;
- pravljenja preinaka na uređaju;
- korištenja zamjenskih dijelova koji nemaju odobrenje proizvođača.

Zadržavamo pravo uvođenja tehničkih promjena na uređaju u svrhu njegovog usavršavanja i poboljšanja korisničkih karakteristika.

2.2 Zaštita autorskih prava

Dotične upute za upotrebu te tekstovi, slike, skice i drugi elementi podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismene suglasnosti proizvođača nije dozvoljeno kopiranje sadržaja uputa za upotrebu - u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i dijelove) te korištenje ili/i povjeravanje tog sadržaja trećim osobama. Zloupotreba podliježe obvezi isplate odštete. Pridržavamo mogućnost za daljnju zaštitu svojih prava.



NAPOMENA!

Podatke, tekstove, skice, slike i i druge opise, koje sadrže te upute za upotrebu, podliježu zaštiti autorskih prava te prava industrijskog vlasništva. Svaka zloupotreba se kažnjava.

2.3 Izjava o sukladnosti



Uređaj zadovoljava aktuelno važeće norme te naputke Europske Unije. Gore navedeno potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti WE. U slučaju potrebe rado ćemo Vam poslati odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3. Transport, ambalaža i čuvanje

3.1 Kontrola transporta

Nakon primitka uređaja valja bez oklijevanja provjeriti ima li sve dijelove i da li je uređaj ostao neoštećen nakon transporta. U slučaju pronalaska vidljivih oštećenja nastalih u transportu, valja odbiti primitak uređaja ili ga primiti uvjetno.

Opseg oštećenja valja upisati u putne dokumente / putni list špeditera. Nakon toga izvršiti reklamacije.

Oštećenja koja nisu vidljiva, valja prijaviti odmah nakon njihovog pronalaska, jer se zahtjevi za odštetu mogu podnositi samo u predviđenom roku reklamacije.

3.2 Ambalaža

Molimo da ne bacate pakiranja od uređaja. Može biti potrebno za čuvanje uređaja, tijekom preseljenja ili za slanje uređaja u naš servis u slučaju nastanka bilo kakvih oštećenja. Prije stavljanja uređaja u pogon, valja potpuno skinuti unutarnje i vanjsko pakiranje.



NAPOMENA!

Pri zbrinjavanju ambalaže treba poštovati lokalne važeće propise.

Materijal za pakiranje koji se može ponovo iskoristiti, valja reciklirati.

Molimo provjeriti jesu li uređaj i dodaci u kompletu. Ako bilo koji dio nedostaje, molimo kontaktirajte naš Odjel za kontakte s klijentima.

3.3 Čuvanje

Ambalažu treba ostaviti zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a tijekom čuvanja treba se pridržavati oznaka vezanih uz način postavljanja i čuvanja ambalaže.

Zapakirane uređaje treba uvijek čuvati sukladno s niže navedenim uvjetima:

- ne držati na otvorenom,
- čuvati u suhoj prostoriji, zaštititi od prašine,
- ne izlagati djelovanju agresivnih sredstava,
- zaštititi od djelovanja sunčanih zraka,
- izbjegavati mehaničke udare,
- u slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže, u slučaju potrebe uređaj osvježiti i regenerirati.

4. Tehničke karakteristike

4.1 Pregled podsklopova uređaja



Police s mogućnošću podešavanja visine

Police možete proizvoljno namjestiti, što olakšava stavljanje predmeta različite visine. Postupajte na sljedeći način:

1. Izvadite police.
2. Na odabranim mjestima stavite nosače za pojedinačne police.
3. Police namjestite na nosače.

Ulaz zraka

Na tom mjestu dolazi do usisavanja zraka u rashladni krug i zato ulaz zraka ne smije biti zatvoren.

Izlaz zraka

Zrak izlazi iz rashladnog kruga. Nikada ne zaustavljajte zonu izlaza zraka.

4.2 Tehnički podaci

Naziv	Mini rashladna vitrina		
Br. art.:	700298G (bijela)	700277G (crna) 700578G (bijela)	700258G (bijela)
Izvedba:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ prekidač UKLj/ISKLj ▪ unutarnja rasvjeta ▪ hlađenje optočinim zrakom ▪ funkcija automatskog odležavanja 		
Kapacitet:	98 litara	78 litara	58 litara
Rashladno sredstvo:	R600a		
Radna temperatura:	2 °C – 12 °C		
Priključna vrijednost:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Dimenzije Š. x D. x V. (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Težina:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Pribor:	4 rešetkaste police s mogućnošću stavljanja na različitu visinu	3 rešetkaste police s mogućnošću stavljanja na različitu visinu	2 rešetkaste police s mogućnošću stavljanja na različitu visinu

Zadržavamo pravo vršenja tehničkih izmjena!

5. Instalacija i korištenje

5.1 Instalacija

Postavljanje

- Prije početka korištenja uređaj otpakirajte, uklonite cijeli pakirni materijal i skinite zaštitnu foliju iz uređaja i pribora.



OPREZNO!

Nikada ne skidajte iz uređaja nazivnu tablicu niti oznake za upozorenje.

- Uređaj postavite na sigurno mjesto koje će izdržati težinu uređaja zajedno s proizvodima koji su unutra.
- **Nikada** ne stavljajte uređaj na lako zapaljivu podlogu.
- Kako biste izbjegli oštećenje kompresora, za vrijeme postavljanja ili transporta uređaja nemojte ga nagnjati za više od 45°.
- **Ne** stavljajte uređaj blizu otvorenih izvora vatre, električnih grijalica, peći na ugljen niti drugih izvora topline, npr. na mjesta izložena neposrednom djelovanju sunca. Visoka temperatura može negativno utjecati na snagu hlađenja uređaja i povećati potrošnju električne energije.
- Prilikom postavljanja uređaja uvijek imajte na pameti da temperatura okoline treba oscilirati između 10 °C - 32 °C.
- Uređaj postavite tako da osigurate odgovarajuću cirkulaciju zraka. Zadržite razmak od barem 10 cm od zidova ili drugih predmeta.
- **Nikada** ne zatvarajte niti ne zaustavljajte otvore za ventilaciju te otvore za ulaz i izlaz zraka.
- **Ne** stavljajte uređaj na mjestima s prevelikom vlažnošću zraka. Relativna vlažnost zraka na mjestu postavljanja uređaja može iznositi najviše 70 %. Prevelika vlažnost zraka može negativno utjecati na učinak hlađenja uređaja.
- U uređaju i na uređaju ne smijete bušiti rupe niti montirati na njega druge predmete.
- Na uređaj ne stavljajte nikakve teške predmete.
- Uređaj namjestite tako da imate lagani pristup utičnici kako biste u slučaju nužde mogli brzo isključiti iz mreže.

Priključivanje



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara!

U slučaju nepravilne instalacije uređaja može doći do povreda! Prije instalacije usporedite podatke lokalne električne mreže s tehničkim podacima uređaja (vidite nazivnu tablicu) i uređaj priključite isključivo u slučaju kad se ti podaci potpuno podudaraju!

Uređaj smijete priključiti isključivo u pravilno instalirane pojedinačne uzemljenje utičnice.

- Prije početka korištenja mini rashladnu vitrinu postavite na odabrano mjesto i pričekajte barem 2 sata prije nego je priključite na električno napajanje.
- Nakon nestanka električnog napajanja ili nakon što utikač izvadite iz utičnice, pričekajte barem 5 minuta i tek onda uređaj priključite na napajanje strujom.
- Električni krug utičnica mora biti osiguran s najmanje 16A. Uređaj uključujte neposredno u nazidnu utičnicu, ne smijete koristiti razvodnike niti višekratne utičnice.

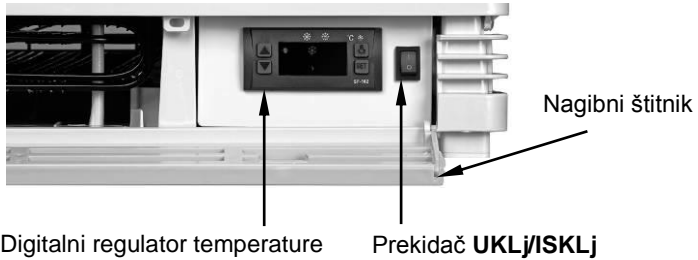
5.2 Korištenje

Priprema uređaja

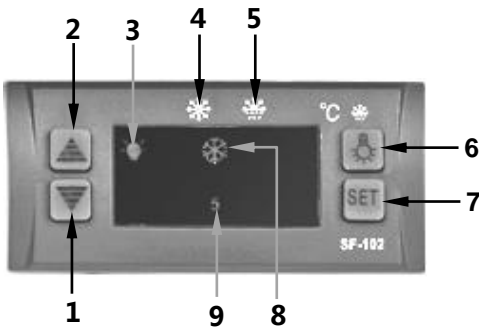
- Prije prve uporabe uređaj temeljito očistite uzimajući u obzir upute iz **točke 6 „Čišćenje“**.
- Utikač uređaja uključite u pojedinačnu uzemljenu utičnicu.
- Uređaj uključite pomoću prekidača **UKLj/ISKLj** (iza odvojivog štitnika). Uređaj će se ohladiti sve do tvornički postavljene temperature.
- U rashladnu vitrinu možete staviti napitke i hranu tek onda kad uređaj postigne stabilizirani rashladni učinak.

Upravljački elementi, funkcije gumba, pokazatelji

Prekidač **UKLj/ISKLj** i **digitalni regulator temperature** su smješteni iza nagibnog štitnika koji se nalazi s donje strane naprijed uređaja. Kako biste uključili uređaj, promijenili postavke ili provjerili aktualnu temperaturu, štitnik pomaknite prema dolje.



Digitalni regulator temperature



- 1 Gumb za **smanjivanje** temperature
- 2 Gumb za **povećavanje** temperature
- 3 LCD pokazatelj rasvjete
- 4 Simbol pokazatelja hlađenja
- 5 Simbol pokazatelja odleđivanja
- 6 Gumb rasvjete
- 7 Funkcijski gumb „**SET**”
- 8 Pokazatelj LCD – režim hlađenja ili odleđivanja
- 9 Pokazatelj razine temperature

Pokazatelji LCD



Pokazatelj LCD hlađenja:



Kontrolna lampica **gori** dok traje proces hlađenja, **isključena je**, kad je temperatura hlađenja konstantna i **treperi**, kad je uključivanje odgođeno.



Pokazatelj LCD odleđivanja:

Kontrolna lampica **gori** dok traje proces odleđivanja, **gasi se** nakon završetka procesa odleđivanja i **treperi**, kad je odleđivanje odgođeno.

Postavljanje temperature


- Aktualnu temperaturu u unutrašnjosti uređaja možete pročitati na pokazatelju temperature digitalnog regulatora temperature.
- Temperaturu možete birati iz raspona od 2 °C do 12 °C.
- Pomoću gumba  ili  možete postaviti željenu temperaturu.
- U donjoj tablici su prikazani rasponi temperature.


Razina	Raspon temperature
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Postavljena razina temperature (2 – 8) je prikazana na displeju.
- Brojka koja treperi na displeju prikazuje stvarni raspon temperature u rashladnoj vitrini.

Ako u rashladnoj vitrini temperatura je **veća ili jednaka** u odnosu na **razinu 8** na pokazatelju razine temperature treperi brojka **8**.

Rasvjeta

Kako biste u rashladnoj vitrini uključili LED rasvjetu, pritisnite gumb „“ i pridržite ga 1 sekundu. Na displeju će se upaliti LCD pokazatelj rasvjete.

Ponovnim pritiskom na gumb „“ isključit ćete rasvjetu.


Odleživanje

Automatsko odleživanje

U roku od 24 sata uređaj se 4 puta automatski odležuje.

Manualno odleživanje

Ako se smanji učinak hlađenja, na primjer nakon dužeg otvaranja vrata, preporučamo manualno odleživanje. Za pokretanje procesa odleživanja pritisnite

gumb „“ i pridržite ga 6 sekundi.

Upalit će se pokazatelj LCD „“ za odleživanje.

Upute za korisnike

- Kako biste minimalizirali gubitke hladnog zraka, vrata uređaja otvarajte na što kraće vrijeme. Osim toga ne otvarajte ih previše često.
- Ne zatvarajte ulaz i izlaz zraka u mini rashladnoj vitrini. Zrak treba slobodno cirkulirati kako bi učinak hlađenja bio zadovoljavajući.
- Proizvode stavljate tako da osigurate među njima odgovarajući razmak. Premali razmak među proizvodima negativno utječe na učinak hlađenja.
- Udaljenost među policama prilagodite visini posuda s hranom ili boca s napicima.
- U rashladnu vitrinu ne stavljate toplu hranu, već pričekajte dok se ne ohladi do sobne temperature.
- U slučaju nenadanog prekida u isporuci struje, ukoliko je to moguće, ne otvarajte vrata kako biste smanjili gubitak hladnog zraka iz rashladne vitrine.
- Nakon prekida u isporuci struje ili nakon što izvadite utikač iz utičnice, bar 5 minuta ne priključujte mini rashladnu vitrinu na naponsku mrežu.
- Ako planirate pauzu u korištenju uređaja, isključite ga pomoću prekidača **UKLj/ISKLj** i isključite iz struje (izvadite utikač!).

6. Čišćenje



UPOZORENJE!

Prije početka čišćenja uređaj isključite pomoću prekidača UKLJ/ISKLJ i isključite iz napajanja strujom (izvadite utikač!).

Za čišćenje uređaja nikada ne koristite mlaz vode pod pritiskom!

Pazite da u uređaj ne dopre voda.



OPREZNO!

Za čišćenje uređaja nikada ne koristite vruću vodu!

Nikada ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, na primjer praška, a također sredstava koja sadrže alkohol, alkalna otapala ili benzin, koja bi mogla oštetiti površinu uređaja.

- Izvadite rešetkaste police i operite ih u toploj vodi, koristeći nježno sredstvo za čišćenje i mekanu krpicu ili spužvicu. Nakon toga dobro ih isperite u čistoj vodi.
- Rashladnu vitrinu operite iznutra i izvana koristeći mekanu krpicu navlaženu toplom vodom s dodatkom nježnog sredstva za čišćenje. Prebrišite krpicom navlaženom čistom vodom.
- Sve očišćene površine pažljivo osušite pomoću mekane krpice.

Ako planirate dužu pauzu u korištenju mini rashladne vitrine:

- uređaj isključite pomoću prekidača **UKLJ/ISKLJ** pa ga isključite iz električnog napajanja (izvadite utikač iz utičnice);
- iz mini rashladne vitrine izvadite svu hranu i napitke;
- očistite vitrinu iznutra i izvana. Odstranite vodu i izvore plijesni.
- vrata ostavite otvorena kako bi se mini rashladna vitrina mogla temeljito osušiti.

7. Moguće smetnje

U slučaju smetnji u radu uređaj isključite iz električnog napajanja. Prije nego pozovete servisere ili obavijestite prodavača, usporedite ih sa sljedećom tablicom.

Greška	Razlog	Rješenje
Nema hlađenja	<ul style="list-style-type: none"> Gubitak rashladnog sredstva. Oštećen regulator temperature. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontaktirajte prodavača. Kontaktirajte prodavača.
Nedovoljan učinak hlađenja.	<ul style="list-style-type: none"> Direktna ekspozicija na suncu ili blizu uređaja su izvori topline. Neppravilna cirkulacija zraka oko uređaja. Vrata nisu dobro zatvorena ili su predugo bila otvorena. Oštećena ili deformirana brtva na vratima. Premali razmak između proizvoda ili previše proizvoda u uređaju. Blokiran ulaz i/ili izlaz zraka. 	<ul style="list-style-type: none"> Odmaknite uređaj od izvora topline. Osigurajte dovoljan razmak od zidova ili drugih predmeta. Dobro zatvorite vrata, minimalizirajte vrijeme otvaranja vrata. Kontaktirajte prodavača. Osigurajte odgovarajući razmak među predmetima, uklonite višak predmeta. Ne blokirajte ulaz i izlaz zraka na uređaju.
Uključen uređaj emitira glasne zvukove.	<ul style="list-style-type: none"> Uređaj nije postavljen na ravnu površinu. Uređaj dodiruje zidove ili druge predmete. 	<ul style="list-style-type: none"> Postavite uređaj na ravnu površinu. Osigurajte odgovarajući razmak od zidova i drugih predmeta.
Kompresor se automatski ne isključuje.	<ul style="list-style-type: none"> Previše proizvoda u uređaju. Vrata su bila predugo otvorena. 	<ul style="list-style-type: none"> Uklonite višak proizvoda. Minimalizirajte vrijeme kad su vrata otvorena.

Ako ne možete ukloniti smetnje u radu uređaja:

- ne otvarajte kućište,
- javite se serviserima ili kontaktirajte prodavača informirajući ih o:
 - vrsti smetnje;
 - broju artikla i serijskom broju (vidite nazivnu tablicu na stražnjoj strani uređaja).

Sljedeće pojave nisu smetnje u radu uređaja:

1. Šum tekuće vode. Taj se zvuk čuje tijekom uobičajene upotrebe uređaja. To je rashladno sredstvo koje se nalazi u sustavu uređaja.
2. **Nastajanje kondenzacijske vode na bočnim staklenim stjenkama kod visokog stupnja vlažnosti zraka normalna je pojava. Obrišite tu vodu mekanom suhom krpicom.**

8. Zbrinjavanje

Stari uređaji

Nakon svršetka vremena eksploatacije stari uređaj treba biti zbrinuti, sukladno propisima koji su na snazi u dotičnoj državi. Preporučamo kontakt sa specijaliziranom tvrtkom ili organom za zbrinjavanje u lokalnoj upravi.



UPOZORENJE!

Kako bi se spriječila moguća zlouporaba i vezane uz nju opasnosti, prije davanja uređaja na zbrinjavanje, treba onemogućiti ponovno uključivanje uređaja. U tu svrhu treba isključiti uređaj od napajaja i odrezati kabel s utikačem.



OPREZNO!



Tijekom zbrinjavanja uređaja valja postupati prema odgovarajućim državnim ili regionalnim propisima.

MAGYAR**Tartalom**

1. Biztonság	236
1.1 Biztonsági előírások	236
1.2 A szimbólumok magyarázata	239
1.3 Rendeltetésszerű használat	240
2. Általános információ	241
2.1 A gyártó felelőssége és a garancia	241
2.2 Szerzői jog védelme	241
2.3 Megfelelőségi nyilatkozat	241
3. Szállítás csomagolás és tárolás	242
3.1 Szállítási ellenőrzés	242
3.2 Csomagolás	242
3.3 Tárolás	242
4. Technikai paraméterek	243
4.1 A készülék részelemei	243
4.2 Technikai adatok	244
5. A készülék üzembehelyezése illetve használata	245
5.1 Üzembehelyezése	245
5.2 Használat	246
6. Tisztítás	250
7. Lehetséges meghibásodások	251
8. Leselejtezés	252

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembehelyezésével, kezelésével valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz valamint fontos információval és tanáccsal szolgál a termékkel kapcsolatban.

Az itt foglaltak ismerete és betartása alapvető feltétele a termék biztonságos és rendeltetésszerű üzemeltetésének.

Ezenkívül felhívjuk az Önök figyelmét arra, hogy a hatályos törvények a készülék üzemeltetésére vonatkozó jogszabályait illetve a munkavédelem előírásait Önök kötelesek betartani.

A használati útmutató a készülék szerves részét képezi, és a készülékkel együtt tárolandó, a célból, hogy a készüléket felszerelő, karbantartó, működtető illetve takarító személyek állandóan hozzáférhessenek.

Ha a készüléket harmadik személynek adja tovább, a kezelési útmutatót is mellékelnie kell hozzá.

1. Biztonság

A készülék a lehető legmodernebb technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Ennek ellenére rendeltetésével nem egyező illetve szabálytalan működtetéséből fakadó veszélyhelyzetek előfordulhatnak.

A készüléket összes felhasználójának be kell tartania a használati útmutatóban leírtakat és ügyelnie kell a biztonsági előírásokra.

1.1 Biztonsági előírások

- Ezt a készüléket **8 évnél idősebb gyermekek** ill. pszichikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal élők vagy ezirányú tudással, tapasztalattal nem rendelkezők is használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha felvilágosították őket a készülék használatával kapcsolatban, és megértették, milyen veszélyekkel járhat a berendezés használata. **Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket gyermekek nem tisztítják és tarthatják karban**, csak ha betöltötték 8. életévüket és felnőtt felügyeli őket. A készülék és a csatlakozókábel **8 évnél fiatalabb gyermekektől** távol tartandó.
- Üzemeltetés közben **soha** ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készülék csak zárt helyiségekben használható.
- A készülék nem üzemeltethető külső relével vagy távirányítóval.

- A csomagolóanyagokat – például a műanyag tasakokat és a polisztirol (hungarocell) elemeket tartsa gyermekektől távol. **Fulladásveszély!**
- A készülék csak az esetben használható, ha a technikai állapota kifogástalan és megengedi a biztonságos üzemeltetést.
- Karbantartási munkákat csakis szakemberek végezhetnek, eredeti alkatrészek felhasználásával. **Tilos önállóan végezni a karbantartási illetve javítási teendőket.**
- Nem szabad olyan alkatrészeket illetve kiegészítő elemeket használni, melyeket nem ajánl a gyártó. Ez balesetveszélyes helyzetekhez vezethet, a készülék meghibásodhat, testi épségükben kárt okozhat illetve az eset halállal is végződhet, s ráadásul ez automatikusan a garancia elvesztését is jelenti.
- A gyártó engedélye nélkül tilos a készülék bárminemű változtatása illetve módosítása, az esetlegesen előfordulható veszélyhelyzetek elkerülése illetve a készülék optimális működésének biztosítása érdekében.



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

A veszélyhelyzet elkerülése érdekében kövesse az itt leírt utasításokat:

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles küszöbökkel érintkezzen. A hálózati kábel nem lóghat le az asztalról, vagy egyéb pultról. Vigyázzon, hogy a hálózati kábelre senki ne léphessen rá, és senki ne botolhasson meg benne.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a kábelt, ne kössön rá csomót és mindig teljesen csavarja le. Soha ne állítsa a készüléket – vagy más tárgyakat – a hálózati kábelre.
- Ne tegye a hálózati kábelt szőnyegpadlóra vagy más gyúlékony anyagra. Ne takarja le a hálózati kábelt. Tartsa távol a munkaterületektől a kábelt és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálat vagy képzett villanszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.
- A csatlakozókábelt mindig a villásdugónál – és ne a vezetéknél – fogva húzza ki a dugaljából.

- Ne emeljük ne mozdítsuk soha az eszközt az elektromos kábelén keresztül.
- Soha ne nyissa ki a készülék házát. Ha megérinti a feszültségvezető csatlakozásokat ill. megváltoztatja a készülék elektromos és mechanikus felépítését, áramütés veszélye állhat fenn.
- Soha ne merítse vízbe vagy folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt vagy a villásdugót; ne tartsa folyó víz alá és semmilyen elemét se mossa mosogatógépben.
- Nem szabad mosószerrel használni, és vigyázni kell, hogy ne kerüljön víz a készülékbe.
- Ne fogja meg a készüléket vizes kézzel, és működés közben ne tegye vizes felületre.
- Húzza ki a hálózati kábelt,
 - ha nem használja a készüléket,
 - ha bármilyen működészavart észlel,
 - mielőtt megtisztítaná a készüléket.



VIGYÁZAT! Tűz- vagy robbanásveszély!

A veszély elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági tanácsokat:

- Ne tároljon a készülékben gyúlékony vagy robbanékony tárgyakat, például étert, petróleumot vagy ragasztót.
- Ne tároljon vagy használjon ennek a készüléknek vagy más készülékeknek a közelében benzint vagy más tűzveszélyes gázokat és folyadékokat. A gázok tűzveszélyt jelenthetnek vagy robbanást okozhatnak.
- Ne tároljon robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-eket ebben a készülékben.
- Ne károsítsa a légkeringető rendszert.
- Tűz esetén áramtalanítsa a készüléket (húzza ki a dugaljából a villásdugót!), mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Gondoskodjon arról, hogy a helyiségbe megfelelő mennyiségű friss levegő jusson.

Figyelem: ne locsoljon vizet a még feszültség alatt álló készülékre, mert **áramütést okozhat!**

1.2 A szimbólumok magyarázata

A biztonsággal kapcsolatos útmutatókat a szövegben megfelelő szimbólummal jelöltük meg. Ezeket az útmutatókat feltétlenül be kell tartani, az esetlegesen előfordulható balesetek elkerülése végett, melyek testi sérülést illetve anyagi kárt vonhatnak maguk után.



ÉLETVESZÉLY!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek minden esetben súlyos sérüléseket vagy halált okoznak.



VIGYÁZAT!

Ez a jel olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a jel olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek adott esetben könnyű testi sérüléseket okozhatnak, vagy amelyek következtében a készülék hibásan működhet, meghibásodhat ill. végleg tönkremehet.



JÓ TANÁCS!

Ez a jel a készülék hatékony és problémamentes működéséhez szükséges tippek és tanácsok mellett található.

1.3 Rendeltetészerű használat

A készülék csak akkor üzembiztos, ha a használati utasításnak megfelelően, rendeltetészerűen használják.

Bármilyen műszaki beavatkozást, így a készülék szerelését és karbantartását is kizárólag szakképzett ügyfélszolgálat végezheti.

A **mini hűtővitrin** **kizárólag** ételek hűtésére alkalmas.

A **mini hűtővitrin** **nem** használható:

- gyúlékony anyagok, robbanóanyagok vagy éter, alkohol, petróleum, ragasztó stb. tárolására;
- gyógyszeripari készítmények vagy vérkonzerv tárolására.



FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés más, nem rendeltetészerű célra való felhasználása tilos és ezáltal nem rendeltetészerű használatként lesz kezelve.

Nem lesz helye keresetnek a gyártó illetve a gyártó által meghatalmazott személyek felé a nem rendeltetészerű használatból eredendően keletkezett károk jóvátétele miatt.

A nem rendeltetészerű használat miatt bekövetkezett károkért a felelősség csakis a berendezést e módon üzemeltető személyt terheli.

2. Általános információ

2.1 A gyártó felelőssége és a garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelen technikai tudás valamint többéves szakmai tapasztalatunk figyelembe vételével lettek összeállítva.

A használati útmutató fordítása is a lehető leghitelesebb módon történt. Az esetlegesen előfordulható, a fordításból eredendő hibákért felelősséget nem vállalhatunk. Ezért minden esetben a termékhez csatolt német nyelvű használati útmutató lesz az irányadó.

Minden egyedi modellnél illetve módosított, extra felszereltséggel rendelkező berendezésnél, esetleg egy, a technikai haladásból eredendő módosított változatnál előfordulhat, hogy kezelése különbözik az itt leírtaktól.



FIGYELMEZTETÉS!

A készülékkel végzett bármilyen munka megkezdése – különösen a használatba vétel – előtt előtt alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót!

A gyártó **nem vállal felelősséget** az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- a kezelési és tisztítási útmutatások be nem tartása;
- nem rendeltetésszerű használat;
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások;
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a terméket módosíthassuk, kezelési feladatainak egyszerűsítése illetve fejlesztése céljából.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása illetve kívülálló személyek felé való továbbítása. A fentiekben foglaltak megszegése esetén pénzbeli kártérítési igénnyel lépünk fel. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.



JÓ TANÁCS!

A használati útmutatóban foglalt adatok, szövegrészek, rajzok, fényképek illetve más elemek a szerzői jog illetve ipari védjegy által védettek. Minden velük való visszaélés a törvény által büntetett.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat



A berendezés az Európai Unió hatályos előírásainak és normáinak megfelel. Emé tény a Megfelelőségi nyilatkozat is tanúsítja. Ha szükség lenne rá, szívesen elküldjük Önöknek a Megfelelőségi nyilatkozatot.

3. Szállítás csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha fény derülne szállítás következtében bekeletkezett hibára, meg kell tagadni a készülék átvételét, illetve ideiglenesen át lehet venni a készüléket.

A kár tényét pontos leírással fel kell jegyezni a szállítólevélen illetve szállítási dokumentáción. Majd be kell jelenteni a kárt egy reklamáció megtétele által.

A rejtett hibákat azonnal, mielőtt észre lettek véve, jelezni kell, mivel a kártérítési igényt csak a garanciális időszak fennálltaig lehet bejelenteni.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja el a kartondobozt amibe a készülék volt csomagolva. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, ha esetleg meghibásodás lépne fel. A készülék üzembehelyezése előtt az összes külső illetve belső csomagolóanyagot el kell róla távolítani.



JÓ TANÁCS!

A csomagolás leselejtezésénél ügyelni kell a hatályos jogszabályok erre vonatkozó rendelkezéseire. Azon csomagolóanyagokat melyek újrahasznosíthatóak, újrafelhasználási folyamatnak kell alávetni.

Kérjük ellenőrizze, hogy a készülék és kellekei kompletek-e. Ha felfedezné, hogy valamely alkatrész hiányzik, kérjük lépjen kapcsolatba az Ügyfélszolgálatunkkal.

3.3 Tárolás

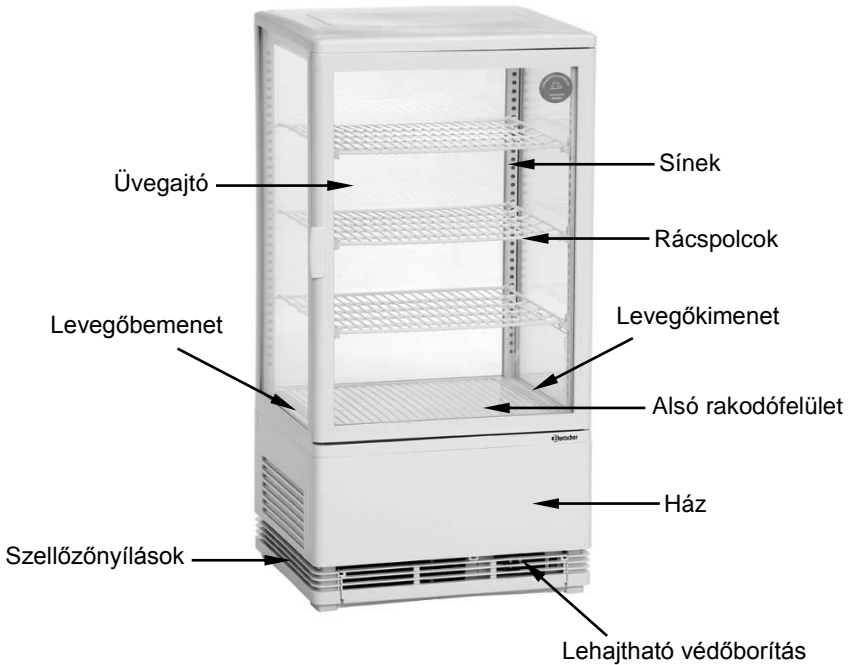
A készüléket a csomagolásban zárva kell tárolni egészen az üzembehelyezés időpontjáig, s a tárolás ideje alatt a csomagoláson feltüntetett, a tárolással és elhelyezéssel kapcsolatos utasítások szerint kell a cselekedni.

A csomagot az alábbi szabályokat betartva kell tárolni:

- nem szabad a szabad ég alatt tárolni,
- száraz, zárt helyiségben tárolandó, portól védve,
- nem szabad kitenni extrém hatásoknak,
- óvni kell a napsugaraktól,
- óvni kell a rázkódtatástól,
- hosszabb tárolási idő esetén (három hónapon túl) rendszeresen ellenőrizni kell az összes alkatrész illetve a csomagolás állapotát, ha erre szükség lenne akkor karbantartást végezni.

4. Technikai paraméterek

4.1 A készülék részelemei



Állítható magasságú rácspolcok

A rácspolcok magasságát tetszés szerint változtathatja, így különböző magasságú tárgyakat tárolhat a hűtőben. A magasság átállításához:

1. Vegye ki a rácspolcokat.
2. Illesze az egyes polcok tartóelemeit a sínek nyílásaiba a kívánt magasságban.
3. Tegye fel a rácspolcokat a tartóelemekre.

Levegőbemenet

A készülék itt szívja be a légkeringetéshez szükséges levegőt, ezért mindig hagyja szabadon a levegőbemeneti nyílást.

Levegőkimenet

Itt távozik a készülékből a légkeringetéshez szükséges levegő. Mindig hagyja szabadon a levegőkimeneti nyílást.

4.2 Technikai adatok

Megnevezés	Mini hűtővitrin		
Cikkszám:	700298G (fehér)	700277G (fekete) 700578G (fehér)	700258G (fehér)
Kivitelezés:	<ul style="list-style-type: none">▪ BE-/KI kapcsoló▪ Belső világítás▪ Légkeringetéses hűtés▪ Automatikus leolvasztás		
Úrtartalom:	98 liter	78 liter	58 liter
Hűtőközeg:	R600a		
Üzemi hőmérséklet:	2 °C – 12 °C		
Csatlakoztatási értékek:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Méreték Szé x Mé x Ma (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Súly:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Tartozék:	4 állítható magasságú rácspolc	3 állítható magasságú rácspolc	2 állítható magasságú rácspolc

A műszaki változtatás joga fenntartva!

5. A készülék üzembehelyezése illetve használata

5.1 Üzembehelyezése

Felállítás

- Csomagolja ki a készüléket és az első használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát a készülékről és tartozékairól.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne távolítsa el a készülék típustábláját és a biztonsági tanácsokat.

- Állítsa a készüléket sima, biztos felületre, amely elbírja a készülék és a benne tárolt élelmiszer súlyát.
- Soha ne állítsa a készüléket gyúlékony felületre.
- A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében felállítás vagy szállítás közben ne döntse meg a készüléket 45°-nál nagyobb szögben.
- Ne állítsa a készüléket nyitott tűzhelyek, elektromos kályhák, fűtőtestek vagy más hőforrások – pl. közvetlen napfény – közelébe. A meleg károsíthatja a készülék külső felületét, befolyásolhatja a hűtőtéljesítményt és növelheti az energiafelhasználást.
- A készülék felállítási helyének megválasztásakor ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérsékletnek 10 °C és 32 °C között kell maradnia.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy elég levegő keringhessen körülötte. A készülék oldalai és hátlapja legalább 10 cm-re legyenek a faltól vagy más tárgyaktól.
- **Soha** ne takarja le vagy tömje el a készülék szellőzőnyílásait, a levegőbemeneti és –kimeneti nyílást.
- **Ne** állítsa fel a készüléket magas páratartalmú helyen. A helyiség relatív páratartalma legfeljebb 70 % lehet. A túl sok nedvesség ronthatja a készülék hűtőtéljesítményét.
- Ne fúrjon lyukakat a készülékbe és ne szereljen rá más tárgyakat.
- Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a villásdugó könnyen hozzáférhető legyen, így szükség esetén könnyen áramtalaníthatja a készüléket.

Csatlakoztatás



ÉLETVESZÉLY! Áramütésveszély!

Nem megfelelő telepítés esetén a készülék sérüléseket okozhat! Telepítés előtt hasonlítsa össze a helyi elektromos hálózat adatait a készülék műszaki adataival (ld. a típustáblát). A készüléket kizárólag akkor csatlakoztassa, ha az adatok pontosan megegyeznek!

A készülék kizárólag megfelelően telepített, védőkapcsolóval ellátott szimpla földelt dugaljba kötve üzemeltethető.

- A hálózathoz való csatlakoztatás előtt hagyja állni a berendezést legalább 2 órán keresztül, hogy a hűtőközeg lefolyhasson.
- Az áramellátásban fellépett szünet, vagy a hálózati dugó kihúzása után legalább 5 percig ne csatlakoztassa a berendezést a hálózathoz.
- A készülék áramkörét legalább 16A-rel kell lebiztosítani. Mindig közvetlenül a fali csatlakozásba csatlakoztassa a készüléket. Tilos a készüléket elosztóhoz ill. nem szimpla dugaljhoz csatlakoztatni.

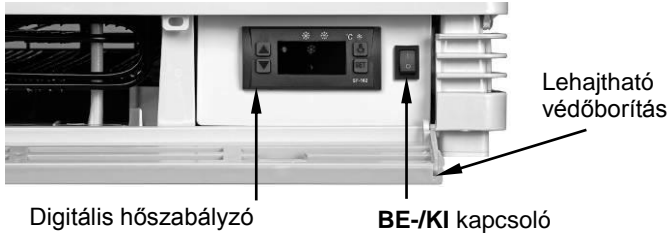
5.2 Használat

A készülék előkészítése

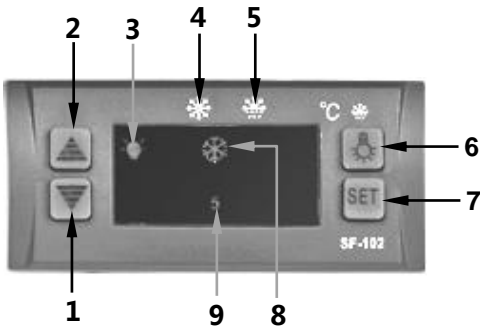
- Első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a **6. Tisztítás** fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Kösse a készülék villásdugóját földelt szimpla dugaljba.
- Kapcsolja be a készüléket az első lehajtható védőborítás alatt található **BE-/KI** kapcsolóval. A készülék ekkor a beállított hőmérsékletre hűl.
- A készülékbe csak akkor tegyen ételeket vagy italokat, ha már elérte a megfelelő hűtőtéljesítményt.

Kezelőelemek, nyomogomb-funkciók, kijelzők

A **BE-/KI kapcsoló** és a **digitális hőszabályzó** a készülék elülső oldalán, alul, a lehajtható védőborítás alatt található. A készülék bekapcsolásához, beállításainak megváltoztatásához vagy az aktuális hőmérséklet ellenőrzéséhez hajtsa le a védőborítást.



Digitális hőszabályzó



- 1 Hőmérséklet-**csökkentő** gomb
- 2 Hőmérséklet-**növelő** gomb
- 3 LCD-világításjelző
- 4 Hűtésjelző
- 5 Leolvasztásjelző
- 6 Világításkapcsoló
- 7 **SET** funkciógomb
- 8 A hűtés- vagy leolvasztás-üzem mód LCD-kijelzője
- 9 Hőfokozat-jelző

LCD kijelzők



Hűtésjelző LCD:

Ez a jelzőfény **világít** a hűtési üzemmód során, **kialszik**, ha a hűtőtér hőmérséklete állandó, **villog**, ha a hűtés bekapcsolása késik.

Leolvasztásjelző LCD:

Leolvasztási üzemmódban **bekapcsol**, a leolvasztás végén **kialszik**.
Ha a leolvasztás bekapcsolása késik, a kijelző **villog**.

A hőmérséklet beállítása


- A készülék belsejének aktuális hőmérsékletét a digitális hőszabályzó hőfokkijelzéséről olvashatja le.
- Az üzemi hőmérséklet 2 °C és 12 °C közé állítható be.
- A kívánt hőfokozatot a  vagy a  gombokkal választhatja ki.
- A hőfokozatokat z alábbi táblázat mutatja.


Fokozat	Hőmérséklet
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- A beállított hőfokozat (2 – 8) világít a kijelzőn.
- A kijelzőn villogó szám a hűtővitrin belsejének tényleges hőmérsékletét mutatja.

Ha a hűtővitrin belsejének hőmérséklete **eléri a 8-as fokozatot vagy annál magasabb**, a hőfokozat-kijelzőn villog a **8**-as szám.

Világítás

A hűtőtér belső világításának bekapcsolásához nyomja meg 1 másodpercre a  gombot. Ekkor a kijelzőn megjelenik az LCD-világításjelző.

A világítás kikapcsolásához ismételten nyomja meg a  gombot.


Leolvasztás


Automatikus leolvasztás

A készülék 24 óra leforgása alatt 4 alkalommal végez automatikus leolvasztást.

Kézi leolvasztás

Ha a készülék hűtőteljesítménye romlik – pl. ha az ajtó hosszabb ideig nyitva volt – kézi leolvasztásra van szükség. Ehhez tartsa lenyomva 6 másodpercig

a  gombot – a készülék ekkor azonnal megkezd a leolvasztást.

Leolvasztás közben világít a  kijelzés.

Felhasználói tanácsok

- Az ajtót ne túl gyakran és a lehető legrövidebb időre nyissa ki, hogy a hűtőlevegő ne szökjön ki a készülékből.
- Ne takarja le a mini hűtővitrin levegőbemeneti és -kimeneti nyílásait. A levegőnek jól kell keringenie a készülék belsejében, hogy a vitrin hűtési tulajdonságai megfelelőek maradjanak.
- Hagyjon elegendő helyet a készülékben tárolt élelmiszerek között. Ha túl kevés közöttük a hely, romlik a készülék hűtőteljesítménye.
- A rakodópalcok magasságát az ételek vagy palackok magasságának megfelelően állíthatja be.
- Ne tegyen meleg ételeket a hűtővitrinbe. Először hagyja szobahőmérsékletre hűlni az ételeket.
- Hirtelen áramszünet esetén lehetőleg ne nyissa ki az ajtót, hogy a készülék belsejéből minél kevesebb hűtőlevegő távozzon.
- Áramszünet vagy a hűtővitrin áramtalanítása után legalább 5 percig ne csatlakoztassa újra a készüléket.
- Ha már nem használja a mini hűtővitrint, kapcsolja ki a BE/KI kapcsolóval, majd áramtalanítsa (húzza ki a villásdugót a dugaljából).

6. Tisztítás



VIGYÁZAT!

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI kapcsolóval, majd áramtalanítsa (húzza ki a villásdugót!).

Soha ne használjon magasnyomású vízsugarat a készülék tisztításához!

Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz.



FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne használjon forró vizet a készülék tisztításához!

Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, pl. súrolóport, alkohol- vagy lúgtartalmú tisztítószeret, hígítókat, benzint, mert ezek károsíthatják a készülék külső felületét.

- Vegye ki a tárolórácsokat és mossa el meleg vízzel, kímélő tisztítószerrel és puha ruhával vagy szivaccsal, majd tiszta vízzel alaposan öblítse el őket.
- A mini hűtővitrint kívül-belül törölje át meleg vízzel és kímélő tisztítószerrel átitatott puha ruhával, majd tiszta vízzel törölje át.
- Puha ruhával gondosan törölje szárazra a megtisztított felületeket.

Ha hosszabb ideig nem használja a mini hűtővitrint:

- kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsolóval, majd áramtalanítsa (húzza ki a csatlakozókábelt a dugaljából);
- vegyen ki minden élelmiszert és italt a hűtővitriből;
- kívül-belül tisztítsa meg a mini hűtővitrint, távolítsa el belőle a vizet és a penészpontokat;
- hagyja nyitva az ajtót, hogy a hűtővitrin teljesen kiszáradhasson.

7. Lehetséges meghibásodások

Üzemzavar esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket. Mielőtt kapcsolatba lépne az ügyfélszolgálattal, próbálja meg elhárítani a problémát a fenti táblázatban foglaltaknak megfelelően.

Probléma	Oka	Elhárítása
A készülék nem hűt.	<ul style="list-style-type: none"> • Hűtőközeg-vesztés. • A hőszabályzó elromlott. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lépjen kapcsolatba az eladóval. • Lépjen kapcsolatba az eladóval.
A hűtőteltjesítmény nem kielégítő.	<ul style="list-style-type: none"> • A készüléket közvetlen napfény éri vagy hőforrás közelében áll. • Rossz a légkeringés a készülék körül. • Az ajtó nincs teljesen becsukva vagy túl hosszú ideig volt nyitva. • Az ajtó tömítéscsíkjai sérültek vagy deformálódtak. • Túl kevés a hely a készülékben tárolt ételek között, vagy túl sok étel van a készülékben. • A levegőbemeneti és/vagy a kimeneti nyílást eltakarja valami. 	<ul style="list-style-type: none"> • A készüléket a hőforrásoktól távolabb állítsa fel. • Vigye messzebb a készüléket a faltól vagy más tárgyaktól. • Teljesen csukja be ill. a lehető legrövidebb időre nyissa ki az ajtót. • Lépjen kapcsolatba az eladóval. • Tegye egymástól távolabb az ételeket, vegye ki a felesleges élelmiszert. • Tartsa szabadon a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokat.
A készülék zajos.	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék nem áll egyenes felületen. • A készülék a falhoz vagy más tárgyakhoz ér. 	<ul style="list-style-type: none"> • Állítsa egyenes felületre a készüléket. • Állítsa egyenes felületre a készüléket.
A kompresszor automatikusan leáll.	<ul style="list-style-type: none"> • A készülékben túl sok az élelmiszer. • Az ajtó túl hosszú ideig volt nyitva. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vegye ki a felesleges élelmiszereket. • A lehető legrövidebb időre nyissa ki az ajtót.

Ha nem lehet megszüntetni a működési meghibásodásokat:

- ne nyissa ki a berendezés házat,
- értesítse az ügyfélszolgálatot vagy vegye fel a kapcsolatot az eladóval és adja meg az alábbi információkat:
 - működési meghibásodás típusa;
 - termék és sorozat szám (a berendezés hátulján lévő adattáblán található).

Az alábbi jelenségek nem jelentenek meghibásodást:

1. Vízfolyás zaja. A rendszerben keringő hűtőközeg hangja, normális használat mellett is hallatszik.
2. **Az üveg oldalfalakon és az ajtón kondenzvíz csapódik le. Ez magas páratartalom mellett normális jelenség. A kondenzvizet száraz ruhával törölje le.**

8. Leselejtezés

Elhasznált készülék

Miután az üzemeltetése befejeződött, az elhasznált készüléket le kell selejtezni a helyi jogszabályok által meghatározott módon. E célból kérjük, lépjen kapcsolatba egy erre szakosodott céggel illetve az Önkormányzat illetékes hivatalával.



VIGYÁZAT!

Az esetlegesen előfordulható visszaélések és az általuk okozott károk elkerülése érdekében a leselejtezés előtt gondoskodni kell arról, hogy a termék használhatatlan legyen. E célból áramtalanítani kell a készüléket, elvágva a bekötőkábelt.



FIGYELMEZTETÉS!



Leselejtezésnél a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell cselekedni.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πίνακας περιεχομένων

1. Ασφάλεια	254
1.1 Οδηγίες χρήσης.....	254
1.2 Επεξήγηση συμβόλων.....	257
1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	258
2. Γενικές πληροφορίες	259
2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση	259
2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων	259
2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης.....	259
3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση	260
3.1 Έλεγχος παράδοσης	260
3.2 Συσκευασία	260
3.3 Αποθήκευση.....	260
4. Τεχνικές προδιαγραφές.....	261
4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής	261
4.2 Τεχνικά στοιχεία	262
5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής	263
5.1 Εγκατάσταση.....	263
5.2 Χρήση.....	264
6. Καθαρισμός	268
7. Πιθανές βλάβες.....	269
8. Ανακύκλωση.....	270



Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης της και εππομένως να τις διαφυλάξετε σε ένα διαθέσιμο χώρο!

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν την περιγραφή εγκατάστασης της συσκευής, της χρήσης και της συντήρησής της, γι' αυτό αποτελούν σημαντική πηγή πληροφοριών και χρήσιμο οδηγό. Η γνώση και τήρηση όλων των κανόνων ασφάλειας και χρήσης είναι προϋπόθεση για την ασφαλή και σωστή λειτουργία της συσκευής.

Επιπλέον πρέπει να τηρούνται τοπικοί κανονισμοί που αφορούν την πρόληψη των ατυχημάτων, καθώς και κανόνες προστασίας της υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία.

Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και πρέπει να βρίσκονται πάντα κοντά της ώστε να είναι πάντα διαθέσιμες στα άτομα που καταγίνονται με την χρήση της συσκευής, την εγκατάστασή της, τη συντήρηση και τον καθαρισμό της.

Όταν η συσκευή να μεταδοθεί δε έναν τρίτο, πρέπει να του μεταδοθούν και οι παρούσες οδηγίες χρήσης.

1. Ασφάλεια

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους τωρινούς ισχύοντες κανόνες της τεχνολογίας. Ωστόσο μπορεί να προκύψουν από αυτή τη συσκευή κίνδυνοι, εάν γίνεται ακατάλληλη ή μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση.

Όλα τα πρόσωπα που χειρίζονται τη συσκευή πρέπει να παρακολουθούν τις προτάσεις και τις συμβουλές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.1 Οδηγίες χρήσης

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από τα **παιδιά της ηλικίας από 8 χρονών** καθώς και από τα πρόσωπα με περιορισμένες κινητικές δυνατότητες και με περιορισμένες δυνατότητες αισθητηρίων οργάνων καθώς και με περιορισμένες νοητικές δυνατότητες με λίγη εμπειρία και/ή γνώση, αν είναι υπό εποπτείας ή έχουν καταρτιστεί για ασφάλεια χρήσης της συσκευής και την έχουν καταλάβει. **Τα παιδιά δεν επιτρέπονται να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης** αν και είναι της ηλικίας πάνω από **8 χρονών**. **Τα παιδιά της ηλικίας κάτω από 8 χρονών** δεν επιτρέπεται να παραμείνουν δίπλα στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν η συσκευή λειτουργεί, **ποτέ** μη την αφήνετε χωρίς εποπτεία!
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Δεν προβλέπεται συνεργασία της συσκευής με κανέναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή διάταξης τηλεελέγχου.
- Εμποδίσετε πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας όπως πλαστικές σακούλες και εξαρτήματα από το αφρώδες πολυστυρένιο για τα παιδιά. **Κίνδυνος ασφυξίας!**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο και μόνο όταν η τεχνική της κατάσταση δεν φέρνει επιφυλάξεις και επιτρέπει την ασφαλή λειτουργία.
- Την διατήρηση και επιδιόρθωση μπορούν να πραγματοποιούν μόνο και μόνο οι ειδικοί, χρησιμοποιώντας προτότυπα ανταλλακτικά και εξαρτήματα. **Απαγορεύονται οι προσπάθειες επιδιόρθωσης της συσκευής από μη ειδικούς.**
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ούτε ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο παραγωγός. Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν καταστάσεις επικίνδυνες για τον χρήστη, να προκληθούν ζημιές της συσκευής ή σωματικές βλάβες ατόμων, καθώς και συνεπάγεται η απώλεια της εγγύησης.
- Για την αποφυγή κινδύνων και για την εξασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης δεν επιτρέπεται να διεξάγονται στη συσκευή τροποποιήσεις και επανεξοπλισμοί που δεν έχουν εγκριθεί γραπτώς από τον κατασκευαστή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μην αφήνετε το καλώδιο επαφής να έχει επαφή με τις πηγές θερμότητας ή άλλες κοφτερές άκρες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να κρεμιέται από το τραπέζι ή άλλο πάγκο. Πρέπει να προσέξετε το καλώδιο να μην πατηθεί ούτε να μην μπερδευτεί από κανέναν.
- Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να είναι λυγισμένο, μπερδεμένο, συμπιεσμένο, πάντα πρέπει να είναι ολοκλήρως φτερωμένο. Ποτέ μην τοποθετήσετε τη συσκευή ή άλλα αντικείμενα πάνω στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μη βάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε χάλια ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μη καλύπτετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται πάνω στον τόπο εργασίας και δεν επιτρέπεται να βυθιστεί μέσα στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βλαμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο είναι βλαμμένο, τότε με σκοπό να αποφύγετε κίνδυνο πρέπει να αναθέσετε την ανταλλαγή του στο εργοστάσιο-σέρβις ή στο εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας μόνο το φισ.

- Ποτέ μη μεταφέρετε, μη σύρετε και μην ανυψώνετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε τις λαβές τις συσκευής.
- Μη βάλετε μέσα στη συσκευή εργαλεία ή μαχαιροπήρουνα. Επαφή με μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα και ηλεκτροπληξία. Επιπλέον μπορεί να προκαλέσει βλάβη θερμάστρας και άλλων μηχανικών εξαρτημάτων.
- Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φινιρίσμα μέσα στο νερό ή σε άλλα υγρά. Μην τοποθετήσετε στο τρεχούμενο νερό κανένα εξάρτημα της συσκευής ούτε μη το πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά απορρυπαντικά και πρέπει να προσέχετε το νερό για να μη διαπεράσει μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην χειρίζεστε τη συσκευή με μουσκεμένα χέρια ή στεκόμενοι πάνω σε ένα υγρό δάπεδο.
- Βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - όταν υπάρχουν θόρυβοι και διαταραχές κατά χρήση της συσκευής,
 - πριν από καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

Με σκοπό να αποφύγετε τα αποτελέσματα εγκαυμάτων πρέπει να παρακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια.

- Μη φυλάσσετε μέσα στη συσκευή τις εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες όπως ο αιθέρας, τη κηροζίνη ή κόλλες.
- Δίπλα στη συσκευής μην τοποθετείτε τη βενζίνη ή τις ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά. Οι οσμές που δημιουργούνται μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην φυλάσσετε μέσα στη συσκευή τα εκρηκτικά αντικείμενα όπως τα κουτιά με εκρηκτικές λειτουργικές ουσίες.
- Μην επιτρέψετε να χαλάσει το κύκλωμα ψύξης.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, πριν να λάβετε τα κατάλληλα μέσα πυρόσβεσης, βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα. Διασφαλίστε επαρκή ροή φρέσκου αέρα. **Προσοχή:** Ποτέ μη σβήσετε την πυρκαγιά με το νερό όταν το φινιρίσμα είναι συνδεδεμένο με την πρίζα. **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

Σημαντικές οδηγίες που αφορούν την ασφάλεια και τα τεχνικά ζητήματα σημειώνονται στον οδηγό με κατάλληλα σύμβολα. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε ατύχημα, σωματική βλάβη, καθώς και υλικές ζημιές, πρέπει να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει άμεσο κίνδυνο το οποίο μπορεί να προκαλέσει σημαντικά τραύματα ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το σύμβολο ενημερώνει για επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν σημαντικά τραύματα ή θάνατο,



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι μπορεί να υπάρξουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορεί να προκαλέσουν ελαφριά τραύματα ή βλάβες ή δυσλειτουργίας και/ή καταστροφή της συσκευής.



ΟΔΗΓΙΑ!

Αυτό το σύμβολο σημαίνει συμβουλές και πληροφορίες τις οποίες πρέπει να παρακολουθήσετε με σκοπό την αποτελεσματική και χωρίς βλάβες λειτουργία της συσκευής.

1.3 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η ασφαλής χρήση της συσκευής παρέχεται μόνο όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της.

Όλες οι τεχνικές εργασίες, ακόμη και η συναρμολόγηση και η συντήρησης μπορεί να εκτελεστούν αποκλειστικά από το εξειδικευμένο τμήμα σέρβις.

Βιτρίνα ψυγείο Mini προορίζεται μόνο να ψύξετε τρόφιμα και ποτά.

Μη χρησιμοποιήσετε τη **βιτρίνα ψυγείο Mini** για:

- να φυλάξετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά αντικείμενα όπως αιθέρας, κηροζίνη, ή κόλλες,
- να φυλάξετε φαρμακευτικά προϊόντα ή συντηρημένο αίμα.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Η άλλη ή διαφορετική από τον κανονικό προορισμό χρήση της συσκευής απαγορεύεται και θεωρείται αντίθετη στον προορισμό της.

Αποκλείονται οποιεσδήποτε απαιτήσεις κατά του παραγωγού ή/και των συνεργαστών του λόγω βλαβών που προκλήθηκαν ως αποτέλεσμα χρήσης αντίθετης με τον προορισμό της συσκευής.

Την ευθύνη για τις βλάβες που προκύπτουν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής με τρόπο αντίθετο στον προορισμό της έχει μόνο και μόνο χρήστης.

2. Γενικές πληροφορίες

2.1 Ευθύνη παραγωγού και εγγύηση

Όλες οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στον οδηγό συντάχθηκαν με βάση έγκυρους κανονισμούς, σύγχρονες κατασκευαστικές και μηχανικές γνώσεις, καθώς και με τη δική μας γνώση και εμπειρία πολλών ετών.

Επίσης οι οδηγίες χρήσης μεταφράστηκαν όσο γίνεται πιο αξιόπιστα. Δεν μπορούμε όμως να είμαστε υπεύθυνοι για πιθανά λάθη της μετάφρασης. Γι' αυτό είναι καθαριστικά χρήσιμη η ταυτόχρονη παράθεση των οδηγιών χρήσης στα γερμανικά.

Σε περίπτωση παραγγελίας ειδικού μοντέλου ή προσθέτων λειτουργιών, καθώς και χρήσης των πιο σύγχρονων τεχνικών επιτευγμάτων, η συσκευή που σας παραδώθηκε μπορεί να διαφέρει από τις περιγραφές και τα σχέδια αυτών εδώ των οδηγιών χρήσης.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Πριν να αρχίσετε όλες τις ενέργειες σχετικά με τη συσκευή, ιδιαίτερα πριν να την ενεργοποιήσετε, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές και δυσλειτουργίες που προκύπτουν από:

- Το να μην παρακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης και καθαρισμού της συσκευής,
- το να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον τρόπο άλλο από τον προορισμό της συσκευής,
- το να τροποποιήσετε τις αλλαγές,
- Το να χρησιμοποιήσετε μην προβλεπόμενα ανταλλακτικά.

Επιπλέον πρέπει να είναι διαθέσιμες για όσους χρησιμοποιούν τη συσκευή. Διατηρούμε το δικαίωμα να προσαρμώσουμε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή προκειμένου να βελτιώνονται οι χρηστικές της ιδιότητες και να καλυτερεύει το προϊόν.

2.2 Προστασία πνευματικών δικαιωμάτων

Οι οδηγίες χρήσης και τα κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και άλλα στοιχεία που αυτές περιέχουν προστατεύονται από τους νόμους περί της πνευματικής ιδιοκτησίας. Χωρίς την έγγραφη άδεια του παραγωγού απαγορεύεται η αναπαραγωγή του περιεχομένου των οδηγιών ή μέρους αυτών σε οποιαδήποτε μορφή και με οποιοδήποτε τρόπο, καθώς και η χρήση του ή/και διανομή σε τρίτους. Η παράβαση των δικαιωμάτων συνεπάγεται υποχρέωση πληρωμής αποζημίωσης. Επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να διεκδικούμε πρόσθετες παροχές.



ΟΔΗΓΙΑ!

Τα στοιχεία, κείμενα, σχέδια, φωτογραφίες και περιγραφές που βρίσκονται στον οδηγό προστατεύονται από τους νόμους περί πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας. Κάθε μη νόμιμη χρήση τιμωρείται.

2.3 Δήλωση Συμμόρφωσης



Η συσκευή εκπληρώνει τα έγκυρα πρότυπα και οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το επιβεβαιώνουμε στη Δήλωση Συμμόρφωσης WE.

Σε περίπτωση ανάγκης, ευχαρίστως, θα σας αποστείλουμε την κατάλληλη Δήλωση Συμμόρφωσης.

3. Μεταφορά, συσκευασία και αποθήκευση

3.1 Έλεγχος παράδοσης

Μετά την άφιξη της συσκευής πρέπει αμέσως να ελέγξετε αν η συσκευή έφτασε ολόκληρη και αν έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Σε περίπτωση που υπάρχουν ολοφάνερες ζημιές λόγω μεταφοράς δεν πρέπει να δεχθείτε τη συσκευή ή μπορείτε να την παραλάβετε ύπο όρους.

Τον χαρακτήρα της ζημιάς πρέπει να περιγράψετε στα χαρτιά παράδοσης/παραλαβής του μεταφορέα. Επομένως θα εκφράσετε τα παράπονά σας.

Αόρατες ζημιές πρέπει να δηλώσετε αμέσως μετά την εύρησή τους, διότι οι απαιτήσεις αποζημιώσεων μπορούν να υποβάλλονται μόνο την προβλεπόμενη για απαιτήσεις απαιτήσεις.

3.2 Συσκευασία

Παρακαλούμε να μη πετάξετε το χαρτινό κιβώτιο της συσκευής. Μπορεί να χρειαστεί για την αποθήκευση, τη μεταφορά ή την αποστολή της συσκευής στο δικό μας κέντρο επισκευών σε περίπτωση βλαβών. Πριν ξεκινήσετε την χρήση της συσκευής, βγάλτε προσεκτικά όλη την εσωτερική και εξωτερική συσκευασία.



ΟΔΗΓΙΑ!

Απορρίπτοντας τη συσκευασία πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας. Τα υλικά της συσκευασίας που μπορούν να ξαναχρησιμοποιούνται πρέπει να τα ανακυκλώσετε.

Παρακαλούμε να ελέγξετε αν η συσκευή και τα εξαρτήματά της είναι πλήρη. Εάν λείπουν κάποια εξαρτήματα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

3.3 Αποθήκευση

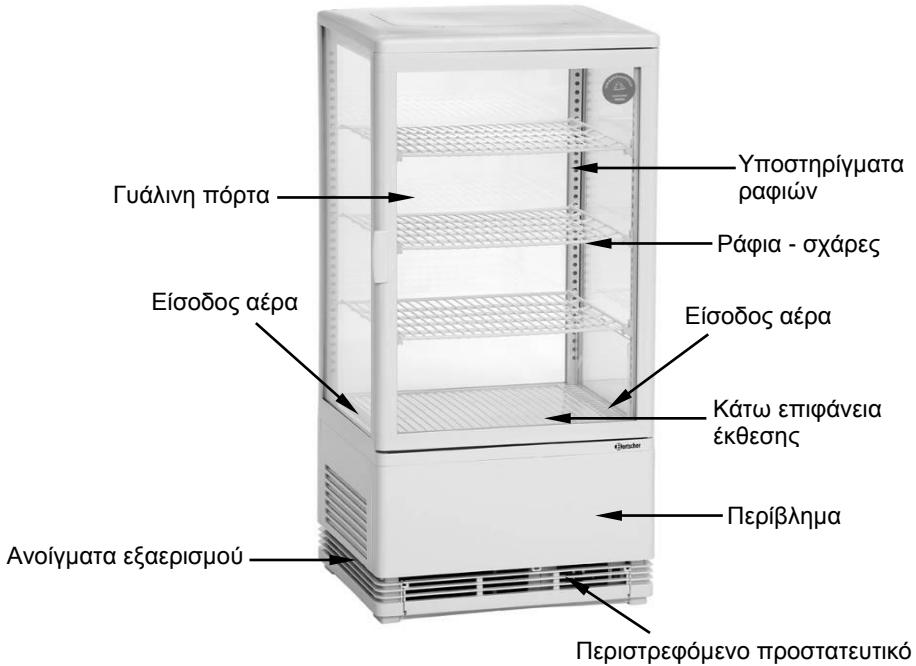
Η συσκευασία πρέπει να παραμένει κλειστή μέχρι την εγκατάσταση της συσκευής, και κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες που αφορούν τον τρόπο τοποθέτησης και αποθήκευσης της συσκευασίας.

Η συσκευασία της συσκευής πρέπει να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους παρακάτω όρους:

- μην την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους,
- να την αποθηκεύετε στο ξηρό μέρος, προστατεύοντάς την από σκόνη,
- μην την εκθέτετε σε δράση των επιθετικών συνθήκων,
- να την προστατεύετε από τον ήλιο,
- να αποφευχθούν οι μηχανικές διαταραχές,
- σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης (πάνω από τρεις μήνες), χρειάζεται τακτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων και της συσκευασίας. Σε περίπτωση ανάγκης η συσκευή πρέπει να φρεσκαρηστεί και ανανεωθεί.

4. Τεχνικές προδιαγραφές

4.1 Πίνακας εξαρτημάτων της συσκευής



Ράφια με δυνατότητα αλλαγής ύψους

Μπορείτε να τοποθετήσετε τα ράφια με ελεύθερο τρόπο και έτσι εύκολα μπορείτε να φυλάξετε αντικείμενα σε διαφορετικό ύψος. Πρέπει να το κάνετε ως εξής:

1. Βγάλτε τα ράφια.
2. Σε επιλεγμένους τόπους υποστήριξης των ραφιών βάλτε τα υποστηρίγματα για ορισμένα ράφια.
3. Τοποθετήστε τα ράφια πάνω σε υποστηρίγματα.

Είσοδος αέρα

Εδώ αναρροφείται ο αέρας προς το κύκλωμα ψύξης διότι η εισαγωγή δεν επιτρέπεται αν είναι καλυμμένη.

Έξοδος αέρα

Επιστρέφει τον αέρα από κύκλωμα ψύξης. Ποτέ μην καλύψετε την περιοχή της εξαγωγής αέρα.

4.2 Τεχνικά στοιχεία

Όνομασία	Βιτρίνα ψυγείο Mini		
Κωδ. είδους:	700298G (Λευκό)	700277G (μαύρο) 700578G (Λευκό)	700258G (Λευκό)
Κατασκευή	<ul style="list-style-type: none"> ▪ διακόπτης ON/OFF ▪ εσωτερικός φωτισμός ▪ ψύξη με κυκλοφορία αέρα ▪ λειτουργία αυτόματης απόψυξης 		
Χωρητικότητα:	98 λίτρα	78 λίτρα	58 λίτρα
Ψυκτικό μέσο:	R600a		
Θερμοκρασία εργασίας:	2 °C – 12 °C		
Τιμές σύνδεσης:	0,18 kW / 230 V~ 50 Hz		
Διαστάσεις πλάτος. x βάθος x ύψος (mm):	425 x 380 x 1100	435 x 385 x 960	425 x 380 x 805
Βάρος:	37,5 kg	32,5 kg	28,5 kg
Εξοπλισμός:	4 ράφια-σχάρες τοποθετημένα σε διαφορετικά ύψη	3 ράφια-σχάρες τοποθετημένα σε διαφορετικά ύψη	2 ράφια-σχάρες τοποθετημένα σε διαφορετικά ύψη

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

5. Εγκατάσταση και χρήση της συσκευής

5.1 Εγκατάσταση

Τοποθέτηση

- Πριν αν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας καθώς και το προστατευτικό φύλλο από τη συσκευή και τα αξεσουάρ.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Ποτέ μην αφαιρείτε από τη συσκευή την αναγνωριστική πινακίδα και τα προειδοποιητικά σύμβολα.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα ασφαλή τόπο που έχει την ικανότητα φορτίου κατάλληλη για το βέρος της συσκευής μαζί με το περιεχόμενό της.
- **Ποτέ** μην τοποθετείτε τη συσκευής σε μια εύφλεκτη επιφάνεια.
- Με σκοπό να αποφύγετε βλάβες του συμπυκνωτή όταν τοποθετείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή μη τη κλίνετε στη γωνία πάνω των 45°.
- **Μην** τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στην ανοιχτή φλόγα, τις ηλεκτρικές θερμάστρες τα καλοριφέρ και άλλες πηγές θερμότητας όπως άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Υψηλή θερμοκρασία μπορεί να επηρεάζει αρνητικά τη απόδοσή ψύξης και την κατανάλωση της ενέργειας.
- Όταν τοποθετήσετε τη συσκευή πρέπει να θυμηθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι μέσα στο φάσμα 10 °C - 32 °C.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να διασφαλίσετε την επαρκή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε τουλάχιστον την απόσταση 10 cm από τοίχους και άλλα αντικείμενα.
- **Ποτέ** μην καλύψετε ανοίγματα εξαερισμού καθώς και την είσοδο και έξοδο αέρα.
- **Μην** τοποθετήσετε τη συσκευή στους χώρους όπου υπάρχει μεγάλη υγρασία αέρα. Η σχετική υγρασία αέρα στο περιβάλλον της συσκευής μπορεί να είναι το μέγιστο 70 %. Υπερβολική υγρασία μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ψυκτική απόδοση της συσκευής.
- Μην ανοίξετε τρύπες και μην συναρμολογήσετε άλλες διατάξεις πάνω και μέσα στη συσκευή.
- Μην βάλτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φως να είναι εύκολα διαθέσιμο με σκοπό τη γρήγορη αποσύνδεση της συσκευής.

Σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση ακατάλληλης εγκατάστασης η συσκευή μπορεί να προκαλέσει τραύματα!

Πριν από την εγκατάσταση συγκρίνετε τα στοιχεία του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής (βλέπε την αναγνωριστική πινακίδα). Συνδέστε τη συσκευή μόνο αν αυτά είναι πλήρως συμβατά!

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένες μονές πρίζες με τον επαφέα ασφάλειας.

- Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη βιτρίνα ψυγείο mini πρέπει να την τοποθετήσετε και να την αφήσετε για τουλάχιστον 2 ώρες πριν να τη συνδέσετε στην ηλεκτρική ενέργεια.
- Μετά από διακοπή της ηλεκτρικής ενέργειας ή μετά να βγάλετε το φως μη συνδέσετε τη συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Ηλεκτρικό κύκλωμα υποδοχών πρέπει να προστατευτεί από τουλάχιστον 16A. Να συνδέετε τη συσκευή μόνο αμέσως σε μια πρίζα τοίχου, δε μπορείτε να χρησιμοποιείτε πολύπριζες ή πολλαπλές πρίζες.

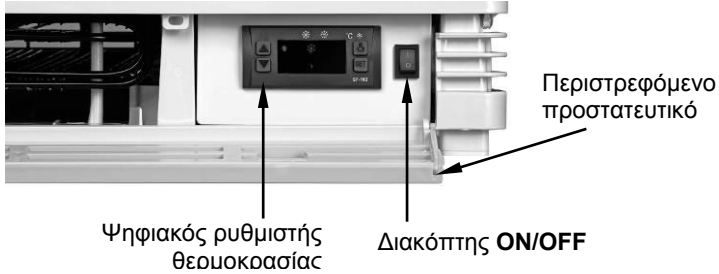
5.2 Χρήση

Προετοιμασία

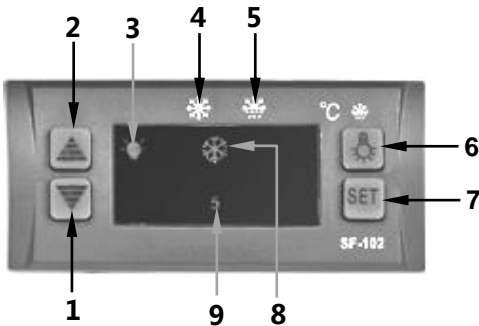
- Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να την καθαρίσετε ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην **παράγραφο 6 «Καθαρισμός»**.
- Συνδέστε τη συσκευή στη μονή πρίζα με γείωση.
- Πρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευής χρησιμοποιώντας το διακόπτη **ON/OFF** (πίσω από αφαιρούμενο προστατευτικό). Η συσκευή αρχίζει να ψύχει μέχρι να επιτύχει την θερμοκρασία προγραμματισμένη εξ ορισμού.
- Μπορείτε να βάλετε τα τρόφιμα και τα ποτά μόνο όταν μέσα στη συσκευή σταθεροποιηθεί η ψυκτική απόδοση.

Εξαρτήματα χειρισμού, λειτουργίες κουμπιών, δείκτες

Ο διακόπτης **ON/OFF** και ο **ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασία** βρίσκονται πίσω από περιστρεφόμενο προστατευτικό που είναι κάτω από εμπρός της συσκευής. Με σκοπό να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή να αλλάξετε τους προγραμματισμούς ή να ελέγξετε τη θερμοκρασία, πρέπει να κλίσετε το προστατευτικό προς τα κάτω.



Ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας



- 1 Κουμπί **μείωσης** θερμοκρασίας
- 2 Κουμπί **αύξησης** θερμοκρασίας
- 3 Δείκτης LCD φωτισμού
- 4 Σύμβολο του δείκτη ψύξης
- 5 Σύμβολο του δείκτη απόψυξης
- 6 Κουμπί φωτισμού
- 7 Λειτουργικό κουμπί «**SET**»
- 8 Δείκτης LCD – τρόπος ψύξης ή απόψυξης
- 9 Κουμπί επιπέδου θερμοκρασίας

Δείκτες LCD



Δείκτης LCD ψύξης:



Η λυχνία **λάμπει** κατά τη διάρκεια ψύξης, είναι **σβησμένη** μέχρι η θερμοκρασία έχει το σταθερό επίπεδο, και **αναβοσβήνει** όταν η ενεργοποίηση της συσκευής καθυστερεί..



Δείκτης απόψυξης LCD:

Η λυχνία **λάμπει** κατά τη διάρκεια απόψυξης. **σβήνει** όταν τελειώσει η απόψυξη και **αναβοσβήνει** όταν η απόψυξη καθυστερεί..


Προγραμματισμός θερμοκρασίας

- Μπορείτε να αναγνωρίσετε την τρέχουσα θερμοκρασία που υπάρχει μέσα στη συσκευή από το δείκτη θερμοκρασίας του ψηφιακού ρυθμιστή θερμοκρασίας.
- Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία μόνο στο φάσμα από 2 °C έως 12 °C.
- Χρησιμοποιώντας το κουμπί  ή  μπορείτε να προγραμματίσετε τη ζητούμενη θερμοκρασία.
- Ο παρακάτω πίνακας δείχνει δυνατά φάσματα θερμοκρασίας.

Επίπεδο	Φάσμα θερμοκρασίας
2	2 °C – 6 °C
3	3 °C – 7 °C
4	4 °C – 8 °C
5	5 °C – 9 °C
6	6 °C – 10 °C
7	7 °C – 11 °C
8	8 °C – 12 °C

- Το προγραμματισμένο επίπεδο θερμοκρασίας (2 – 8) προβάλλεται πάνω στην οθόνη.
- Ο αριθμός που αναβοσβήνει είναι πραγματικό φάσμα θερμοκρασία που είναι μέσα στη βιτρίνα.
όταν μέσα στη βιτρίνα υπάρχει θερμοκρασία **μεγαλύτερη ή ίσια** σε σχέση με το **επίπεδο 8** πάνω στο δείκτη θερμοκρασία αναβοσβήνει ο αριθμός **8**.

Φωτισμός

Με σκοπό να ανάψετε το φωτισμό LED μέσα στη βιτρίνα ψυγείο πατήστε το κουμπί «» για 1 δευτερόλεπτο. Πάνω στην οθόνη ανάψει ο δείκτης φωτισμού LCD.


Πατώντας το κουμπί «» ξανά σβήνετε το φωτισμό.

Απόψυξη

Αυτόματη απόψυξη

Κατά 24 ώρες η συσκευή αποψύχει αυτομάτως 4 φορές.

Χειροκίνητη απόψυξη

Αν η ψυκτική απόδοση πέσει π.χ. μετά να ανοίξετε την πόρτα για περισσότερο καιρό, προτείνεται η χειροκίνητη απόψυξη. Με σκοπό να αρχίσετε την απόψυξη πατήστε το κουμπί  και κρατήστε το πατημένο κατά 6 δευτερόλεπτα.

Ια ανάψει ο δείκτης ψύξης LCD «  ».

Οδηγίες για το χρήστη

- Με σκοπό να μειώσετε απώλειες ψύξης ξι πόρτα πρέπει να είναι ανοιχτή όσο λίγο καιρό δυνατόν. Επομένως μην ανοίγετε την πόρτα πάρα πολύ συχνά.
- Μην καλύψετε την είσοδο και την έξοδο αέρα της βιτρίνας ψυγείου mini. Ο αέρας πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα με σκοπό τη διασφάλιση την κατάλληλη απόδοση ψύξης.
- Μεταξύ των τροφίμων που φυλάξετε μέσα στη συσκευή πρέπει να διασφαλίσετε την κατάλληλη απόσταση. Οι πάρα πολύ μικρές αποστάσεις επηρεάζουν αρνητικά τα αποτελέσματα ψύξης.
- Πρέπει να προσαρμόσετε το ύψος των ραφιών στα ύψος των δοχείων με τρόφιμα ή στα μπουκάλια.
- Μη βάλετε κανένα ζεστό τρόφιμα μέσα στη βιτρίνα ψυγείο. τα τρόφιμα πρώτα πρέπει να ψύξουν μέχρι να επιτύχουν τη θερμοκρασία δωματίου.
- Σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής της ηλεκτρικής ενέργειας, όσο δυνατόν, μην ανοίξετε την πόρτα με σκοπό να αποφύγετε την απώλεια ψυχομένου αέρα μέσα στη συσκευή.
- Μετά από διακοπή της ηλεκτρικής ενέργειας ή μετά να βγάλετε το φως μη συνδέσετε τη συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία κατά τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Αν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να την απενεργοποιήσετε χρησιμοποιώντας το διακόπτη **ON/OFF** και να την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλετε το φως!).

6. Καθαρισμός



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Πριν να αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλτε το φως!).

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το ρεύμα νερού υπό πίεση για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Προσέξτε να μην διαπεράσει το νερό μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό με σκοπό να πλύνετε τη συσκευή!

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε επιθετικά καθαριστικά μέσα π.χ. σκόνη για βουρτσάρισμα, τα απορρυπαντικά που περιέχουν αλκοόλ ή αλκαλικά διαλυτικά, βενζίνη τα οποία μπορεί να σπάσουν τις επιφάνειες της συσκευής.

- Βγάλτε τα ράφια-σχάρες και πλύνετε τα στο ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ελαφρύ απορρυπαντικό και μαλακό ύφασμα ή σφουγγάρι. Επομένως ξεπλύνετε τα στο καθαρό νερό.
- Να πλύνετε τη βιτρίνα ψυγείο mini από μέσα και από έξω χρησιμοποιώντας μαλακό ύφασμα μουσκεμένο με ζεστό νερό και λίγο ελαφρύ απορρυπαντικό. Να λουστράρετε τη συσκευή με ύφασμα και καθαρό νερό.
- Στεγνώστε όλες τις καθαρισμένες επιφάνειες χρησιμοποιώντας μαλακό ύφασμα.

Ότνα μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή περισσότερο καιρό:

- απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το διακόπτη **ON/OFF** και αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια (βγάλτε το φως!),
- βγάλτε από τη βιτρίνα ψυγείο mini όλα τα τρόφιμα και ποτά,
- καθαρίστε τη βιτρίνα-ψυγείο mini από μέσα και από έξω, αφαιρέστε το νερό και τους πυρήνες καλουπιού,
- αφήστε την πόρτα ανοιχτή με σκοπό να στεγνώσει καλά η βιτρίνα ψυγείο mini .

7. Πιθανές βκλάβες

Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Με βάση την παρακάτω πίνακα πρέπει να ελέγξετε αν υπάρχει δυνατότητα αφαίρεσης διαταραχής λειτουργίας πριν να καλέσετε την υπηρεσία σέρβις ή να επικοινωνήσετε με τον πελάτη.

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Έλλειψη ψύξης	<ul style="list-style-type: none"> Χάσμα του ψυκτικού μέσου. Βλαμμένος ψηφιακός ρυθμιστής θερμοκρασίας. 	<ul style="list-style-type: none"> Επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής. Επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής.
Ανεπαρκής απόδοση ψύξης	<ul style="list-style-type: none"> Άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή δίπλα στη συσκευή βρίσκεται πηγή θερμότητας. Ακατάλληλη κυκλοφορία αέρα γύρω από τη συσκευή. Η πόρτα δεν είναι κλειστή ή ήταν ανοιχτή υπερβολικό καιρό. Βλαμμένη ή παραμορφωμένη στεγάνωση της πόρτας. Υπερβολικά μικρές αποστάσεις μεταξύ τα αντικείμενα που φυλάγετε ή υπερβολικά πολλά αντικείμενα μέσα στη συσκευή. Καλυμμένη είσοδος και/ή έξοδος αέρα. 	<ul style="list-style-type: none"> Απομακρύνετε τη συσκευή από τις πηγές θερμότητας. Διασφαλίστε την επαρκή απόσταση από τοίχους ή άλλα αντικείμενα. Κλείστε την πόρτα, κοντέμπε το χρόνο οπότε η πόρτα είναι ανοιχτή. Επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής. Διασφαλίστε την κατάλληλη απόσταση μεταξύ των αντικειμένων, αφαιρέστε υπερβολικά αντικείμενα. Μην καλύψετε είσοδο και την έξοδο αέρα.
Θόρυβοι κατά λειτουργία της συσκευής	<ul style="list-style-type: none"> Η συσκευή δεν στέκεται στην ίσια επιφάνεια. Η συσκευή αγγίζει τοίχους και άλλα αντικείμενα. 	<ul style="list-style-type: none"> Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια ίσια επιφάνεια. Διασφαλίστε την κατάλληλη απόσταση από τοίχους και άλλα αντικείμενα.
Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται αυτομάτως	<ul style="list-style-type: none"> Υπερβολικά γεμάτη συσκευή. Η πόρτα ήταν ανοιχτή υπερβολικό μακρύ καιρό. 	<ul style="list-style-type: none"> Αφαιρέστε υπερβολικά τρόφιμα. μειώστε το χρόνο οπότε η πόρτα είναι ανοιχτή.

Αν όμως δεν δύναται αν αφαιρέσετε τα προβλήματα:

- μην ανοίξετε το σώμα της συσκευής,
- ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή επικοινωνήστε με τον πωλητή της συσκευής ενώ πρέπει να δώσετε τις παρακάτω πληροφορίες:

- τύπος δυσλειτουργίας,
- κωδικό του προϊόντος και της σειράς (αναγνωρίστε τα από την αναγνωριστική πινακίδα που βρίσκεται από πίσω της συσκευής).

Τα εξής φαινόμενα δεν επισημαίνουν βλάβες:

1. Θόρυβος του νερού που ρέει. Αυτό ο θόρυβος ακούγεται κατά κανονική χρήση της συσκευής. Αυτός δημιουργείται από το ψυκτικό μέσο που κυκλοφορεί στο σύστημα.
2. **Συμπύκνωση του νερού στους πλαϊνούς γυάλινους τοίχους είναι κανονικό φαινόμενο όταν υπάρχει μεγάλη υγρασία αέρα. Σκουπίστε το νερό συμπύκνωσης χρησιμοποιώντας μαλακό, στεγνό ύφασμα.**

8. Ανακύκλωση

Παλιές συσκευές

Όταν θα τερματιστεί η χρήση της συσκευής, το παλιό προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με διατάξεις ισχύουσες στη συγκεκριμένη χώρα. Προτείνουμε να επικοινωνήσετε με ειδική εταιρία ή να έρθετε σε επαφή με υπεύθυνους δήμου στο θέμα της ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να αποφευχθούν πιθανές καταχρήσεις και κίνδυνοι, πρέπει, πριν παραδώσετε τη συσκευή για την ανακύκλωση, να εξασφαλίσετε να μην μπορεί να ξαναλειτουργίσει. Γι' αυτό το σκοπό πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού και να κόψετε το καλώδιο.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!



Κατά τη διάρκεια της ανακύκλωσης πρέπει να τηρούνται κατάλληλοι κρατικοί ή τοπικοί κανονισμοί.